



UNIE VAN SUID-AFRIKA
UNION OF SOUTH AFRICA

BUITENGEWONE

Staatskoerant Government Gazette

EXTRAORDINARY

(As 'n Nuisblad by die Poskantoor Geregistreer)

(Registered at the Post Office as a Newspaper)

VOL. CCHL.]

PRYS 5c.

PRETORIA,

24 MAART
24 MARCH

1961.

PRICE 5c.

[No. 6655.

GOEWERMENSKENNISGEWINGS.

DEPARTEMENT VAN ARBEID.

No. 492.] [24 Maart 1961.

WET OP NYWERHEIDSVERSOENING, 1956.

BEDDEGOEDNYWERHEID, TRANSVAAL.

HOOFOOREENKOMS.

Namens die Minister van Arbeid, verklaar ek, MARAIS VILJOEN, Adjunk-minister van Arbeid, hierby—

- (a) kragtens paragraaf (a) van subartikel (1) van artikel *agt-en-veertig* van die Wet op Nywerheidsversoening, 1956, dat al die bepalings van die Ooreenkoms wat in die Bylae hiervan verskyn en op die Beddegoednywerheid betrekking het, vanaf die eerste Maandag na die datum van publikasie van hierdie kennisgewing en vir die tydperk wat drie jaar na genoemde eerste Maandag eindig, bindend is vir die werkgewersorganisasie en die vakverenigings wat genoemde Ooreenkoms aangegaan het en op die werkgewers en werknemers wat lede van daardie organisasie of daardie verenigings is;
- (b) kragtens paragraaf (b) van subartikel (1) van artikel *agt-en-veertig* van genoemde Wet dat die bepalings vervat in klousules 3 tot en met 23 en 26 tot en met 39 van deel I en al die bepalings van deel II van genoemde Ooreenkoms, vanaf die eerste Maandag na publikasie van hierdie kennisgewing en vir die tydperk wat drie jaar na genoemde eerste Maandag eindig, bindend is vir alle ander werkgewers en werknemers as dié vermeld in paragraaf (a) van hierdie kennisgewing, wat betrokke is by of in diens is in genoemde Nywerheid in die provinsie Transvaal; en
- (c) kragtens paragraaf (a) van subartikel (3) van artikel *agt-en-veertig* van genoemde Wet dat die bepalings vervat in klousules 3 tot en met 9 (4) (e), 10 tot en met 21, 23, 26 tot en met 30 en 32 tot en met 39 van deel I en al die bepalings van deel II van genoemde Ooreenkoms, vanaf die eerste Maandag na publikasie van hierdie kennisgewing en vir die tydperk wat drie jaar na genoemde eerste Maandag eindig, in die provinsie Transvaal *mutatis mutandis* bindend is vir alle Naturelle in diens in genoemde Nywerheid by dié werkgewers vir wie enigeen van sodanige bepalings ten opsigte van werknemers bindend is en vir daardie werkgewers ten opsigte van Naturelle in hul diens.

M. VILJOEN,
Adjunk-minister van Arbeid.

GOVERNMENT NOTICES.

DEPARTMENT OF LABOUR.

No. 492.] [24 March 1961.

INDUSTRIAL CONCILIATION ACT, 1956.

BEDDING MANUFACTURING INDUSTRY,
TRANSVAAL.

MAIN AGREEMENT.

On behalf of the Minister of Labour, I, MARAIS VILJOEN, Deputy-Minister of Labour, do hereby—

- (a) in terms of paragraph (a) of sub-section (1) of section *forty-eight* of the Industrial Conciliation Act, 1956, declare that all the provisions of the Agreement which appears in the Schedule hereto and which relates to the Bedding Manufacturing Industry, shall be binding from the first Monday after the date of publication of this notice and for the period ending three years from the said first Monday, upon the employers' organisation and the trade unions which entered into the said Agreement and upon the employers and employees who are members of that organisation or those unions;
- (b) in terms of paragraph (b) of sub-section (1) of section *forty-eight* of the said Act, declare that the provisions contained in clauses 3 to 23 (inclusive) and 26 to 39 (inclusive) of Part I and all the provisions of Part II of the said Agreement shall be binding from the first Monday after publication of this notice and for the period ending three years from the said first Monday upon all employers and employees other than those referred to in paragraph (a) of this notice, engaged or employed in the said Industry in the Province of the Transvaal; and
- (c) in terms of paragraph (a) of sub-section (3) of section *forty-eight* of the said Act, declare that in the Province of the Transvaal, and from the first Monday after publication of this notice and for the period ending three years from the said first Monday the provisions contained in clauses 3 to 9 (4) (e) (inclusive), 10 to 21 (inclusive), 23, 26 to 30 (inclusive), and 32 to 39 (inclusive), of Part I and all the provisions of Part II of the said Agreement, shall *mutatis mutandis* be binding upon all Natives employed in the said Industry by the employers upon whom any of the said provisions are binding in respect of employees and upon those employers in respect of Natives in their employ.

M. VILJOEN,
Deputy-Minister of Labour.

BYLAE.

NYWERHEIDSRaad VIR DIE BEDDEGOEDNYWERHEID (TRANsvaal).

OOREENKOMS

ingevolge die bepalings van die Wet op Nywerheidsversoenig, 1956, soos gewysig, gesluit en aangegaan deur en tussen die Bedding Manufacturers' Association of the Transvaal

(hieronder die „werkgewers” of die „werkgewersorganisasie” genoem), aan die een kant, en die

Transvaal Furniture Workers' Union
en die

Association of Transvaal Furniture Workers

(hieronder die „werknemers” of die „vakvereniging” of die „vakverenigings” genoem), aan die ander kant, wat partye is by die Nywerheidsraad vir die Beddegoednywerheid (Transvaal).

DEEL I.

Bepalings wat dwarsdeur die gebied wat deur die Ooreenkoms gedek word, op die Nywerheid van toepassing is tensy die teenoorgestelde gemeld word.

1. TOEPASSINGSBESTEK VAN OOREENKOMS.

Die bepalings van hierdie Ooreenkoms word in die provinsie Transvaal nagekom deur alle werkgewers wat lede van die werkgewersorganisasie is en betrokke is by die Beddegoednywerheid en deur alle werknemers wat lede van die vakverenigings is, wat in daardie Nywerheid werksaam is en vir wie lone in hierdie Ooreenkoms voorgeskryf word.

2. GELDIGHEIDSTERMYN VAN OOREENKOMS.

Hierdie Ooreenkoms tree in werking op 'n datum wat ooreenkomstig die bepalings van subartikel (1) van artikel agt-en-veertig van die Wet deur die Minister van Arbeid vasgestel moet word en bly van krag vir 'n tydperk van drie jaar of vir dié tydperk wat hy mag bepaal.

3. WOORDOMSKRYWINGS.

(1) Alle uitdrukkings wat in hierdie Ooreenkoms gebruik en in die Wet op Nywerheidsversoenig, 1956, soos gewysig, omskryf word, het dieselfde betekenis as in daardie Wet, en waar daar melding van 'n wet gemaak word, word ook alle wysigings van sodanige wet bedoel, en tensy die teenoorgestelde bedoeling blyk, word daar met woorde wat die manlike geslag aandui, ook vrouens bedoel, en omgekeerd.

Tensy onbestaanbaar met die sinsverband, is onderstaande woordoms krywings van toepassing op Deel I en Deel II van hierdie Ooreenkoms:—

„Wet” beteken die Wet op Nywerheidsversoenig, 1956, soos gewysig;

„Beddegoednywerheid” of „Nywerheid” beteken die nywerheid waarin werkgewers en werknemers met mekaar geassosieer is vir die vervaardiging van beddegoed, wat een of meer van die volgende insluit:—

(i) matrasse, veermatrasse, bomatrasse, peule, kussings, kussings vir ateljeerusbanke en veereenhede;

(ii) ateljeerusbanke;

(iii) alle werksaamhede en prosesse wat voortvloei uit die vervaardiging van die artikels genoem in paragraaf (i) en (ii), indien uitgevoer deur 'n werknemer wat vir die vervaardiging van sodanige artikels in diens geneem is, maar uitgesonderd die werksaamhede en prosesse in die vervaardiging en/of montering van die metaaldele van sodanige artikels;

Vir die toepassing van hierdie woordoms krywing beteken 'n „ateljeerusbank” 'n meubelstuk wat ontwerp is om sitplek te verskaf en wat in 'n dubbelbed of twee of meer beddens verander kan word en waarvan die raam hoofsaaklik van metaal vervaardig moet wees en die sit- en/of slaapproppervlaktes uit matrasse en/of kussings moet bestaan.

„los werknemer” beteken 'n werknemer wat vir hoogstens drie dae in 'n bepaalde week deur dieselfde werkgewer in diens geneem word vir die op- en/of aflaai en/of wegpak van grondstowwe van enige soort;

„Raad” beteken die Nywerheidsraad vir die Beddegoednywerheid (Transvaal) wat ingevolge artikel negentien van die Wet geregistreer is;

„versendingsklerk” beteken 'n persoon wat verantwoordelik is vir die versending van goedere en wat enige ander werk wat daarmee in verband staan, mag verrig;

„voorman” beteken 'n werknemer wat aan die hoof staan van die werknemers in 'n inrigting, of 'n afdeling daarvan, wat beheer oor sodanige werknemers uitoefen en wat verantwoordelik is vir die doeltreffende uitvoering, deur hulle, van hul pligte en wat belas mag word met die verantwoordelijkheid om sodanige werknemers in diens te neem of hul dienste te beëindig;

„inrigting” beteken 'n perseel waar die Beddegoednywerheid beoefen word en omvat ook persele waar iemand in diens geneem is om een of meer van die klasse werk gespesifiseer in Deel II van hierdie Ooreenkoms, te verrig;

„ondervinding” beteken die totale lengte van alle tydperke wat 'n werknemer in enige nywerheid werksaam was in die beroep wat hy beoefen;

SCHEDULE.

INDUSTRIAL COUNCIL FOR THE BEDDING MANUFACTURING INDUSTRY (TRANsvaal).

AGREEMENT

in accordance with the provisions of the Industrial Conciliation Act, 1956, as amended, made and entered into by and between the

Bedding Manufacturers' Association of the Transvaal; (hereinafter referred to as the “employers” or the “employers' organisation”), of the one part, and the

Transvaal Furniture Workers' Union
and the

Association of Transvaal Furniture Workers;

(hereinafter referred to as “the employees” or the “trade union” or the “trade unions”), of the other part, being the parties to the Industrial Council for the Bedding Manufacturing Industry (Transvaal).

PART I.

Provisions applicable to the Industry throughout the area covered by the Agreement unless the contrary is stated.

1. SCOPE OF APPLICATION OF AGREEMENT.

The terms of this Agreement shall be observed in the Province of the Transvaal by all employers who are members of the employers' organisation and are engaged in the Bedding Manufacturing Industry and by all employees who are members of the trade unions and are employed in that industry for whom wages are prescribed in this Agreement.

2. PERIOD OF OPERATION OF AGREEMENT.

This Agreement shall come into operation on a date to be fixed by the Minister of Labour in terms of sub-section (1) of section forty-eight of the Act, and shall continue in force for a period of three years or for such period as may be determined by him.

3. DEFINITIONS.

(1) Any expressions used in this Agreement which are defined in the Industrial Conciliation Act, 1956, as amended, shall have the same meaning as in that Act, and reference to an Act shall include any amendments to such Act, and unless the contrary intention appears, words importing the masculine gender shall also include females and vice versa.

Unless inconsistent with the context, the following definitions shall apply to Parts I and II, inclusive, in this Agreement:—

“Act” means the Industrial Conciliation Act, 1956, as amended;

“Bedding Manufacturing Industry” means the industry in which employers and employees are associated for the manufacture of bedding which shall include:—

(i) Mattresses, spring mattresses, overlays, bolsters, pillows, cushions for studio couches and spring units;

(ii) studio couches;

(iii) all operations and processes incidental to the manufacture of the articles mentioned in paragraphs (i) and (ii) if carried out by an employee employed in the manufacture of such articles, but excluding the operations and processes in the manufacture and/or assembly of metal parts of such articles.

A “studio couch” for the purpose of this definition shall mean an article of furniture designed for seating and for conversion into a double bed or two or more beds and the frame of which shall be constructed mainly of metal and the seating and/or sleeping surfaces of which shall consist of mattresses and/or cushions.

“casual employee” means an employee who is employed by the same employer on not more than three days in any one week for the purpose of loading and/or off loading and/or storing raw materials of any kind;

“Council” means the Industrial Council for the Bedding Manufacturing Industry (Transvaal) registered in terms of section nineteen of the Act;

“despatch clerk” means a person who is responsible for the despatching of goods who may perform any other work connected therewith;

“foreman” means an employee who is in charge of the employees in an establishment, or department thereof, who exercises control over such employees and is responsible for the efficient performance of them of their duties and who may be charged with the responsibility for engaging or terminating the employment of such employees;

“establishment” means any premises where the Bedding Industry is carried on and includes any premises where a person is employed in any one or more of the classes of work specified in Part II of this Agreement;

“experience” means the total length of all periods of employment which an employee, in the occupation in which he is engaged, has had in any industry;

„Fonds” beteken die Vakansiefonds van die Transvaalse Beddegoedwerkers genoem in klousule 13 (iv) (a) van Deel I van hierdie Ooreenkoms;

„algemene graad I-werker” beteken ’n werknemer wat betrokke is by een of meer van die werksaamhede wat in die Beddegoednywerheid verrig word en waarvoor ’n loon van £2. 10s. voorgeskryf is in die Nywerheidsraadooreenkoms vir die Meubelnywerheid (Transvaal), soos vervat in Goewermentskennissgewing No. 239 van 15 Februarie 1957;

„algemene graad II-werker” beteken ’n werknemer wat betrokke is by een of meer van die werksaamhede wat in die Beddegoednywerheid verrig word en waarvoor ’n loon van £1. 17s. 6d. voorgeskryf is in die Nywerheidsraadooreenkoms vir die Meubelnywerheid (Transvaal), soos vervat in Goewermentskennissgewing No. 239 van 15 Februarie 1957;

„uurloon” beteken die werklike weekloon van die betrokke werknemer, gedeel deur 44 gedurende die eerste twee jaar waarin hierdie Ooreenkoms van krag is, deur 43 gedurende die eerste ses maande van die derde jaar en deur 42 gedurende die laaste ses maande van die derde jaar waarin hierdie Ooreenkoms van krag is;

„leerling” beteken ’n werknemer, uitgesonderd ’n leerling-verpakker of algemene graad II-werker, wat ten tyde van sy indiensneming ’n minderjarige is of was en wat in diens geneem is om enige klas werk te leer soos in sy leerling-sertifikaat gespesifiseer;

„leerlingverpakker” beteken ’n verpakker wat minder as twee jaar ondervinding het van die verpakking van beddegoed in die Beddegoednywerheid en wat onder die toesig van ’n verpakker werk;

„meerderjarige leerling in die stoffering van ateljeerusbanke” beteken ’n werknemer, uitgesonderd ’n leerlingverpakker of algemene graad II-werker, wat ten tyde van sy indiensneming ’n meerderjarige is of was en wat uitsluitlik in diens geneem is om die stoffeerprosesse in die vervaardiging van ateljeerusbanke te leer;

„matrasmaker” beteken ’n persoon wat betrokke is by een of meer van die volgende werksaamhede:—

Die opstop van matrassse, systikwerk, die deurnaai van matrassse, randmasjienstikwerk, deurstikwerk, die opstelling van rame en/of rolle vir deurstikmasjien, die aanhegting van kussinkies en/of rande aan veereenhede, die opstapeling van vusels op veereenhede, bandsroomwerk en/of rolsroomwerk;

„matrasnaaister en/of naaister” beteken ’n persoon wat betrokke is by een of meer van die volgende werksaamhede: Die naai van kussingslope, binneslope vir kussings en matrasslope, die uitsny van matrasslope en/of dele van matrasslope en/of oortreksels vir matrassbasisse;

„motorvoertuigbestuurder” beteken ’n werknemer wat betrokke is by die bestuur van ’n motorvoertuig, en vir die doel van hierdie omskrywing omvat „bestuur van ’n motorvoertuig” alle tydperke wat aan die bestuur van ’n motorvoertuig bestee word en alle tyd wat die bestuurder bestee het aan werk wat in verband staan met die voertuig of die vrag en alle tydperke waarin hy verplig is om op sy pos gereed te bly om te bestuur;

„verpakker” beteken ’n persoon, uitgesonderd ’n algemene graad II-werker, wat betrokke is by die verpakking, baal en krat van goedere vir vervoer of aflewering;

„stukwerk” beteken, behoudens die bepalings van klousule 5 van hierdie Ooreenkoms, enige stelsel waarvolgens betaling uitsluitlik gegrond word op die hoeveelheid werk wat verrig of geproduseer is;

„besoldiging” beteken enige geldbetaling wat gedoen is of verskuldig is aan ’n persoon en wat op enigerlei wyse die gevolg is van sy indiensneming;

„korttyd” beteken ’n verminderde getal gewone werkure in ’n inrigting as gevolg van ’n handelslapse, ’n tekort aan grondstowwe of ’n algemene onklaarmaking van uitrusting of masjinerie weens ’n ongeluk of ’n ander onvoorsiene noodtoestand;

„magasynman” beteken ’n persoon wat werksaam is in ’n opbergingsplek of pakhuis en wat verantwoordelik is vir—

- (i) die ontvangs, opberg, verpakking of uitpak van goedere in ’n opbergingsplek of pakhuis; en/of
- (ii) die hou van ’n register van inkomende en uitgaande voorrade; en/of
- (iii) die verrigting van ander klerklike werk wat in verband staan met die funksionering van ’n opbergingsplek of pakhuis.

„ateljeerusbankmaker” beteken ’n persoon, uitgesonderd ’n meerderjarige leerling in die stoffering van ateljeerusbanke, wat betrokke is by een of meer werksaamhede in die vervaardiging van ’n ateljeerusbank, maar dit omvat nie die werksaamhede gemeld in die omskrywing van „matrasmaker”, „matrasnaaister”, „algemene graad I-werker” en „algemene graad II-werker” nie;

„tydopnemer” beteken ’n persoon wat verantwoordelik is vir ’n tydopnemingsstoel en/of tydopnemingsstelsel en/of wat die registers hou wat met hierdie soort werk in verband staan;

„loon” beteken daardie gedeelte van die besoldiging wat in geld aan ’n werknemer ten opsigte van sy gewone werkure betaalbaar is soos voorgeskryf in Deel II van hierdie Ooreenkoms of, waar ’n werkgewer ten opsigte van sodanige gewone werkure gereeld ’n hoër bedrag as dié aldus voorgeskryf, aan ’n werknemer betaal, sodanige hoër bedrag;

„fund” means the Transvaal Bedding Workers Holiday Fund referred to in Clause 13 (iv) (a) of Part I of this Agreement;

„grade I general worker” means an employee engaged in one or more of the operations performed in the Bedding Industry for which a wage of £2. 10s. was prescribed in the Industrial Council Agreement for the Furniture Industry (Transvaal), which was contained in Government Notice No. 239 of the 15th February, 1957;

„grade II general worker” means an employee engaged in one or more of the operations performed in the Bedding Industry for which a wage of £1. 17s. 6d. was prescribed in the Industrial Council Agreement for the Furniture Industry (Transvaal), which was contained in Government Notice No. 239 of the 15th February, 1957;

„hourly rate” means the actual weekly wage of the employee concerned divided by 44 during the first two years of the operation of this Agreement; 43 during the first six months of the third year; and 42 during the final six months of the third year of the operation of this Agreement;

„learner” means a employee, other than a learner packer or grade II general worker who, at the time of his engagement, is or was a minor and who is employed in learning any class of work specified on his learnership certificate;

„learner packer” means a packer who has had less than two years’ experience of packing bedding in the Bedding Industry and who works under the supervision of a packer;

„major learner in studio couch upholstery” means an employee other than a learner packer or grade II general worker who, at the time of this engagement, is or was a major and who is employed exclusively in learning the upholstery processes in the manufacture of studio couches;

„mattress maker” means a person engaged in one or more of the following operations:—

Filling mattresses, side stitching, tufting, border machine stitching, quilting, preparing frames and/or rollers for quilting machine, securing pads and/or borders to spring units, laying filling material on spring units, tape edging and/or roll edging;

„mattress seamster and/or seamstress” means a person engaged in one or more of the following operations: Sewing of pillow slips, pillow cases, mattress cases, cutting mattress cases and/or parts of mattress cases, and/or covers for mattress bases;

„motor vehicle driver” means an employee engaged in driving a motor vehicle and, for the purpose of this definition, „driving a motor vehicle” includes all periods of driving and any time spent by the driver on work connected with the vehicle or the load and all periods during which he is obliged to remain at his post in readiness to drive;

„packer” means a person other than a grade II general worker, who is engaged in the packing, baling and crating of goods for transport or delivery;

„piece-work” means any system according to which payment is based solely on quantity or output of work done, except as provided for in clause 5 of this Agreement;

„remuneration” means any payment in money made or owing to any person which arises in any manner whatsoever out of employment;

„short-time” means a reduced number of ordinary working hours in an establishment due to slackness of trade, shortage of raw materials or a general breakdown of plant or machinery caused by accident or other unforeseen emergency;

„storeman” means a person who is employed in a store or warehouse and who is responsible for—

(i) receiving, storing, packing or unpacking goods in a store or warehouse; and/or

(ii) the keeping of a record of incoming and outgoing stock; and/or

(iii) the performance of such other clerical work that appertains to the functioning of a store or warehouse;

„studio couch maker” means a person, other than a major learner in studio couch upholstery, engaged in any one or more operations in the manufacture of a studio couch but shall not include such operations as are referred to in the definitions of mattress maker, mattress seamster, grade I general worker and grade II general worker;

„time-keeper” means a person who is in charge of any time-keeping device and/or time-keeping system and/or maintains such records as relate to this type of work;

„wage” means that portion of the remuneration payable in money to an employee in respect of his ordinary hours of work as prescribed in Part II of this Agreement or, where an employer regularly pays to an employee in respect of such ordinary hours of work an amount higher than that so prescribed, it means such higher amount;

„motorvoertuig” beteken 'n voertuig wat gebruik word vir die vervoer van goedere en wat op 'n ander manier as deur middel van mense- of dierekrag aangedryf word.

(2) Vir die toepassing van hierdie Ooreenkoms word 'n werknemer geag in daardie klas te wees waarin hy geheel en al of hoofsaaklik werksaam is.

4. STUKWERK.

Behoudens die bepalings van klousule 5 van hierdie Ooreenkoms, mag geen werkgewer van enigeen vereis of hom toelaat om stukwerk te doen nie.

5. AANSPOIRINGSKEMA.

(1) Behoudens die voorwaarde dat geen werknemer minder betaal mag word nie as die bedrag waarop hy ooreenkomstig die bepalings van hierdie Ooreenkoms, uitgesonderd dié van hierdie klousule, geregtig sou wees, mag 'n werkgewer 'n werknemer se loon baseer op die hoeveelheid werk wat verrig of geproduseer is; met dien verstande dat sodanige loonstelsel toelaatbaar is in slegs die vorm van 'n aansporingskema ten opsigte waarvan daar oor die bepalings ooreengekom is soos gemeld in subklousule (2) en (3) hieronder.

(2) 'n Werkgewer wat 'n aansporingskema wil invoer, moet 'n gesamentlike komitee van verteenwoordigers van die bestuur en die werknemers in die lewe roep wat, na oorlegpleging met die vakverenigingspartye by hierdie Ooreenkoms wie se lede daarby betrokke is, ooreen mag kom oor die bepalings van so 'n skema.

(3) Die bepalings van so 'n aansporingskema en alle latere wysigings daarvan waarvoor die komitee mag ooreengekom het, moet op skrif gestel en onderteken word deur die lede van die komitee en dit mag nie deur die komitee verander of deur enigeen van die partye beëindig word nie tensy die partye wat dit wil verander of skema wil beëindig, skriftelik aan die ander party kennis gegee het vir 'n tydperk waarvoor die partye ooreen mag kom wanneer hulle so 'n skema aangaan.

(4) 'n Werknemer wat vir enige tydperk volgens 'n aansporingsbonusskema in diens geneem is, moet die volle bedrag betaal word wat hy verdien het ooreenkomstig die aansporingsbonusskema waarvoor daar ooreengekom is soos in hierdie klousule bepaal; met dien verstande dat sodanige werknemer wat aldus in diens geneem word, 'n minimum van 15 persent benewens die voorgeskrewe loon vir die klas werk wat verrig word, gewaarborg moet word terwyl hy volgens sodanige aansporingsbonusskema werk.

6. BUITEWERK.

(1) Geen werkgewer mag van enigeen van sy werknemers vereis of hom toelaat om werk in verband met die Beddegoednywerheid elders as in sy inrigting te onderneem nie behalwe wanneer sodanige werk verrig word ter voltooiing van 'n bestelling wat by sodanige werkgewer geplaas is en uitgevoer word in perseel wat die eiendom is van of geëskup word deur die persoon vir wie die werk onderneem word.

(2) Geen werknemer wat in die Beddegoednywerheid werksaam is, mag, terwyl hy in diens van 'n werkgewer in sodanige Nywerheid is, werk in verband met die Beddegoednywerheid vir sy eie rekening, vir verkoop of namens 'n ander persoon of firma vra, onderneem of bestellings daarvoor neem nie hetsy teen vergoeding of besoldiging al dan nie.

(3) Met uitsondering van dié buitewerk waarvoor daar in subklousules (1) en (4) van hierdie klousule voorsiening gemaak word, mag geen werkgewer en/of werknemer werk in verband met die Beddegoednywerheid in 'n ander perseel as die perseel geregistreer ingevolge die Wet op Fabriek, Masjinerie en Bouwerk, 1941, soos gewysig, of die werkkamers geregistreer by die Raad en uitsluitlik gebruik vir werk in die Beddegoednywerheid, onderneem nie.

(4) Geen werkgewer mag, ongeag die materiaal wat gebruik word, werk in verband met die vervaardiging van beddegoed of in sy geheel of gedeeltelik uitbestee nie behalwe aan inrigtings wat erken word as inrigtings binne die Nywerheid deurdat hulle aangeneem is as lid van enigeen van die organisasies wat partye is by hierdie Ooreenkoms of deurdat hulle by die Raad geregistreer is [behoudens die bepalings van subklousule (3) hiervan], maar waar 'n inrigting nie so georganiseer is dat hy 'n bepaalde soort werk op sy eie perseel kan doen nie en die Nywerheid nie daardie soort diens verskaf nie, is werkgewers daartoe geregtig om sodanige werk uit te bestee.

7. WERKURE.

(1) Behalwe waar anders bepaal in hierdie Ooreenkoms, mag geen werkgewer van 'n werknemer vereis of hom toelaat—

(a) om (met uitsondering van etenstye) vir meer as—

(i) 44 uur in 'n bepaalde week gedurende die eerste twee jaar waarin hierdie Ooreenkoms van krag is, te werk nie;

(ii) 43 uur in 'n bepaalde week gedurende die eerste ses maande van die derde jaar waarin hierdie Ooreenkoms van krag is, te werk nie; en

(iii) 42 uur gedurende die tweede ses maande van die derde jaar waarin hierdie Ooreenkoms van krag is, te werk nie;

„motor vehicle” means a conveyance used for the transportation of goods and which is propelled by other than human or animal power.

(2) For the purpose of this Agreement an employee shall be deemed to be in that class in which he is wholly or mainly engaged.

4. PIECE-WORK.

No employer shall require or allow any person to work piece-work except as provided for in clause 5 of this Agreement.

5. INCENTIVE SCHEME.

(1) Subject to the condition that no employee may be paid less than the amount he would be entitled to in terms of this Agreement other than this clause, an employer may base an employee's wages on the quantity of output or work done; provided that no such system of wages shall be permissible except in the form of an incentive scheme, the terms of which have been agreed upon as set out in sub-clauses (2) and (3) hereunder.

(2) Any employer who wishes to introduce an incentive scheme shall set up a joint committee of representatives of the management and the employees which, after consultation with the trade union parties to this Agreement whose members are involved, may agree upon the terms of any such scheme.

(3) The terms of any such incentive scheme and any subsequent alteration thereto which may have been agreed upon by the Committee shall be reduced to writing and be signed by the members of the Committee and shall not be varied by the Committee or terminated by either party unless the party wishing to vary or terminate the scheme has, in writing, given the other party such notice as may be agreed upon by the parties when entering into such a scheme.

(4) Any employee employed on an incentive bonus scheme for any period shall be paid the full amount earned by him under incentive bonus rates agreed upon in terms of this clause; provided that any such employee so employed shall, whilst working on such incentive bonus scheme, be guaranteed a minimum of 15 per cent over and above the prescribed wages for the class of work performed.

6. OUTWORK.

(1) No employer shall require or allow any of his employees to undertake work in connection with the Bedding Industry elsewhere than in his establishment except when such work is in completion of an order placed with such employer and is performed in premises owned or occupied by the person for whom the work is undertaken.

(2) No employee engaged in the Bedding Industry shall solicit or take orders for, or undertake any work in connection with the Bedding Industry on his own account for sale or on behalf of any other person or firm whether for reward, remuneration or not, whilst in the employ of an employer in such Industry.

(3) No employer and/or employee shall undertake any work in connection with the Bedding Industry in any premises other than premises registered under the Factories, Machinery and Building Work Act, 1941, as amended, or workrooms registered with the Council and used solely for work in the Bedding Industry, except such outwork as is provided for in sub-clauses (1) and (4) of this clause.

(4) No employer shall give out work in connection with the manufacture of bedding, either in whole or in part, irrespective of the materials used, other than to establishments recognised as being within the Industry by having been accepted as a member of any of the organisations who are parties to this Agreement, or by being registered with the Council [but subject to the provisions of sub-clause (3) hereof] except that where an establishment is not organised for doing a particular type of work on its own premises and the Industry does not provide that type of service employers shall be entitled to give out such work.

7. HOURS OF WORK.

(1) Save as is otherwise provided in this Agreement, no employer shall require or permit an employee:—

(a) To work for more than (excluding meal times)—

(i) 44 hours in any one week during the first two years of the operation of this Agreement;

(ii) 43 hours in any one week during the first six months of the third year of the operation of this Agreement; and

(iii) 42 hours during the second six months of the third year of the operation of this Agreement;

- (b) om vir meer as agt uur, etensstye uitgesonderd, op 'n bepaalde dag te werk nie; met dien verstande dat in enige fabriek waarin—
- die gewone werkure op een dag in elke week nie meer as vyf is nie, 'n werknemer toegelaat of daar van hom vereis kan word om vir 'n addisionele tydperk van hoogstens 'n halfuur op elkeen van die ander dae van die week te werk; of
 - die werknemers gewoonlik nie op meer as vyf dae in die week werk nie, daar op enige werkdag van 'n werknemer vereis mag word of hy op enige werkdag toegelaat mag word om vir 'n addisionele tydperk van hoogstens een uur en vyftien minute te werk; of
- (c) vir 'n aaneenlopende tydperk van meer as vyf uur sonder 'n ononderbroke pouse van minstens een uur te werk nie; met dien verstande dat, vir die toepassing van hierdie paragraaf 'n werktydperk wat onderbreek word deur 'n pouse van minder as een uur, geag word aaneenlopend te wees; of
- (d) om, as dit 'n vrou is—
- tussen sesuur nm. en sesuur vm. te werk nie; of
 - na eenuur nm. op meer as vyf dae in 'n week te werk nie.

(2) Ondanks die bepalings van paragrafe (a) en (b) van subklousule (1) van hierdie klousule en behoudens die bepalings van klousule 10, Deel I, van hierdie Ooreenkoms, kan 'n werkgewer van 'n werknemer vereis of hom toelaat om oortyd te werk vir 'n totale tydperk, in 'n bepaalde week, van hoogstens—

- (a) tien uur; of
- (b) indien die toestemming van die Raad vooraf verkry is, 'n getal ure (wat meer as tien mag wees) wat die Raad vasgestel het in 'n skriftelike kennisgewing aan die werkgewer, waarin die werknemer of die klas werknemer ten opsigte van wie die kennisgewing van toepassing is en die tydperk waarvoor en die voorwaardes waarop dit geldig is, gespesifiseer word; met dien verstande dat, in dringende gevalle, die Sekretaris van die Raad hierdie toestemming mag verleen behoudens bekragtiging deur die Raad en voorts met dien verstande dat geen werkgewer van 'n vroulike werknemer mag vereis of haar mag toelaat om oortyd te werk—
- vir meer as twee uur op 'n dag nie;
 - op meer as drie agtereenvolgende dae nie;
 - op meer as sestig dae in 'n jaar nie;
 - na voltooiing van haar gewone werkure, vir meer as een uur op 'n dag nie, tensy hy—
- voor twaalfuur die middag kennis daarvan aan sodanige werknemer gegee het; of
 - sodanige werknemer voorsien het van 'n toereikende ete voordat sy met haar oortydwerk moet begin; of
 - aan sodanige werknemer 'n toelae van 15 sent so vroegtydig betaal het dat sy 'n ete kan verkry voordat sy met die oortydwerk moet begin.
- (3) Benewens enige tydperk waarin 'n werknemer werklik aan die werk is, word hy geag aan die werk te wees—
- gedurende die hele pouse in sy werk as hy nie vry is om die perseel van sy werkgewer vir die hele tydperk van sodanige pouse te verlaat nie; of
 - gedurende enige ander tydperk waarin hy op die perseel van sy werkgewer is; met dien verstande dat, as daar bewys word dat so'n werkgewer nie aan die werk was nie en vry was om die perseel te verlaat gedurende enige gedeelte van 'n tydperk bedoel in paragraaf (b), die veronderstelling waarvoor daar in hierdie subklousule voorsiening gemaak word, nie ten opsigte van daardie gedeelte van sodanige tydperk op so'n werknemer van toepassing is nie.

(4) Elke werkgewer moet in sy inrigting en op 'n plek wat maklik toeganklik vir sy werknemers is, 'n kennisgewing in die vorm voorgeskryf in Aanhangsel B van hierdie deel van die Ooreenkoms, vertoon waarin die begin- en sluitingstyd vir die werk van elke dag van die week, die etensuur en die teepouses in die voor- en in die namiddag gespesifiseer word.

(5) Die bepalings van subklousule (1) van hierdie klousule is nie op 'n motorvoertuigbestuurder van toepassing nie, en ondanks andersluidende bepalings hierin vervat, mag die gewone werkure van 'n motorvoertuigbestuurder nie meer wees nie as—

- vyftig in enige week van Maandag tot en met Saterdag;
- nege of vyf dae in enige week en sewe op die ander dag; met dien verstande dat die weeklikse totaal hoogstens vyftig mag wees.

'n Werkgewer mag nie van 'n motorvoertuigbestuurder vereis of hom toelaat om vir 'n aaneenlopende tydperk van langer as vyf uur te werk sonder 'n ononderbroke pouse van minstens een uur nie; met dien verstande dat vir die toepassing van hierdie paragraaf 'n werktydperk wat deur 'n pouse van minder as een uur onderbreek word, geag word aaneenlopend te wees.

(b) to work for more than eight hours, excluding meal times, on any one day; provided that in any factory in which—

- on one day in every week the ordinary hours of work are not more than five, an employee may be required or permitted to work for an additional period not exceeding half an hour on each of the remaining days of the week; or
 - the employees do not ordinarily work on more than five days in the week, an employee may on any work day be required or permitted to work for an additional period not exceeding one and a quarter hours; or
- (c) to work for a continuous period of more than five hours without an uninterrupted interval of at least one hour; provided that for the purpose of this paragraph a period of work interrupted by an interval of less than one hour shall be deemed to be continuous; or
- (d) who is a female to work—
- between six o'clock p.m. and six o'clock a.m.; or
 - after one o'clock p.m. on more than five days in any week.

(2) Notwithstanding the provisions of paragraphs (a) and (b) of sub-clause (1) of this clause and save as is provided in clause 10, Part I, of this Agreement, an employer may require or permit an employee to work overtime for a total period not exceeding in any one week—

- (a) ten hours; or
- (b) with the prior permission of the Council, a number of hours (which may exceed ten) fixed by the Council by notice in writing to the employer, specifying the employee or the class of employee in respect of whom the notice is applicable, and the period for which and the conditions under which it shall be valid, provided that in cases of urgency, the secretary of the Council may issue this permission subject to confirmation of the Council, and provided further that no employer shall require or permit a female employee to work overtime—
- for more than two hours on any day;
 - on more than three consecutive days;
 - on more than sixty days in any year;
 - after completion of her ordinary working hours for more than one hour on any day unless he has—
- given notice thereof to such employee before midday; or
 - provided such employee with an adequate meal before she has to commence overtime; or
 - paid such employee an allowance of 15 cents in sufficient time to enable the employee to obtain a meal before the overtime is due to commence.

(3) An employee shall be deemed to be working in addition to any period during which he is actually working—

- during the whole of any interval in his work if he is not free to leave the premises of his employer for the whole of such interval; or
- during any other period during which he is on the premises of his employer provided that if it is proved that any such employee was not working and was free to leave the premises during any portion of any period referred to in paragraph (b), the presumption provided for in this sub-clause shall not apply in respect of such employee with reference to that portion of such period.

(4) Every employer shall display in his establishment in a place readily accessible to his employees a notice in the form prescribed in Appendix B to this part of the Agreement specifying the starting and finishing time of work for each day of the week, the meal hour, and the forenoon and afternoon teabreaks.

(5) The provisions of sub-clause (1) of this clause shall not apply to a motor vehicle driver, and notwithstanding anything to the contrary herein contained the ordinary hours of work of a motor vehicle driver shall not exceed—

- fifty in any week from Monday to Saturday inclusive;
- nine on five days in any week and seven on the other day; provided that the weekly total does not exceed fifty.

An employer shall not require or permit a motor vehicle driver to work for a continuous period of more than five hours without an uninterrupted interval of at least one hour; provided that for the purpose of this paragraph a period of work interrupted by an interval of less than one hour shall be deemed to be continuous.

8. KORTTYD.

(1) Wanneer 'n werkgewer weens 'n handelslapte, 'n tekort aan grondstowwe of 'n algemene onklaarraking van uitrusting of masjinerie wat deur 'n ongeeluk of 'n ander onvoorsiene noodtoestand veroorsaak is, nie in staat is om sy werknemers vir die getal gewone werkure wat daar gewoonlik per week in sy inrigting gewerk word, in diens te hou nie, moet die werkgewer, behoudens die bepalinge van hierdie klousule, sy werknemers korttyd laat werk gedurende, maar nie langer nie as, die tydperk van sodanige handelslapte, tekort aan grondstowwe of algemene onklaarraking van uitrusting of masjinerie.

(2) Wanneer daar korttyd gewerk word, moet die beskikbare werk verdeel word onder die werknemers wat in enige seksie geraak word, en as dit nodig gevind word om werknemers af te dank, moet die werknemers wat die laagste lone verdien, die eerste afgedank word; met dien verstande dat geen werknemer weens 'n handelslapte, 'n tekort aan grondstowwe of 'n algemene onklaarraking van uitrusting of masjinerie afgedank mag word nie tot dat die korttydwerkure daal tot minder as 35 per week oor 'n aaneenlopende tydperk van vier weke.

(3) 'n Werknemer wat hom op enige dag op die gewone begintyd van die inrigting vir diens aanmeld en vir wie daar geen werk beskikbaar is nie, moet ten opsigte van so'n dag 'n bedrag van minstens vier uur se loon betaal word, tensy sy werkgewer hom vooraf in kennis gestel het dat sy dienste nie op die betrokke dag nodig is nie.

9. BETALING VAN BESOLDIGING.

(1) Besoldiging moet weekliks in kontant betaal word tussen 4.30 nm. en 5.45 nm. op die betaaldag of by diensbeëindiging as dit voor die gewone betaaldag plaasvind. Die betaaldag van elke inrigting is Vrydag in elke week, behalwe waar Vrydag 'n dag is waarop daar nie gewerk word nie, en in so'n geval is die betaaldag die laaste werkdag voor so'n Vrydag.

(2) Enige besoldiging wat ingevolge die bepalinge van hierdie Ooreenkoms aan 'n werknemer verskuldig is, moet aan hom oorhandig word in 'n verseëelde kovert of houer waarop (of wat vergesel gaan van 'n staat waarop) die werkgewer se naam, die werknemer se naam of nommer en beroep, die getal gewone ure, oortydure of addisionele oortydure gewerk, die besoldiging wat verskuldig is, die tydperk ten opsigte waarvan die betaling gedoen word en besonderhede van alle aftrekkings aangetoon word, en sodanige kovert of houer waarop hierdie besonderhede voorkom of sodanige staat word die eiendom van die werknemer.

(3) Die werkgewer mag geen premie vir die opleiding van 'n werknemer vra of aanneem nie.

(4) Geen aftrekking van die besoldiging van 'n werknemer vir die beskadiging van materiaal of 'n aftrekking van enige aard, met uitsondering van dié hieronder genoem, mag gemaak word nie:—

- (a) Behoudens andersluidende bepalinge in hierdie Ooreenkoms, wanneer 'n werknemer van sy werk afwesig is om ander rede as op las of op versoek van sy werkgewer, 'n aftrekking eweredig aan die tydperk van sy afwesigheid en bereken op grondslag van die loon wat sodanige werknemer ten opsigte van sy gewone werkure op daardie tydperk ontvang het.
- (b) Die aftrekking van enige bedrag wat 'n werkgewer ingevolge of kragtens 'n wetteregtelike bepaling of bevel van 'n bevoegde hof moet maak of toegelaat word om te maak.
- (c) Aftrekkings gemeld in klousule 17 van hierdie Ooreenkoms.
- (d) Met die skriftelike toestemming van die werknemer, aftrekkings vir versekerings- of pensioenfondse;
- (e) Behoudens die bepalinge van klousule 8, 'n aftrekking eweredig aan die hoeveelheid korttyd gewerk.
- (f) Aftrekkings van bydraes tot die fondse van die vakvereniging ooreenkomstig die bepalinge van klousule 31.

10. OORTYD.

(1) Alle tyd wat daar meer gewerk word as die weeklikse of die daaglikse ure soos in klousule 7 (1) van hierdie Deel van die Ooreenkoms voorgeskryf of wat gewerk word buite die gewone werkure soos bepaal in die kennisgewing wat ingevolge klousule 7 (4) van hierdie Deel van die Ooreenkoms vertoon moet word, word geag oortyd te wees, en behoudens die bepalinge van subklousule (2), moet daar soos volg betaal word vir elke uur of deel van 'n uur aldus gewerk:—

- (a) Vir alle tyd gewerk na die gewone sluitingstyd en tot om 10 nm. op enige dag van Maandag tot Vrydag of tot om 6 nm. op Saterdag, een en een derde ($1\frac{1}{3}$) maal die uurloon van die betrokke werknemer.
- (b) Vir alle tyd gewerk tussen 10 nm. en die gewone begintyd van Maandag tot Vrydag of na 6 nm. op Saterdag of enige tyd gewerk op Sondag, dubbel die uurloon van die betrokke werknemer; met dien verstande dat die werknemer vir werk wat hy op Sondae verrig, minstens twee maal 'n volle dag se besoldiging moet ontvang. Vir alle tyd gewerk op Goede Vrydag, Paasmaandag, Hemelvaartsdag, Geloofedag, Kersdag, en Nuwejaarsdag, benewens die dagloon wat ten opsigte van elkeen van hierdie dae verskuldig is, dubbel die uurloon van die betrokke werknemer.

8. SHORT TIME.

(1) When, by reason of slackness of trade, shortage of raw materials, or a general breakdown of plant or machinery caused by accident or other unforeseen emergency, an employer is unable to employ his employees for the number of ordinary hours of work per week usually worked in his establishment, the employer shall, subject to the provisions of this clause, employ his employees on short time during, but not exceeding, the period of such slackness of trade shortage of raw materials or general breakdown of plant or machinery.

(2) When short time is worked, the work available shall be distributed amongst the employees affected in any "section", and should it be found necessary to dismiss any employees the employees to be dismissed first shall be those earning the lowest wages; provided that no employee shall be dismissed by reasons of slackness of trade, shortage of raw materials or general breakdown of plant or machinery until the hours of work on short time fall below 35 per week over a continuous period of four weeks.

(3) An employee who on any day reports for duty at the usual starting time of the establishment, and for whom no work is available, shall be paid in respect of such day an amount not less than four hours' wages, unless he was notified by this employer previously that his services would not be required on the day in question.

9. PAYMENT OF REMUNERATION.

(1) Remuneration shall be paid in cash weekly between 4.30 p.m. and 5.45 p.m. on the pay day or on termination of employment if this takes place before the ordinary pay day. The pay day of every establishment shall be Friday in each week, except where Friday is a non-working day, when the pay day shall be the last working day preceding Friday.

(2) Any remuneration due to an employee in terms of this Agreement shall be handed to him in a sealed envelope or container, on which shall be reflected, or which shall be accompanied by a statement showing, the employer's name, the employee's name, or number and occupation, the number of ordinary hours, overtime hours, or additional overtime hours worked, the remuneration due and the period in respect of which the payment is made, details of any deductions made, and such envelope, or container on which these particulars are reflected, or such statement shall become the property of the employee.

(3) No premium for the training of an employee shall be charged or accepted by the employer.

(4) No charge for damage done to material or deduction of any description, other than the following, shall be made from the remuneration of an employee:—

- (a) Except where otherwise provided in this agreement, whenever an employee is absent from work otherwise than on the instructions or at the request of his employer, a deduction proportionate to the period of his absence and calculated on the basis of the wages which such employee was receiving in respect of his ordinary hours of work at the time thereof.
- (b) A deduction of any amount which an employer by any statutory law or order of any competent court is required or permitted to make.
- (c) Deductions referred to in clause 17 of this Agreement.
- (d) With the written consent of the employee deductions for insurance or pension funds.
- (e) Subject to the provisions of clause 8, a deduction proportionate to the amount of short time worked.
- (f) Deductions of contributions to the funds of the trade union in terms of clause 31.

10. OVERTIME.

(1) All time worked in excess of the weekly or daily hours laid down in clause 7 (1) of this Part of the Agreement or outside the ordinary working hours as specified in the notice which is required to be displayed in terms of clause 7 (4) of this Part of the Agreement shall be regarded as overtime and shall, subject to the provisions of sub-clause (2) be paid as follows for each hour or part of an hour so worked:—

- (a) For any time worked after the ordinary finishing time and up to 10 p.m. on any day from Mondays to Fridays, or up to 6 p.m. on Saturdays, at the rate of one and a third ($1\frac{1}{3}$) times the hourly rate of the employee concerned.
- (b) For any time worked between 10 p.m. and the ordinary starting time from Mondays to Fridays, or after 6 p.m. on Saturdays, or any time worked on Sundays at double the hourly rate of the employee concerned; provided that for work performed on Sundays the employee shall be paid at least twice a full day's remuneration. For any time worked on Good Friday, Easter Monday, Ascension Day, Day of the Covenant, Christmas Day and New Year's Day, in addition to the day's pay due in respect of each of these days at double the hourly rate of the employee concerned.

(c) Vir alle ure wat daar langer gewerk word as die daaglikse ure soos voorgeskryf in klousule 7 (1) van hierdie Deel van die Ooreenkoms en ten opsigte waarvan daar geen oortydbesoldiging kragtens paragraaf (a) en (b) van hierdie klousule betaalbaar is nie, een en een derde ($\frac{1}{3}$) maal die uurloon.

(d) Vir alle ure langer gewerk as 44 per week gedurende die eerste twee jaar waarin hierdie Ooreenkoms van krag is, een en een derde ($\frac{1}{3}$) maal die uurloon; vir alle ure langer gewerk as 43 per week gedurende die eerste ses maande van die derde jaar waarin hierdie Ooreenkoms van krag is, een en een derde ($\frac{1}{3}$) maal die uurloon; vir alle ure langer gewerk as 42 per week gedurende die tweede ses maande van die derde jaar waarin hierdie Ooreenkoms van krag is, een en een derde ($\frac{1}{3}$) maal die uurloon.

(2) Waar oortydbesoldiging wat op 'n daaglikse grondslag bereken word, verskil van dié wat op 'n weeklikse grondslag bereken word, moet die grondslag wat die gunstigste vir die betrokke werknemer is, aangeneem word.

(3) Ondanks andersluidende bepalings hierin vervat, word daar ten opsigte van 'n motorvoertuigbestuurder oortydbesoldiging betaal en is betaling daarvan verskuldig vir elke uur of gedeelte van 'n uur wat daar langer gewerk is as die gewone werkure in klousule 7 (5) van hierdie Ooreenkoms voorgeskryf.

11. WERKNEMERS WAT HOËR LONE ONTVANG AS DIÉ VOORGESKRYF.

'n Werknemer wat ingesluit is in een van die klasse genoem in Deel II van hierdie Ooreenkoms en wat op die datum waarop hierdie Ooreenkoms in werking tree, 'n hoër loon ontvang as die minimum vir sodanige klas, moet, solank hy in die diens van dieselfde werkgever bly en dieselfde klas werk doen, 'n loon ontvang wat nie laer is nie as die loon wat hy op sodanige datum ontvang het, behoudens die voorwaarde dat die Raad magtiging mag verleen vir 'n verlaging van sodanige hoër loon tot die peil wat in hierdie Ooreenkoms voorgeskryf word vir 'n werknemer van sy klas.

12. LEWENSKOSTETOELAE.

(a) Met ingang van die datum waarop hierdie Ooreenkoms in werking tree, word die lewenskostetoelae van onderskeidelik 78 persent en 83 persent wat in klousule 12 (a) (i) en (ii) van Deel I van Goewermentskennisgewing No. 239 van 15 Februarie 1957 voorgeskryf word, 'n integreerende deel van die totale lone betaalbaar aan werknemers in die Nywerheid; met dien verstande dat die lewenskostetoelae wat aldus met die voorgeskrywe lone gekonsolideer is, vir die toepassing van Oorlogsmaatreël No. 43 van 1942, soos van tyd tot tyd gewysig, nog geag word lewenskostetoelae te wees.

(b) Vir elke styging, in die syfer van die Verbruikersprysindeks, van 'n volle punt bo die syfer wat bestaan op die datum waarop hierdie Ooreenkoms in werking tree, moet 'n werkgever aan sy werknemer 'n addisionele lewenskostetoelae betaal van 1 persent van die basiese loon betaal wat in Goewermentskennisgewing No. 239 van 15 Februarie 1957 vir hom voorgeskryf word.

(c) Vir elke daling van een volle punt in die syfer van die Verbruikersprysindeks vanaf die datum waarop hierdie Ooreenkoms in werking tree, mag 'n werkgever die addisionele lewenskostetoelae soos voorgeskryf in klousule (b), verlaag met een persent van die basiese loon wat in Goewermentskennisgewing No. 239 van 15 Februarie 1957 vir sodanige werknemer voorgeskryf word.

(d) Alle aanpassings van die lewenskostetoelae wat 'n werkgever ooreenkomstig die bepalings van hierdie klousule moet maak of toegelaat word om te maak, moet na verloop van elke tydperk van ses maande vanaf die datum waarop hierdie Ooreenkoms in werking tree, gemaak word.

(e) Ingeval die lewenskostetoelae wat ooreenkomstig Oorlogsmaatreël No. 43 van 1942, soos van tyd tot tyd gewysig, betaalbaar is, te eniger tyd hoër is as die toelae wat in subklousule (a), (b) en (c) voorgeskryf word, moet sodanige hoër toelae onmiddellik aan die werknemer betaal word.

(f) Vir die toepassing van hierdie klousule, beteken „syfer van die Verbruikersprysindeks” die beswaarde gemiddelde in die nege vernaamste gebiede vir alle items, soos deur die Direkteur van Sensus en Statistiek in die *Staatskoerant* gepubliseer.

13. VAKANSIEDAE.

(i) Goeie Vrydag, Paasmaandag, Hemelvaartsdag, Geloftedag, Kersdag en Nuwejaarsdag is vakansiedae met volle salaris. Elke werknemer moet, behoudens die bepalings van subklousule (ii) en (iii) hieronder en ondanks die feit dat Geloftedag, Kersdag of Nuwejaarsdag op 'n Saterdag mag val, vir elkeen van hierdie vakansiedae betaal word teen agt en vier vyfdes ($8\frac{4}{5}$) maal sy uurloon, afgesien daarvan of die inrigting waarin hy werksaam is, vyf of ses dae per week werk.

(ii) Ingeval die dienste van 'n werknemer sewe dae of minder as sewe dae voor die aanvangs van enigeen van die vakansiedae moet volle salaris, soos genoem in subklousule (i) hiervan, deur die werkgever beëindig word, is die werknemer nogtans geregtig op betaling, by sodanige diensbeëindiging, vir beide Goeie Vrydag en Paasmaandag of Hemelvaartsdag of Geloftedag of Kersdag of Nuwejaarsdag.

(c) For all hours worked in excess of the daily hours laid down in clause 7 (1) of this part of the Agreement in respect of which no overtime is payable under paragraph (a) and (b) of this clause at one and a third ($\frac{1}{3}$) times the hourly rate.

(d) For all hours worked in excess of 44 per week in the first two years of the operation of this Agreement at one and a third ($\frac{1}{3}$) times the hourly rate; for all hours worked in excess of 43 per week in the first six months of the third year of the operation of this Agreement at one and a third ($\frac{1}{3}$) times the hourly rate; for all hours worked in excess of 42 per week in the second six months of the third year of the operation of this Agreement at one and a third ($\frac{1}{3}$) times the hourly rate.

(2) Where overtime calculated on a daily basis differs from that calculated on a weekly basis, the basis more favourable to the employee concerned shall be adopted.

(3) Notwithstanding anything to the contrary herein contained overtime in respect of a motor vehicle driver shall be due and payable for each hour or part of an hour worked in excess of the ordinary hours of work prescribed in clause 7 (5) of this Agreement.

11. EMPLOYEES RECEIVING HIGHER WAGES THAN THOSE PRESCRIBED.

An employee who is included in one of the classes mentioned in Part II of this Agreement and who at the date of commencement of this Agreement is receiving a higher wage than the minimum for such class shall, so long as he remains in the service of the same employer and is engaged in the same class of work, receive a wage not lower than the wage he is receiving at such date, subject to the condition that the Council may authorise a reduction of such higher wage in the level prescribed in this Agreement for an employee of his class.

12. COST OF LIVING ALLOWANCE.

(a) As from the date upon which this Agreement comes into operation, the cost of living allowance of 78 percent and 83 percent, respectively, in terms of clause 12 (a) (i) and (ii) of Part I of Government Notice No. 239 of the 15th February, 1957, will become an integral part of the total wages payable to employees in the industry; provided that the cost of living allowances thus consolidated with the prescribed wages shall continue to count as Cost of Living Allowances for the purpose of War Measure No. 43 of 1942 as amended from time to time.

(b) For each completed point increase in the Consumer Price Index figure above the figures existing at the date of coming into operation of this agreement an employer shall pay his employee an additional cost of living allowance of 1 percent of the basic wages prescribed for him in Government Notice No. 239 of the 15th February, 1957.

(c) For each completed point decrease in the Consumer Price Index figure as from the date of coming into operation of this agreement an employer may decrease the additional cost of living allowance prescribed in sub-clause (b) by 1 percent of the basic wages prescribed for him in Government Notice No. 239 of the 15th February, 1957.

(d) Any adjustments to the cost of living allowance that an employer is required or permitted to make in terms of this clause, shall be made every six monthly period from the date of coming into operation of this Agreement.

(e) In the event of the cost of living allowance payable in terms of War Measure No. 43 of 1942, as amended from time to time, at any time exceeding the allowance prescribed in sub-clauses (a), (b) and (c), the employee shall immediately be paid such higher allowance.

(f) For the purpose of this clause "Consumer Price Index figure" shall mean the weighted average in the nine principal areas for all items as published by the Director of Census and Statistics in the *Government Gazette*.

13. HOLIDAYS.

(i) Good Friday, Easter Monday, Ascension Day, Day of the Covenant, Christmas Day and New Year's Day shall be paid holidays. Every employee shall, subject to the provisions of sub-clauses (ii) and (iii) hereunder, receive payment for each of these holidays, notwithstanding that the Day of the Covenant, Christmas Day or New Year's Day may fall on a Saturday, at the rate of eight and four fifths ($8\frac{4}{5}$) times his hourly rate irrespective of whether the establishment in which he was employed is working a five or six-day week.

(ii) In the event of the services of an employee being terminated by the employer seven days or less prior to the commencement of any of the paid holidays mentioned in sub-clause (i) hereof, the employee shall nevertheless be entitled to payment upon such termination of service for both Good Friday and Easter Monday or Ascension Day or Day of the Covenant or Christmas Day or New Year's Day.

(iii) Alle inrigtings moet soos volg sluit:—

(a) Van 24 Desember 1960 tot en met 15 Januarie 1961.

(b) Van 23 Desember 1961 tot en met 14 Januarie 1962.

Wanneer die inrigtings vir bogenoemde tydperke gesluit is, mag geen werk van enige aard verrig word nie.

(iv) (a) Elke werkgewer moet ten opsigte van elke week 'n bedrag gelyk aan 6% (ses persent) van die werklike besoldiging wat elkeen van sy werknemers gedurende daardie week verdien het, in 'n fonds by die Raad stort; met dien verstande dat, as 'n werknemer korttyd werk of van die werk af wegbly weens siekte en op versoek van die werkgewer 'n geneeskundige sertifikaat kan toon, die werkgewer 6% (ses persent) van die besoldiging wat die werknemer sou verdien het as hy voltyds in diens was, moet betaal; met dien verstande dat die bydrae van 6% (ses persent) ten opsigte van siekte nie vir 'n langer tydperk as dertig dae in 'n bepaalde jaar betaal hoef te word nie. Wanneer die werkgewer hierdie bedrag betaal, moet hy 'n staat verstrek in die vorm soos voorgeskryf in Aanhangsel A van hierdie deel van die Ooreenkoms.

'n Fonds wat bekend sal staan as die „Vakansiefonds van Transvaalse Beddegoedwerkers”, word hierby gestig.

Die Fonds word deur die Raad geadminestreer, en alle onkoste wat in verband met die administrasie van die Fonds aangegaan word, moet teen die Raad gedebiteer word.

(b) Die bedrae wat ingevolge paragraaf (a) hiervan betaalbaar is, moet benewens enige besoldiging wat ingevolge hierdie Ooreenkoms aan 'n werknemer betaalbaar is, deur die werkgewer betaal word en mag nie van die besoldiging van sodanige werknemer afgetrek word nie.

(c) Alle gelde wat in die Fonds gestort word, moet gedeponeer word op 'n bankrekening wat op naam van die Fonds geopen moet word. Alle betalings uit die Fonds geskied deur middel van tjeks getrek op die Fonds se rekening, en sodanige tjeks moet geteken word deur twee persone wat behoorlik daartoe gemagtig is deur die Raad. Die Raad moet 'n register hou van elke werknemer ten opsigte van wie bedrae ooreenkomstig die bepalinge van paragraaf (a) hiervan in die Fonds gestort word en van die bedrag wat ten opsigte van hom in die Fonds gestort word.

(d) Die Fonds moet gebruik word om op onderstaande grondslag en gedurende ondergenoemde tydperke 'n vakansiebonus onder die betrokke werknemers te verdeel:—

Tussen 7 en 22 Desember moet daar aan elke werknemer 'n vakansiebonus betaal word wat gelyk is aan die bedrag wat ingevolge paragraaf (a) hiervan ten opsigte van hom in die Fonds gestort is gedurende die jaar eindigende op die eerste betaaldag in November.

(e) Die Raad kan van die gelde wat aan die Fonds behoort, van tyd tot tyd op vaste deposito of as onmiddellik opvraagbare deposito's by 'n bank of geregistreerde bouvereniging belê, en die rente op sodanige beleggings val die algemene fondse van die Raad toe as teenprestatie vir die Raad se administrasie van die Fonds.

(f) Vakansiebonusse wat vir 'n tydperk van twee jaar vanaf die datum waarop hulle betaalbaar geword het, onopgeëis bly, val die fondse van die Raad toe; met dien verstande dat die Raad aanspreeklik is vir die betaling, uit die fondse van die Raad, van alle vakansiebonusse wat opgeëis word na 'n verdere tydperk van drie jaar vanaf die datum waarop hulle aldus die fondse van die Raad toegeval het. Indien die Raad gedurende enigeen van die tydperke hierin genoem, ontbind word, val sodanige gelde, ondanks andersluidende bepalinge in hierdie klousule, die Raad se algemene fondse toe na verloop van drie maande vanaf sodanige ontbinding.

(g) As die boedel van 'n werkgewer geskwestreer of 'n maatskappy, wat 'n werkgewer is, gelikwider word, en gelde deur sodanige werkgewer ingevolge paragraaf (a) hiervan aan die Raad verskuldig is ten opsigte van enige diens tyd van 'n werknemer, is die werknemer ten opsigte van wie die geld verskuldig is, by sodanige sekwestrasie of likwidasië geregtig op verloffbesoldiging vir 1½ dae ten opsigte van elke maand van sodanige tydperk van hoogstens twaalf maande.

(v) Die bepalinge van hierdie klousule is nie op los werknemers van toepassing nie.

(vi) 'n Openbare rekenmeester wat deur die Raad aangestel en wie se besoldiging deur die Raad bepaal moet word, moet die boeke van die Fonds minstens een maal elke jaar ouditeer en voor of op 31 Januarie elke jaar 'n staat opstel wat die volgende aantoon:—

(a) Alle gelde ontvang—

- (i) ooreenkomstig die bepalinge van subklousule (iv) (a) hiervan;
- (ii) uit enige ander bron; en

(b) uitgawes aangegaan onder alle hoofde gedurende die twaalf maande geëindig die vorige 31ste Desember, tesame met 'n belansstaat wat die bates en laste van die Fonds op daardie datum toon. Juiste afskrifte van die geouditeerde staat en balansstaat, mede-onderteken deur die Voorsitter van die Raad, en van die ouditeursverslag daaroor moet daarna in die kantoor van die Raad ter

(iii) All establishments shall close as follows:—

(a) From the 24th December, 1960 to the 15 January 1961. (Both dates inclusive.)

(b) From the 23rd December 1961 to the 14th January, 1962. (Both dates inclusive.)

And during such closed periods no work of any nature shall be performed.

(iv) (a) Every employer shall pay in respect of each week into a fund at the Council a sum equal to 6% (six per cent) of the actual remuneration earned by each of his employees during that week; provided that if any employee is placed on short time or absents himself from work on account of illness and can on demand by the employer produce a medical certificate, the employer shall pay 6% (six per cent) of the remuneration that the employee would have earned had he remained in full time employment; provided that the contribution of 6% (six per cent) in respect of illness need not be paid for any period in excess of the thirty days in any one year. When making such payment the employer shall furnish a statement in the form prescribed in Appendix A to this part of this Agreement.

A Fund to be known as the "Transvaal Bedding Workers' Holiday Fund" is hereby established.

The Fund shall be administered by the Council and all expenses incurred in connection with the Administration of the Fund shall form a charge upon the Council.

(b) Amounts payable in terms of paragraph (a) hereof shall be paid by the employer in addition to any remuneration payable to an employee in terms of this Agreement, and shall not be deducted from the remuneration of such employee.

(c) All moneys paid to the Fund shall be deposited in a banking account to be opened in the name of the Fund. All payments from the Fund shall be cheque drawn on the Fund's account and such cheques shall be signed by two persons duly authorised by the Council. The Council shall keep a record of each employee in respect of whom payments are made in terms of paragraph (a) hereof to the Fund and the amount paid to the Fund in respect of him.

(d) The Fund shall be utilised for the purpose of distribution to employees concerned of a holiday bonus on the following basis and operating over the following periods:—

Between the 7th and 22nd December, each employee shall be paid a holiday bonus equal to the amount paid into the Fund in terms of paragraph (a) hereof in respect of him during the year ending on the first pay day occurring in November.

(e) The Council may invest any of the moneys belonging to the Fund from time to time on fixed deposit or on call with a bank or registered building society and any interest accruing from such investments shall accrue to the general funds of the Council in consideration of the Council's administration of the fund.

(f) Holiday bonuses, which remain unclaimed for a period of two years from the date on which they became payable, shall accrue to the funds of the Council; provided that the Council shall be liable for payment from Council funds of any holiday bonuses claimed during a further period of three years after such accrual to the Council's funds. Should the Council be dissolved within any or either of the periods mentioned herein and, notwithstanding anything to the contrary contained in this sub-clause, such moneys shall accrue to the Council's general funds three months after such dissolution.

(g) Should the estate of an employer be sequestrated, or a company, which is an employer, be placed in liquidation and any moneys be due by such employer to the Council in terms of paragraph (a) hereof in respect of any period of employment of any employee, the employee in respect of whom the money is due shall be entitled, on such sequestration or liquidation to 1½ days leave pay for each month of such period not exceeding 12 months.

(v) The provisions of this clause shall not apply to casual employees.

(vi) A public accountant who shall be appointed by the Council and whose remuneration shall be decided by the Council shall audit the accounts of the Fund at least once annually and not later than the 31st January in each year, prepare a statement showing—

(a) All moneys received—

- (i) in terms of sub-clause (iv) (a) hereof;
- (ii) from any other sources; and

(b) expenditure incurred under all headings during the twelve months ended the 31st December preceding, together with a balance sheet showing the assets and liabilities of the fund as at that date. True copies of the audited statement and balance sheet, counter-signed by the chairman of the Council, and of the auditor's report thereon shall there-

insae lê. Die Raad moet gewaarmerkte afskrifte van die staat, balansstaat en ouditeursverslag so gou moontlik maar nie later nie as drie maande na die sluiting van die tydperk waarop dit betrekking het, aan die Nywerheids-registrateur stuur.

(vii) Ingeval hierdie Ooreenkoms verstryk weens die verloop van tyd of gestaak word weens 'n ander oorsaak, moet die Fonds nog deur die Raad geadministreer word totdat die Raad dit gelikwider of oorgedra het aan enige ander fonds wat ingestel is vir dieselfde doel as dié waarvoor die oorspronklike Fonds in die lewe geroep is of totdat dit in 'n daaropvolgende ooreenkoms voortgesit word.

(viii) Ingeval die Raad ontbind word of ophou om te funksioneer gedurende enige tydperk waarin hierdie Ooreenkoms ingevolge artikel vier-en-dertig (2) van die Wet bindend is, mag die Registrateur 'n komitee wat uit werkgewers en werknemers in die Nywerheid bestaan, op grondslag van gelyke verteenwoordiging vir albei aanstel en die administrasie van die Fonds moet dan deur sodanige komitee voortgesit word. 'n Vakature wat in die komitee ontstaan, mag deur die Registrateur gevul word uit die geledere van die werkgewers of werknemers, na gelang van die geval, ten einde 'n gelyke getal werkgewers- en werknemersvertenwoordigers in die komitee te verseker. Ingeval sodanige komitee nie in staat is nie of onwillig is om sy pligte te vervul of voor 'n dooie punt te staan kom wat, na die mening van die Registrateur, die administrasie van die Fonds ondoenlik of onwenslik maak, mag hy 'n trustee of trustees aanstel om die pligte van die komitee uit te voer, en sodanige trustee of trustees het vir sodanige doel al die bevoegdhede van die komitee. By die verstryking van hierdie Ooreenkoms, moet die Fonds deur die komitee wat ingevolge hierdie subklousule funksioneer of deur die trustee of trustees, na gelang van die geval, gelikwider word op die manier voorgeskryf in subklousule (ix) van hierdie klousule, en as die sake van die Raad by die verstryking van die Ooreenkoms alreeds gelikwider en sy bates verdeel is, moet die saldo van hierdie Fonds ooreenkomstig die bepalings van artikel vier-en-dertig (4) van die Wet verdeel word asof dit deel van die algemene fondse van die Raad uitgemaak het.

(ix) By die likwidasië van die Fonds ingevolge die bepalings van subklousule (vii) van hierdie klousule, moet die gelde wat nog in die krediet van die Fonds staan nadat alle eise teen die Fonds, met inbegrip van die administrasie- en likwidasiëkoste, betaal is, in die algemene fondse van die Raad gestort word.

14. VERSKAFFING VAN GEREEDSKAP.

Werkbanke, klemme, handklemme, lymptotte en alle borsels word deur die werkgewer verskaf.

Die werkgewer moet die gereedskap van die persone in sy diens op sy koste verseker teen verlies of vernietiging deur brand. In hierdie verband is elke werknemer verplig om, wanneer dit van hom vereis word, 'n inventaris te verstrek van die gereedskap in sy besit en moet hy voorts dié inligting verstrek wat die versekeraars van tyd tot tyd ten opsigte van genoemde gereedskap mag vereis.

15. VRYSTELLINGS.

(1) Die Raad kan om 'n afdoende rede vrystelling verleen van enigeen van die bepalings van hierdie Ooreenkoms.

(2) Die Raad moet ten opsigte van enigeen aan wie vrystelling verleen word, die voorwaardes waarop sodanige vrystelling verleen word en die tydperk waarin sodanige vrystelling van krag is, bepaal; met diën verstande dat die Raad, as hy dit dienstig ag en nadat daan een week vooraf skriftelik kennis aan die betrokke persoon gegee is, enige vrystellingslisensie mag intrek afgesien daarvan of die tydperk waarvoor die vrystelling verleen is, verstryk het of nie.

(3) Die Sekretaris van die Raad moet aan elkeen aan wie vrystelling verleen is, 'n lisensie uitreik wat deur die Voorsitter en die Sekretaris van die Raad onderteken is en wat die volgende meld:—

- Die volle naam van die betrokke persoon;
- die bepalings van die Ooreenkoms waarvan vrystelling verleen word;
- die voorwaardes, soos bepaal ooreenkomstig subklousule (2) van hierdie klousule, waarop sodanige vrystelling verleen word;
- die tydperk waarvoor die vrystelling van krag sal wees;
- die rede waarom die vrystelling verleen word.

(4) Die Sekretaris van die Raad moet—

- alle lisensies wat uitgereik word, agtereenvolgens nommer;
- 'n kopie behou van elke lisensie wat uitgereik word; en
- waar vrystelling aan 'n werknemer verleen word, 'n kopie van die lisensie aan die betrokke werkgewer stuur en 'n ander kopie aan die Afdelingsinspekteur van die Departement van Arbeid in wie se inspektoraat sodanige inrigting geleë is.

(5) Die Raad moet die betrokke werkgewer en die betrokke werknemer minstens een week voor die verstryking van sodanige vrystelling in kennis stel van die datum waarop die vrystellings-sertifikaat wat uitgereik is, sal verstryk.

(6) Die Raad moet ten opsigte van enige werknemer wat in die hoedanigheid van 'n voorman in diens geneem word, vrystelling van klousule 25 (1) van Deel I van die Ooreenkoms aan werkgewers verleen by ontvangs van beide partye, van 'n skriftelike aansoek met daardie strekking.

after lie for inspection at the office of the Council. Certified copies of the statement, balance sheet and auditor's report shall as soon as possible but not later than three months after the close of the period covered thereby, be transmitted by the Council to the Industrial Registrar.

(vii) In the event of the expiry of this Agreement by effluxion of time or cessation for any other cause, the Fund shall continue to be administered by the Council until it is liquidated or transferred by the Council to any other Fund constituted for the same purpose as that for which the original fund was created or continued in a subsequent Agreement.

(viii) In the event of the dissolution of the Council or in the event of it ceasing to function during any period in which this Agreement is binding in terms of section thirty-four (2) of the Act, the Registrar may appoint a committee from employers and employees in the Industry on the basis of equal representation on both sides and the Fund shall continue to be administered by such committee. Any vacancy occurring on the committee may be filled by the Registrar from employers or employees as the case may be, so as to ensure an equality of employer and employee representatives on the committee. In the event of such committee being unable or unwilling to discharge its duties or a deadlock arising thereon which renders the administration of the fund impracticable or undesirable in the opinion of the Registrar, he may appoint a trustee or trustees to carry out the duties of the committee and such trustees shall possess all the powers of the Committee for such purpose. Upon the expiration of this Agreement the Fund shall be liquidated by the committee functioning in terms of this sub-clause, or the trustee or trustees as the case may be, in the manner set forth in sub-clause (ix) of this clause and if upon the expiration of the Agreement the affairs of the Council have already been wound up and its assets distributed the balance of this Fund shall be distributed as provided for in section thirty-four (4) of the Act as if it formed part of the general funds of the Council.

(ix) Upon liquidation of the Fund in terms of sub-clause (vii) of this clause the monies remaining to the credit of the Fund after the payment of all claims against the Fund including administration and liquidation expenses shall be paid into the general funds of the Council.

14. PROVISIONS OF TOOLS.

Work benches, cramps, handscrows, gluepots, and all brushes shall be provided by the employer.

The employer shall, at his expense, insure against loss or destruction by fire, the tools of the persons in his employ. In this connection each employee shall be obliged to submit, when required, an inventory of the tools in his possession and shall further submit such information as may be required from time to time by the insurers in respect of the said tools.

15. EXEMPTIONS.

(1) The Council may grant exemptions from any of the provisions of the Agreement for any good and sufficient reason.

(2) The Council shall fix, in respect of any person granted exemption, the conditions subject to which such exemption is granted and the period during which such exemption shall operate; provided that the Council, may, if it deems fit, after one week's notice in writing has been given to the person concerned, withdraw any licence of exemption whether or not the period for which exemption was granted has expired.

(3) The Secretary of the Council shall issue to every person granted exemption a licence signed by the Chairman and Secretary of the Council, setting out:—

- The full name of the person concerned;
- the provisions of the Agreement from which exemption is granted;
- the conditions fixed in accordance with the provisions of sub-clause (2) of this clause subject to which such exemption is granted;
- the period for which the exemption shall operate; and
- the reason for the exemption being granted.

(4) The Secretary of the Council shall—

- number consecutively all licences issued;
- retain a copy of each licence issued; and
- where exemption is granted to an employee, forward a copy of the licence to the employer concerned, and a further copy to the Divisional Inspector of the Department of Labour in whose inspectorate such establishment is situated.

(5) The Council shall, at least one week prior to the expiry of such exemption, notify the employer and the employee concerned of the date of the expiry of the exemption certificate granted.

(6) The Council shall grant exemption from section 25 (1) of Part I of the Agreement to employers in respect of any employee engaged in the capacity of a Foreman upon receipt of a written application to that effect by both parties.

16. BESTAANDE SERTIFIKATE.

Ondanks die verstryking van enige vorige Ooreenkoms vir die Nywerheid, moet die Raad voortgaan om alle leerlingskapsertifikate, of enigeen daarvan, wat ingevolge sodanige vorige Ooreenkoms uitgereik is, te administreer totdat sodanige sertifikate weens verloop van tyd verstryk het of andersins deur die Raad ingetrek is.

17. ONKOSTE VAN DIE RAAD.

Ten einde die onkoste van die Raad te bestry, moet elke werkgever 6 sent per week aftrek van die loon van elkeen van sy werknemers (uitgesonderd leerlinge en los werknemers) vir wie 'n loon van R12.60 of meer per week voorgeskryf word en 2 sent per week van die loon van elkeen van sy werknemers (uitgesonderd leerlinge en los werknemers) vir wie 'n loon van minder as R12.60 per week voorgeskryf word; met dien verstande dat geen bedrag afgetrek mag word in gevalle waar die totale weeklikse verdienste nie meer as R3.60 beloop nie.

By die bedrag aldus afgetrek, moet die werkgever 'n bedrag voeg wat daarmee gelykstaan en die totale bedrag maand na maand, en wel voor of op die 10de dag van elke maand, aan die Sekretaris van die Raad stuur en hom terselfdertyd voorsien van sy loonregister of 'n uittreksel daarvan wat die name van die werknemers en die tydperke deur elkeen gewerk ten opsigte van die bedrag aangestuur, moet word.

18. REGISTRASIE VAN WERKGEWERS EN WERKNEMERS.

(1) Elke werkgever moet, as hy dit nie alreeds ingevolge 'n vorige Ooreenkoms gedoen het nie, binne een maand vanaf die datum waarop hierdie Ooreenkoms in werking tree, en elke werknemer wat tot die Nywerheid toetree na daardie datum, moet binne een maand vanaf die datum waarop hy met sy werksaamhede begin, aan die Sekretaris van die Raad die volgende besonderhede stuur, wat skriftelik en deur die werkgever onderteken moet wees:—

- Volle naam (waar die onderneming 'n maatskappy of 'n vennootskap is, moet die volle naam van die verantwoordelike bestuurder en/of vennote verstrek word).
- Die adres waar die Nywerheid beoefen word en die woon-adresse van die persone gemeld is subklousule (1) (a) van hierdie klousule.
- Die ambag of ambagte wat hy in die Nywerheid beoefen.
- Die name van sy werknemers en die beroepe waarvoor hulle in diens geneem is.

(2) Waar die werkgever 'n vennootskap is, moet die inligting wat in subklousule (1) van hierdie klousule vereis word, in verband met elkeen van die vennote verstrek word en ook die naam waaronder die vennootskap sake doen, moet vermeld word.

(3) Elke werkgever moet die Raad skriftelik in kennis stel van 'n verandering ten opsigte van enige besonderheid wat ingevolge subklousule (1) van hierdie klousule verstrek is en daar moet binne veertien dae vanaf sodanige verandering aldus kennis gegee word.

(4) Daarbenewens moet elke werkgever hom ooreenkomstig die bepalings van artikel *nege-en-vyftig* van die Wet laat registreer by die Afdelingsinspekteur van Arbeid in wie se inspektoraat sy inrigting geleë is.

19. WERKENDE EIENAARS EN VENNOTE.

Alle werkende eienaars en/of vennote moet die erkende ure wat vir werknemers in hierdie Ooreenkoms voorgeskryf word, nakom.

20. VERTONING VAN OOREENKOMS EN KENNISGEWINGS.

(i) Elke werkgever moet 'n leesbare kopie van hierdie Ooreenkoms in albei amptelike tale in 'n opvallende plek waar sy werknemers maklik toegang daartoe het, opklap en opgeklap hou in sy inrigting.

(ii) Daarbenewens moet die werkgever alle ander kennisgewings ooreenkomstig die bepalings van artikel *agt-en-vyftig* van die Wet vertoon.

21. DIE HOU VAN REGISTERS.

Die tyd- en loonregisters wat ingevolge artikel *sewe-en-vyftig* van die Wet gehou moet word, moet in 'n leesbare skrif en met ink bygehou word.

22. VERTEENWOORDIGERS IN DIE RAAD EN VAKVERENIGINGSKOMITEES VAN 'N NASIONALE AARD IN DIE NYWERHEID.

Elke werkgever moet aan dié werknemers van hom wat verteenwoordigers in die Raad of in komitees van Meubelvakverenigings van 'n nasionale aard is, alle redelike fasiliteite verleen om hul pligte na te kom in verband met vergaderings wat deur hierdie liggame gehou word.

23. UITVOERING VAN OOREENKOMS.

Die Raad is die liggaam wat verantwoordelik is vir die uitvoering van hierdie Ooreenkoms en mag vir die leiding van werkgewers en werknemers menings uitspreek en beslissings gee wat nie met die bepalings daarvan onbestaanbaar is nie.

16. EXISTING CERTIFICATES.

Notwithstanding the expiry of any previous Agreement for the Industry, the Council shall continue to administer all or any learnership certificates issued under such previous Agreements until such certificates shall expire by the effluxion of time or have otherwise been cancelled or withdrawn by the Council.

17. EXPENSES OF THE COUNCIL.

For the purpose of meeting the expenses of the Council each employer shall deduct 6 cents per week from the wages of each of his employees (other than learners and casual employees) for whom a wage of R12.60 per week or more is prescribed and 2 cents per week from the wages of each of his employees (other than learners and casual employees) for whom a wage of less than R12.60 per week is prescribed; provided that no deduction shall be made in cases where the total weekly earnings do not exceed R3.60.

To the amount so deducted the employer shall add a like amount and forward month by month, and not later than the 10th day of each month, the total sum to the Secretary of the Council, submitting at the time of payment his wage register or an extract therefrom showing the name of employees and period worked by each in respect of the amount forwarded.

18. REGISTRATION OF EMPLOYERS AND EMPLOYEES.

(1) Every employer shall within one month from the date on which this Agreement comes into operation, if he has not already done so pursuant to any previous Agreement, and every employer entering the Industry after that date shall within one month of commencement of operation by him forward to the Secretary of the Council the following particulars, which shall be in writing and signed by the employer:—

- Full name (where the business is a Company or Partnership, the full name of the responsible Manager and/or Partners to be furnished).
- Address where the business is carried on and the residential addresses of the persons referred to in sub-clause (1) (a) of this clause.
- Trade or trades carried on by him in the Industry.
- Names of his employees and occupation in which they are employed.

(2) Where the employer is a partnership, information in accordance with sub-clause (1) of this clause regarding each of the partners as well as the title under which the partnership operates shall be furnished.

(3) Written notification shall be sent to the Council by every employer of an alteration in respect of any details supplied in terms of sub-clause (1) of this clause and such notification shall be given within fourteen days of such alteration.

(4) Every employer shall in addition register with the Divisional Inspector of Labour in whose inspectorate his establishment is situated in compliance with the provisions of section *fifty-nine* of the Act.

19. WORKING PROPRIETORS AND PARTNERS.

All working proprietors and/or partners shall observe the recognised hours prescribed for employees in this Agreement.

20. EXHIBITION OF AGREEMENT AND NOTICES.

(i) Every employer shall affix and keep affixed in his establishment a legible copy of this Agreement, in both official languages, and in a conspicuous place where it is readily accessible to his employees.

(ii) In addition the employer shall exhibit all other notices in compliance with the provisions of section *fifty-eight* of the Act.

21. KEEPING OF RECORDS.

The time and wage records which are required to be kept in terms of section *fifty-seven* of the Act shall be kept written in a legible manner in ink.

22. TRADE UNION REPRESENTATIVES ON THE COUNCIL AND COMMITTEES OF A NATIONAL CHARACTER IN THE INDUSTRY.

Every employer shall grant to any of his employees who are representatives on the Council or on Committees of Furniture Trade Unions of a national character every reasonable facility to attend to their duties in connection with meetings held by these bodies.

23. ADMINISTRATION OF AGREEMENT.

The Council shall be the body responsible for the administration of this Agreement, and may issue expressions of opinion and rulings not inconsistent with the provisions thereof for the guidance of employers and employees.

24. AGENTE.

(1) Die Raad moet een of meer gespesifiseerde persone as agente aanstel om behulpzaam te wees met die uitvoering van die bepalings van hierdie Ooreenkoms.

Die agent het die reg om—

- (a) enige perseel of plek waarin die Beddegoednywerheid beoefen word, te eniger tyd te betree, te inspekteer en te ondersoek wanneer hy redelike grond het om te vermoed dat enigeen daarin werksaam is;
 - (b) elke werknemer wat hy in of op die perseel of plek vind, of alleen of in die teenwoordigheid van 'n ander persoon, soos hy goedvind, mondelings te ondervra in verband met sake wat op hierdie Ooreenkoms betrekking het en om van sodanige werknemer te vereis om te antwoord op die vrae wat gestel word;
 - (c) te vereis dat enige kennisgewing, boek, lys of dokument wat ingevolge hierdie Ooreenkoms gehou, vertoon of opgestel moet word, getoon word en om dit te ondersoek en 'n afskrif daarvan te maak;
 - (d) te vereis dat alle betaalstate of boeke waarin daar boekgehou word van die werklike besoldiging wat betaal word aan 'n werknemer wie se besoldiging by hierdie Ooreenkoms vasgestel word, getoon word en om dit te inspekteer, te ondersoek en 'n afskrif daarvan te maak.
- (2) Wanneer die agent so 'n plek betree, inspekteer of ondersoek, mag hy 'n tolk met hom saamneem.
- (3) Iedereen vir wie die bepalings van hierdie Ooreenkoms bindend is, moet al die fasiliteite hierbo genoem, aan die agent verleen.
- (4) Alle klagtes wat die partye tot die Raad rig vir ondersoek deur agente, moet deur tussenkoms van die Sekretaris van die Raad skriftelik ingedien word.

25. INDIENSNEMING VAN VAKVERENIGINGARBEID.

(1) Geen lid van die werkgewersorganisasie mag 'n werknemer in diens neem nie tensy sodanige werknemer lid is van enigeen van die vakverenigings en geen lid van enigeen van die vakverenigings mag vir 'n werkgewer wat nie lid van die werkgewersorganisasie is nie, werk nie; met dien verstande dat 'n lid van die werkgewersorganisasie 'n werknemer wat nie vir lidmaatskap van die vakverenigings geskik is nie, in diens mag neem; en voorts met dien verstande dat, afgesien van die regte van 'n gegriefde persoon soos bepaal in artikel een-en-veertig (10) van die Wet, hierdie klousule nie van toepassing is nie in gevalle waar 'n werkgewer of 'n werknemer na die mening van die Raad sonder redelike gronde lidmaatskap van 'n party by hierdie Ooreenkoms geweier is.

(2) Vir die toepassing van hierdie klousule, beteken „lidmaatskap” 'n lid ooreenkomstig die bepalings van die konstitusie van die vakverenigings of werkgewersorganisasie.

(3) Bewys van lidmaatskap van die vakverenigings of werkgewersorganisasie is die vertoning van 'n kaart en/of sertifikaat wat onderteken is deur die sekretaris van die betrokke organisasies.

Beide die vakverenigings en die werkgewersorganisasie moet die Raad voorsien van 'n lys van alle lede van hul onderskeie organisasies wat bedank het, geskrap is en geskors is. By ontvangs van sodanige lys, moet die Sekretaris van die Raad die lid of lede van die betrokke organisasie meedeel dat sy kaart en/of sertifikaat van lidmaatskap nie meer vir die doel van hierdie klousule geldig is nie.

(4) Die bepalings van hierdie klousule is nie ten opsigte van 'n immigrant gedurende die eerste jaar vanaf die datum waarop hy die Unie van Suid-Afrika binnegekom het, van toepassing nie; met dien verstande dat, as 'n immigrant te eniger tyd na verloop van die eerste drie maande vanaf die datum waarop hy in die Nywerheid begin werk het, geweier het om, op uitnodiging van die betrokke vakverenigings, lid daarvan te word, die bepalings van hierdie klousule onmiddellik in werking tree.

26. ABSENTEEISME.

Behoudens die bepalings van klousule 7, mag geen werknemer gedurende die tyd waarop die inrigting oop is, sonder die uitdruklike toestemming van sy werkgewer van sy werk af wegbly nie behalwe weens siekte en/of beserings of weens oorsake buite die beheer van sodanige werknemer. 'n Werknemer wat versuim om hom vir werk aan te meld, moet sy werkgewer binne 24 uur en op die vinnigste manier moontlik daarvan in kennis laat stel.

27. LONE.

Behoudens die bepalings van klousules 9, 10, 13, 16, 17 en 31 van hierdie deel van die Ooreenkoms, mag geen lone wat laer is as dié voorgeskryf in Deel II van hierdie Ooreenkoms, deur 'n werkgewer betaal en deur 'n werknemer aangeneem word nie.

28. VERBOD OP DIE INDIENSNEMING VAN ENIGEEN ONDER DIE LEEFTYD VAN SESTIEN JAAR.

Niemand onder die leeftyd van sestien jaar mag in die Nywerheid in diens geneem word nie.

29. LEERLINGE.

(1) Geen werkgewer mag 'n werknemer as 'n leerling in diens neem nie tensy sodanige werknemer in besit is van 'n sertifikaat wat deur die Raad uitgereik is en waarby magtiging verleen word vir sy indiensneming as sodanig.

24. AGENTS.

(1) The Council shall appoint one or more specified persons as agents to assist in giving effect to the terms of this Agreement. The agent shall have the right to—

- (a) enter, inspect and examine any premises or place in which the Bedding Industry is carried on at any time when he has reasonable cause to believe that any person is employed herein;
- (b) orally examine, either alone or in the presence of any other person, as he thinks fit, with respect to matters relating to this Agreement, every employee who he finds in or about the premises or place and require such employees to answer the questions put;
- (c) require the production of any notice, book, list or document which is by this Agreement required to be kept, exhibited or made, and inspect and copy the same;
- (d) require the production and inspect, examine and copy all pay sheets or books wherein an account is kept of actual remuneration paid to an employee whose remuneration is determined by this Agreement.

(2) The agent, when entering, inspecting or examining any such place may take with him an interpreter.

(3) Every person upon whom the provisions of this Agreement are binding shall grant the agent all the facilities referred to.

(4) All complaints by parties to the Council for investigation by Agents shall be lodged through the Secretary of the Council in writing.

25. EMPLOYMENT OF TRADE UNION LABOUR.

(1) No member of the employers' organisation shall employ an employee unless such employee is a member of any of the trade unions and no member of any of the trade unions shall work for an employer who is not a member of the employers' organisation; provided that a member of the employers' organisation may employ any employee who is not eligible for membership of the trade unions; provided further that apart from the rights of an aggrieved person in terms of section fifty-one (10) of the Act, this clause shall not apply where an employer or an employee has in the opinion of the Council been refused membership of a party to this Agreement without reasonable cause.

(2) For the purpose of this clause "membership" shall mean a member in terms of the constitution of the trade unions or employers' organisation.

(3) Proof of membership of the trade unions or employers' organisation shall be the production of a card and/or certificate signed by the Secretary of the organisation concerned.

Both trade unions and employers' organisation shall supply the Council with a list of all resignations, expulsions and suspension of members from their respective organisations. Upon receipt of such lists the Secretary of the Council shall advise the member or members of the organisation concerned that his card and/or certificate of membership is no longer valid for the purpose of this clause.

(4) The provision of this clause shall not apply in respect of an immigrant during the first year after the date of his entry into the Union of South Africa; provided that if any immigrant has at any time after the first three months of commencement of his employment in the Industry refused any invitation from the trade unions concerned to become a member of it, the provisions of this clause shall immediately come into operation.

26. ABSENTEEISM.

Subject to the provisions of clause 7 no employee may absent himself from his work during the hours in which the establishment is open without the express permission of his employer except on account of illness and/or injuries or for causes beyond the control of such employee. An employee shall, within 24 hours of his failure to report for work, cause his employer to be notified thereof in the most expeditious manner available.

27. WAGES.

Subject to the provisions of clauses 9, 10, 13, 16, 17 and 31 of this part of the Agreement, no employer shall pay and no employee shall accept wages lower than those prescribed in Part II of this Agreement.

28. PROHIBITION OF EMPLOYMENT OF ANY PERSON UNDER THE AGE OF SIXTEEN YEARS.

No person under the age of 16 years shall be employed in the Industry.

29. LEARNERS.

(1) No employer shall employ any employee as a learner unless such employee is in possession of a certificate issued by the Council authorising his employment as such.

(2) Aansoek om toestemming om as 'n leerling te werk, moet aan die Raad gerig word op die voorgeskrewe vorm en moet vergesel gaan van 'n geboortesertifikaat of ander aanneemlike dokumentêre ouderdomsbewys en 'n geneeskundige sertifikaat in die vorm voorgeskryf in Aanhangsel C. Die koste van die geneeskundige ondersoek word deur die Raad gedra.

(3) Die Sekretaris van die Raad moet aan elke werknemer aan wie toestemming verleen is om as 'n leerling te werk, 'n sertifikaat uitreik waarin die naam van die werknemer, sy ouderdom, die minimum loon wat aan hom betaalbaar is, die naam van die werkgewer en die tydperk waarin die toestemming van krag sal wees, gemeld word; met dien verstande dat die Raad, as hy dit dienstig ag en as die bepalinge van subklousule (7) van hierdie klousule nie meer van toepassing is nie en nadat daar een week vooraf skriftelik kennis aan die werkgewer en die werknemer gegee is, enige sertifikaat wat ooreenkomstig die bepalinge van hierdie klousule uitgereik is, mag intrek afgesien daarvan of die tydperk waarvoor toestemming verleen is, verstryk het of nie.

(4) 'n Duplikaatkopie van elke sertifikaat wat ooreenkomstig die bepalinge van subklousule (3) van hierdie klousule uitgereik is, moet aan die werkgewer verstrekk word, wat dit aan die Raad moet terug besorg wanneer dit nie meer van krag is nie.

(5) (i) 'n Leerling mag nie gedurende die tydperk van sy leerlingenskap langer as drie maande vir dieselfde werksaamheid gebruik word nie sonder dat die Raad vooraf goedkeuring daartoe verleen het.

(ii) Die werksaamhede ten opsigte waarvan leerlingstappe in beddegoedmakery toegestaan word, is die werksaamhede wat by die vervaardiging van matrasse verrig word.

(iii) Die werksaamhede ten opsigte waarvan leerlingstappe in matrasnaaisters- en/of naaisterswerk verleen word, is die sny en/of naai van matraspeule en/of matrasoortreksels en/of kussingslope en/of kussings vir ateljeerusbanke.

(6) Die Raad mag op aansoek magtiging verleen vir die indiensneming van leerlinge in die volgende getalsverhoudings:—

(i) Leerlingstappe in stoffeerwerk vir ateljeerusbanke, leerlingstappe in matrasmakery en leerlingstappe in matrasnaaisters- en/of naaisterswerk, mag in enigeen van genoemde klasse toegestaan word in 'n getalsverhouding van 'n leerling tot elke drie volwasse werknemers wat sodanige klas werk verrig; met dien verstande dat leerlingstappe in matrasmakery nie toegestaan mag word nie tensy die werkgewer ondergenoemde uitrusting vir die opleiding van die leerling beskikbaar het, naamlik: 'n Rolsoommasjien, 'n bandsoommasjien, 'n stopmasjien en 'n randstikmasjien of 'n matrasdeurnaaimasjien van enige soort.

(ii) Die Raad het die reg om, wanneer hy daarvan oortuig is dat daar nie behoorlike opleidingsfasiliteite verskaf word nie of wanneer hy 'n ander grondige rede het, enige sertifikaat wat ooreenkomstig hierdie klousule uitgereik is, in te trek afgesien daarvan of die tydperk waarvoor toestemming verleen is, verstryk het of nie.

(iii) Die bepalinge van subklousule (6) (i) is nie van toepassing nie op inrigtings wat nie vir 'n aanneemende tydperk van twaalf maande bestaan het nie of ten opsigte waarvan die Raad grond het om te vermoed dat dit nie toereikende fasiliteite vir die opleiding van leerlinge het nie.

(7) Die leertyd vir stoffeerwerk in verband met ateljeerusbanke, matrasmakery en matrasnaaisters-/naaisterswerk is twee jaar.

(8) As 'n leerling werktyd gedurende die tydperk van sy leerlingenskap verloor, word daar van hom vereis om die totaal van sodanige verlore werktyd aan die einde van sy tydperk van leerlingenskap in te haal; met dien verstande dat daar nie van hom vereis mag word om verlore werktyd wat deur siekte en/of 'n ongeluk en/of 'n oorsaak buite sy beheer of deur militêre opleiding meegebring is en wat nie meer as altesaam 24 werkdagse beloop nie, in te haal nie. Vir die toepassing van hierdie klousule, het die uitdrukking „militêre opleiding” dieselfde betekenis as in klousule 34 (d) van hierdie deel van die Ooreenkoms.

30. POUSES IN DIE VOORMIDDAG EN DIE NAMIDDAG.

Daar moet elke dag aan elke werknemer 'n pouse van tien minute beide in die voormiddag en in die namiddag toegestaan word wat as tyd gewerk gereken sal word.

31. LEDEGELDE VIR VAKVERENIGINGS.

Elke werkgewer moet van die lone van daardie werknemers van hom wat lede van die vakverenigings is, die ledegelde aftrek wat aan sodanige vakverenigings betaalbaar is ooreenkomstig die konstitusie van die betrokke vakverenigings. Die bedrae aldus afgetrek, moet voor of op die tiende dag van die maand wat volg op die maand ten opsigte waarvan die bedrae afgetrek is, aan die Raad gestuur word. Die vakvereniging of -verenigings moet elke werkgewer voorsien van 'n lys wat die name van lede van die vakverenigings wat by die werkgewer in diens is, bevat en wat die bydraes meld wat deur elke lid verskuldig is. Die vakvereniging of -verenigings moet die werkgewer maandeliks in kennis stel van alle bedankings, skorsings en nuwe lede wat aangesluit het. 'n Kopie van alle lyste en kennisgewings moet elke maand by die Sekretaris van die Raad ingedien word.

(2) Application for permission to work as a learner shall be made to the Council in the prescribed form and shall be accompanied by a birth certificate or other acceptable documentary proof of age and a medical certificate in the form prescribed in Appendix C. The cost of the medical examination shall be borne by the Council.

(3) The Secretary of the Council shall issue to each employee who has been granted permission to work as a learner a certificate showing the name of the employee, age, minimum wage payable to him, the name of the employer and the period during which the permission shall be effective; provided that the Council may, if it deems fit and if the provisions of sub-clause (7) of this clause no longer apply, after one week's notice, in writing, has been given to the employer and the employee withdraw any certificate issued in terms of this sub-clause, whether or not the period for which permission was granted has expired.

(4) A duplicate copy of every certificate issued in terms of sub-clause (3) of this clause shall be furnished to the employer who shall return it to the Council when it is no longer operative.

(5) (i) A learner shall not be employed on the same operation for more than three months during the period of his learnership without the prior approval of the Council.

(ii) The operations in respect of which learnerships in bedding making shall be granted are the operations performed in the making of mattresses.

(iii) The operations in respect of which learnerships in mattress seamstresses' and/or seamstresses work shall be granted are the cutting and/or sewing of mattress cases and/or mattress covers and/or pillows and/or cushions for studio couches.

(6) The Council may on application authorise the employment of learners in the following ratios:—

(i) Learnerships in studio couch upholstery, learnerships in mattress making and learnership in mattress seamstresses' or seamstresses' work, may be granted in a ratio, in any of the said categories, of one learner to each of three adult employees engaged in such category; provided that learnerships in mattress making shall not be granted unless the employer has available for the training of the learner the following plant, viz:—

A roll edge machine, a tape edge machine, a filling machine, and a border quilting machine or a tufting machine of any type.

(ii) The Council shall have the right, when it is satisfied that proper facilities for training are not provided, or for any other good and sufficient reason, to withdraw any certificate issued in terms of this clause whether or not the period for which permission was granted has expired.

(iii) The provision of sub-clause (6) (i) shall not apply to establishments which have not been in existence for a consecutive period of twelve months or which the Council has reason to believe had inadequate facilities for training any learners.

(7) The period of learnership in studio couch upholstery, mattress making and mattress seamstresses'/seamstresses' work shall be two years.

(8) If a learner loses working time during his learnership period he shall be required to work in the aggregate of such lost working time at the end of his learnership period; provided that he shall not be required to work in any lost working time which was occasioned by sickness and/or accident and/or any cause beyond his control not exceeding in the aggregate 24 working days or military training.

For the purpose of this sub-clause, the expression "military training" shall have the same meaning as in clause 34 (d) of this part of the Agreement.

30. FORENOON AND AFTERNOON BREAKS.

Every employee shall be given a break of ten minutes both in the forenoon and afternoon each day, which shall be reckoned as time worked.

31. SUBSCRIPTIONS TO THE TRADE UNIONS.

Each employer shall deduct from the wages of those of his employees who are members of the Trade Unions, the contributions payable to such Trade Unions in terms of the Constitution of the trade unions concerned. Such deductions must be forwarded to the Council not later than the tenth day of the month following that in respect of which the deductions were made. The Trade Union or Unions will be required to furnish each employer with a list of members of the Trade Unions employed by the employer, showing the contributions due by each member. The Trade Union or Unions shall advise the employer monthly of all resignations, suspensions and additions. A copy of all lists and advices to be lodged with the Secretary of the Council each month.

Vir die toepassing van hierdie klousule, is die weeklikse bedrae wat van die loon van daardie werknemers wat lede van 'n vakvereniging is, afgetrek moet word, soos volg:—

Lede wie se verdienste gedurende die week *hoogstens* R8.00 beloop: 18 sent.

Lede wie se verdienste gedurende die week *meer as* R8.00 beloop: 30 sent.

32. WERKNEMERS BETROKKE IN MEER AS EEN WERKSAAMHEID.

'n Werknemer wat gedurende 'n bepaalde dag werk moet doen waarvoor 'n ander loon voorgeskryf word, moet vir al die ure gewerk op sodanige dag, die hoër of hoogste loon wat op sodanige werk van toepassing is, ontvang.

33. LOONKORTING.

(1) Behoudens die bepalinge van enige Wet, mag geen werknemer terwyl hy in die diens van 'n werkgever is, 'n geskenk, bonus, lening, waarborg of terugbetaling, hetsy in kontant of in natura, wat in werklikheid sal neerkom op 'n korting van die loon wat ooreenkomstig die bepalinge van hierdie Ooreenkoms aan sodanige werknemer betaal moet word, aan sodanige werknemer gee nie en sodanige werkgever mag dit nie van sodanige werknemer ontvang nie.

(2) Daar mag van geen werknemer vereis word om, as deel van sy dienskontrak, by sy werkgever of op 'n plek deur sy werkgever aangewys, te loseer of in te woon nie of om van sy werkgever goedere te koop of eiendom te huur nie.

34. DIENSBEËINDIGING.

(a) Die werkgever of die werknemer moet een uur vooraf kennis gee van die beëindiging van 'n dienskontrak; met dien verstande dat die reg van 'n werkgever of 'n werknemer om 'n dienskontrak om 'n regsgeldige rede sonder kennisgewing te beëindig, nie hierdeur geraak word nie.

(b) Ondanks die bepalinge van subklousule (a) van hierdie klousule, mag 'n werkgever en 'n werknemer skriftelik ooreenkom om vir 'n langer tydperk as een uur kennis te gee, en versuim om aan sodanige reëling te voldoen, is 'n verbreking van hierdie klousule.

(c) 'n Werkgever of 'n werknemer mag die dienskontrak sonder kennisgewing beëindig deur, in plaas van kennis te gee, 'n bedrag gelyk aan minstens die loon vir een uur of vir dié langer tydperk waarvoor die werkgever en sy werknemer ooreenkomstig subklousule (b) van hierdie klousule ooreengekom het, aan die werknemer te betaal of aan die werkgever te betaal of te verbeur, na gelang van die geval.

(d) Die kennisgewing gemeld in subklousules (a) en (b), mag nie met jaarlikse verlof, militêre opleiding of met 'n tydperk van afwesigheid, weens siekte, van hoogstens ses weke in 'n bepaalde jaar saamval nie.

Vir die toepassing van hierdie Ooreenkoms, beteken „militêre opleiding” die ononderbroke opleiding wat 'n werknemer ingevolge artikel *een-en-twintig* (1), gelees met subartikel (1) en (2) van artikel *twee-en-twintig*, van die Verdedigingswet, 1957, moet ondergaan, maar dit omvat die opleiding wat hy mag verkies om ooreenkomstig artikel *drie-en-twintig* van genoemde Wet te ondergaan of opleiding of diens waarvoor hy hom vrywillig aanbied of wat hy verkies om te ondergaan nie.

35. VERBODE INDIENSNEMING.

Behoudens die bepalinge van artikel *drie-en-tagtig* van die Wet en ondanks andersluidende bepalinge in hierdie Ooreenkoms, word geen bepaling wat die aanwerving of indiensneming van 'n werknemer vir enige klas werk of op enige voorwaardes verbied, geag die werkgever te onthef van die betaling van die besoldiging en die nakoming van die voorwaardes wat hy sou moes betaal of nagekom het as sodanige aanwerving of indiensneming nie verbode was nie.

36. GRONDSLAG VAN BETALING.

Ondanks andersluidende bepalinge in hierdie Ooreenkoms, moet daar vir alle werk wat gedoen is, betaal word teen minstens die loonskaal wat vir die werksaamheid of werksaamhede wat verrig is, voorgeskryf is en mag die betaling nie op die tegniese bedreuenheid of die kwalifikasies van die betrokke werknemer gegrond word nie.

37. UURLOON.

Vir alle werk deur werknemers verrig, moet daar 'n uurloon betaal word. Die uurloon word bepaal deur die werklike weekloon te deel deur 44 gedurende die eerste twee jaar waarin hierdie Ooreenkoms van krag is, deur 43 gedurende die eerste ses maande van die derde jaar waarin hierdie Ooreenkoms van krag is en deur 42 gedurende die laaste ses maande van die derde jaar waarin hierdie Ooreenkoms van krag is.

38. ULTRA VIRES.

Indien 'n bepaling van hierdie Ooreenkoms deur 'n bevoegde hof *ultra vires* verklaar word, word die ander bepalinge van hierdie Ooreenkoms geag die Ooreenkoms uit te maak en bly dit van krag vir die onverstreke termyn van hierdie Ooreenkoms.

For the purpose of this clause the following are the weekly deductions to be made from those employees who are members of a trade union:—

Members whose earnings during the week *do not exceed* R8.00: 18 cents.

Members whose earnings during the week *exceed* R8.00: 30 cents.

32. EMPLOYEES ENGAGED IN MORE THAN ONE OPERATION.

An employee who is employed during any one day on work for which different wage rates are prescribed, shall be paid for all the hours worked on such day at the higher or highest wages applicable to such work.

33. ABATEMENT OF WAGES.

(1) Save as is provided in any Act no employee shall while in the employ of an employer, give to, and no such employer shall receive from such employee any gift, bonus, loan, guarantee or refund either in cash or in kind which will in effect amount to an abatement of the wages which must in terms of this Agreement be paid to such employee.

(2) No employee shall be required as part of his contract of service to board or lodge with his employer, or at any place nominated by his employer, or to purchase any goods or hire property from his employer.

34. TERMINATION OF EMPLOYMENT.

(a) One hour's notice shall be given by the employer or employee to terminate a contract of service; provided this shall not affect the right of an employer or employee to terminate a contract of service without any notice for any cause recognised by Law as sufficient.

(b) Notwithstanding the provisions of sub-clause (a) of this clause an employer and employee may agree in writing to provide for a longer period of notice than one hour, and failure to comply with such arrangement shall be a contravention of this clause.

(c) An employer or employee may terminate the contract of employment without notice by paying to the employee or paying or forfeiting to the employer, as the case may be, in lieu of notice an amount equal to not less than the wages for one hour or for such longer period as agreed upon by the employer and his employee in terms of sub-clause (b) of this clause.

(d) The notice referred to in sub-clauses (a) and (b) shall not run concurrently with annual leave, military training, or to the extent of six weeks absence due to illness in any one year.

For the purpose of this Agreement "military training" means continuous training which an employee is required to undergo in terms of section *twenty-one* (1) read with sub-section (1) and (2) of section *twenty-two* of the Defence Act, 1957, but does not include any training he may elect to undergo in terms of section *twenty-three* of the said Act or any training or service for which he volunteers or which he elects to undergo.

35. PROHIBITED EMPLOYMENT.

Subject to the provisions of section *eighty-three* of the Act and notwithstanding anything to the contrary in this Agreement, no provision which prohibits the engagement or employment of an employee on any class of work or on any condition shall be deemed to relieve the employer from paying the remuneration and observing conditions which he would have had to pay or observe, had such engagement or employment not been prohibited.

36. BASIS OF PAYMENT.

Notwithstanding anything to the contrary contained in this Agreement, payment for all work done will be at not less than the rate of wages prescribed for the operation or operations performed, and will not be based upon the technical skill or qualification of the employee concerned.

37. HOURLY RATE.

All work performed by employees shall be paid for at an hourly rate; The hourly rate to be determined by dividing the actual weekly wage by 44 in the first two years of the operation of this Agreement, by 43 in the first six months of the third year of the operation of this Agreement and by 42 in the last six months of the third year of the Agreement.

38. ULTRA VIRES.

Should any provision of this Agreement be declared *ultra vires* by any competent court of law, the remaining provisions of this Agreement shall be deemed to be the Agreement and shall remain in force for the unexpired period of this Agreement.

39. SICK LEAVE.

An employee who is a motor vehicle driver and who is not a member of the Transvaal Bedding Workers' Sick Benefit Society and who has completed three months' employment with the same employer and who is absent from work through sickness or accident (other than an accident compensable under the Workmen's Compensation Act, 1941), not caused by the employee's own neglect or misconduct, shall be granted sick leave not exceeding six working days in the aggregate in any one year of employment and shall be paid in respect of each day an amount not less than one-sixth of the weekly wage which the employee was receiving immediately prior to the date of such leave; provided that an employer may require his employee to produce a medical certificate in respect of any absence in excess of two days in proof of such sickness or accident.

[Staat ingedien ooreenkomstig die bepalings van Klousule 13 (iv) (a) van Deel I van hierdie Ooreenkoms.]

Maand geëindig

[illegible]

[Statement submitted in terms of Clause 13 (iv) (a) of Part I of this Agreement.]

Month Ending

[illegible]

APPENDIX B.

NOTICE REQUIRED UNDER SECTION 7 (4) OF PART I
OF THIS AGREEMENT.

	Starting Time.	Finishing Time.	Meal Hour.
Mondays.....	a.m. to	p.m.	p.m. to p.m.
Tuesdays.....	a.m. to	p.m.	p.m. to p.m.
Wednesdays...	a.m. to	p.m.	p.m. to p.m.
Thursdays....	a.m. to	p.m.	p.m. to p.m.
Fridays.....	a.m. to	p.m.	p.m. to p.m.
Saturdays....	a.m. to	p.m.	p.m. to p.m.
Forenoon tea break.....	a.m. to	a.m.	
Afternoon tea break.....	p.m. to	p.m.	

AANHANGSEL C.

GENEESKUNDIGE SERTIFIKAAT INGEVOLGE KLOUSULE 29 VAN DEEL I VAN HIERDIE OOREENKOMS.

Ek sertifiseer dat ek (volle naam van pasiënt).....
 geslag....., ras....., wat verklaar dat hy/sy
 tans..... jaar oud is, geneeskundig ondersoek het en dat
 die uitslag soos volg is:—

Ek is daarvan oortuig/nie daarvan oortuig nie dat hy/sy
 in goeie gesondheid verkeer en geskik is vir indiensneming
 as 'n leerling in die ambag..... of enige ambag,
 sonder dat daar gevaar vir hom/haar of vir ander bestaan:—

- (a) Toestand van hart en bloedsomloop.....
- (b) Aanwesigheid of afwesigheid van liggaamlike gebreke
 of wanskapenheid, met inbegrip van breuke.
- (c) Toestand van longe.....
- (d) Toestand van mangers en adenoïede.....
- (e) Toestand van kliere in nek.....
- (f) Toestand van tande.....
- (g) Gehoor.....
- (h) Gesig.....
- (i) Aansteeklike siekte.....
- (j) Pedikulose.....
- (k) Liggaamlike ontwikkeling.....

Geneeskundige Beampte.

Plek.....
 Datum.....19.....

DEEL II.

LONE.

Vir 'n tydperk van drie jaar vanaf die datum waarop hierdie
 Ooreenkoms in werking tree, is die lone wat hieronder voor-
 geskryf word, die minimum lone wat ingevolge klousule 27
 van Deel I van hierdie Ooreenkoms betaalbaar is aan onder-
 genoemde klasse werknemers wat in die Nywerheid werksaam is;
 met dien verstande dat, aan die begin van die derde jaar waarin
 hierdie Ooreenkoms van krag is, die loon van 'n algemene graad
 II-werker, met inbegrip van die lewenskostetoelae wat op daardie
 tydstip betaalbaar is, R7.00 per week moet wees.

Per Week.

	R	c
(a) Ateljeerusbankmaker.....	25	63
(b) Matrasmaker.....	18	00
(c) Matrasnaaister en/of naaister.....	14	40
(d) Algemene Graad I-werker.....	9	50
(e) Algemene Graad II-werker.....	6	68
(f) Los werknemer.....	7	50
(g) Meerderjarige leerling in stoffeerwerk vir ateljeerus- banke:—		
Gedurende 1ste ses maande van leerlingskap....	7	32
Gedurende 2de ses maande van leerlingskap....	10	98
Gedurende 3de ses maande van leerlingskap....	14	64
Gedurende 4de ses maande van leerlingskap....	18	30
(h) Leerlingmatrasmaker:—		
Gedurende 1ste ses maande van leerlingskap....	5	34
Gedurende 2de ses maande van leerlingskap....	7	12
Gedurende 3de ses maande van leerlingskap....	8	90
Gedurende 4de ses maande van leerlingskap....	10	68
(i) Leerlingmatrasnaaister en/of -naaister:—		
Gedurende 1ste ses maande van leerlingskap....	4	45
Gedurende 2de ses maande van leerlingskap....	6	23
Gedurende 3de ses maande van leerlingskap....	8	01
Gedurende 4de ses maande van leerlingskap....	9	79
(j) Versendingsklerk.....	14	64
(k) Magasynman.....	14	64
(l) Tydopnemer.....	14	64
(m) Verpakker.....	10	68
(n) Leerlingverpakker.....	7	13
(o) Voorman.....	26	00
(p) Motorvoertuigbestuurder van 'n voertuig wat ge- lisensieer is om 'n loonvrag te dra of te trek van:—		
(i) onder 6,000 lb.....	14	64
(ii) 6,000 lb. tot en met 10,000 lb.....	15	56
(iii) meer as 10,000 lb. en tot en met 14,000 lb....	18	30
(iv) meer as 14,000 lb.....	21	97

Vir die toepassing van hierdie Ooreenkoms beteken „loon-
 vrag” die netto dravermoë of die netto vrag wat 'n voertuig mag
 dra of trek ooreenkomstig enige motortransportsertifikaat of vry-
 stellingertifikaat wat ten opsigte van sodanige voertuig deur die
 Sentrale Padvervoerraad of deur 'n plaaslike padvervoerraad uit-
 gereik is kragtens die bepalings van die Motortransportwet, 1930,
 of ooreenkomstig 'n padwaardigheidsertifikaat wat ten opsigte
 van sodanige voertuig deur 'n plaaslike bestuur uitgereik is,
 naamlik die netto dravermoë of netto vrag wat die grootste mag
 wees.

Hierdie Ooreenkoms is namens die partye onderteken op die
 22ste dag van Augustus 1960.

L. F. DE VILLIERS, *Onder-voorsitter.*
 L. FEINBERG, *Komiteelid.*
 W. A. DAVIDSON, *Sekretaris.*

Nywerheidsraad vir die Beddegoednywerheid (Transvaal).

APPENDIX C.

MEDICAL CERTIFICATE UNDER CLAUSE 29 OF PART I OF THIS AGREEMENT.

I certify that I have medically examined (full name).....
 sex....., race....., who states that his/her present
 age is..... with the following results:—

I am satisfied/I am not satisfied that he/she is in sound
 health and fit for employment as a learner in the trade of
or any trade, without danger
 to himself/herself or others:—

- (a) Condition of heart and circulation.....
- (b) Presence or absence of physical defect or deformity,
 including hernia.....
- (c) Condition of lungs.....
- (d) Condition of tonsils and adenoids.....
- (e) Condition of glands of neck.....
- (f) Condition of teeth.....
- (g) Hearing.....
- (h) Sight.....
- (i) Communicable disease.....
- (j) Pediculosis.....
- (k) Physical development.....

Medical Officer.

Place.....
 Date.....19.....

PART II.

WAGES.

For a period of three years from the date of commencement
 of this Agreement, the wages prescribed hereunder shall, in
 accordance with clause 27 of part I of this Agreement, be the
 minimum wages payable to the following classes of employees
 engaged in the Industry, provided that, at the commencement
 of the third year of the operation of this Agreement, the wage
 of a Grade II general worker shall, inclusive of the Cost of
 Living Allowance payable at the time, be R7.00 per week.

Per Week.

	R	c
(a) Studio couch maker.....	25	63
(b) Mattress maker.....	18	00
(c) Mattress seamster and/or seamstress.....	14	40
(d) Grade I, general worker.....	9	50
(e) Grade II, general worker.....	6	68
(f) Casual employee.....	7	50
(g) Major learner in studio couch upholstery:—		
During 1st six months of learnership.....	7	32
During 2nd six months of learnership.....	10	98
During 3rd six months of learnership.....	14	64
During 4th six months of learnership.....	18	30
(h) Learner mattress maker:—		
During 1st six months of learnership.....	5	34
During 2nd six months of learnership.....	7	12
During 3rd six months of learnership.....	8	90
During 4th six months of learnership.....	10	68
(i) Learner mattress seamster and/or seamstress:—		
During 1st six months of learnership.....	4	45
During 2nd six months of learnership.....	6	23
During 3rd six months of learnership.....	8	01
During 4th six months of learnership.....	9	79
(j) Despatch clerk.....	14	64
(k) Storeman.....	14	64
(l) Timekeeper.....	14	64
(m) Packer.....	10	68
(n) Learner packer.....	7	13
(o) Foreman.....	26	00
(p) Motor vehicle driver of a vehicle authorised to carry or haul a payload of:—		
(i) under 6,000 lb.....	14	64
(ii) 6,000 lb. up to and including 10,000 lb.....	15	56
(iii) over 10,000 lb. and up to and including 10,000 lb.....	18	30
(iv) over 14,000 lb.....	21	97

For the purpose of this Agreement “pay-load” shall mean
 the net carrying capacity or the net load which a vehicle may
 carry or haul in terms of any motor carrier certificate or certi-
 ficate of exemption issued in respect of such vehicle by the
 Central Road Transportation Board or by any Local Road
 Transportation Board, under the provisions of the Motor Carrier
 Transportation Act, 1930, or in terms of a certificate of fitness
 issued in respect of such vehicle by any local authority which-
 ever net carrying capacity or net load may be the greater.

This Agreement, signed on behalf of the parties on the 22nd
 day of August, 1960.

L. F. DE VILLIERS, *Vice-Chairman.*
 L. FEINBERG, *Committee Member.*
 W. A. DAVIDSON, *Secretary.*

Industrial Council for the Bedding Industry (Transvaal).

No. 493.] [24 Maart 1961.
WET OP FABRIEKE, MASJINERIE EN BOUWERK,
1941, SOOS GEWYSIG.

BEDDEGOEDNYWERHEID, TRANSVAAL.

Namens die Minister van Arbeid, verklaar ek, MARAIS VILJOEN, Adjunk-minister van Arbeid, hierby kragtens subartikel (1) van artikel *twee-en-twintig* van die Wet op Fabriek, Masjinerie en Bouwerk, 1941, soos gewysig, dat die bepalings van die Ooreenkoms en kennisgewing in verband met die Beddegoednywerheid, Transvaal, gepubliseer by Goewermentskennisgewing No. 492 van 24 Maart 1961, oor die algemeen vir persone wie se werkure en besoldiging ten opsigte van oortyd, openbare feesdae en werk op Sondae en openbare feesdae daarby gereël word, nie minder gunstig is nie as die ooreenstemmende bepalings van genoemde Wet, soos gewysig.

M. VILJOEN,
Adjunk-minister van Arbeid.

No. 494.] [24 Maart 1961.
WET OP OORLOGSMAATREËLS, 1940.

OPSKORTING VAN BETALING VAN LEWENS-
KOSTETOELAE WAT BETAALBAAR IS IN-
GEVOLGE OORLOGSMAATREËL No. 43 VAN
1942, SOOS GEWYSIG.

BEDDEGOEDNYWERHEID, TRANSVAAL.

Namens die Minister van Arbeid, skort ek, MARAIS VILJOEN, Adjunk-minister van Arbeid, hierby kragtens subregulasie (1) van regulasie 4 van die regulasies wat by Oorlogsmaatreël No. 43 van 1942, soos gewysig, gepubliseer is, die bepalings van subregulasie (1) van regulasie 2 van genoemde regulasies op ten opsigte van werknemers wat geregtig is op die betalings voorgeskryf ingevolge klousule 12 van die Ooreenkoms vir die Beddegoednywerheid, Transvaal, wat by Goewermentskennisgewing No. 492 van 24 Maart 1961, gepubliseer is.

M. VILJOEN,
Adjunk-minister van Arbeid.

No. 495.] [24 Maart 1961.
WET OP NYWERHEIDSVERSOENING, 1956.

BEDDEGOEDNYWERHEID, TRANSVAAL.

VOORSORGFONDSOOREENKOMS.

Namens die Minister van Arbeid, verklaar ek, MARAIS VILJOEN, Adjunk-minister van Arbeid, hierby—

(a) kragtens paragraaf (a) van subartikel (1) van artikel *agt-en-veertig* van die Wet op Nywerheidsversoening, 1956, dat al die bepalings van die Ooreenkoms wat in die Bylae hiervan verskyn en op die Beddegoednywerheid betrekking het, vanaf die eerste Maandag na die datum van publikasie van hierdie kennisgewing en vir die tydperk wat vyf jaar vanaf genoemde eerste Maandag eindig, bindend is vir die werkgewersorganisasie en vakverenigings wat genoemde Ooreenkoms aangaan het en vir die werkgewers en werknemers wat lede van daardie organisasie of daardie verenigings is; en

(b) kragtens paragraaf (b) van subartikel (1) van artikel *agt-en-veertig* van genoemde Wet dat die bepalings in klousules I, III tot en met X en XII tot en met XVI van deel A en al die bepalings van deel B van genoemde Ooreenkoms vanaf die eerste Maandag na die datum van publikasie van hierdie kennisgewing en vir die tydperk van vyf jaar vanaf genoemde eerste Maandag eindig, bindend is vir

No. 493.] [24 March 1961.
FACTORIES, MACHINERY AND BUILDING WORK
ACT, 1941, AS AMENDED.

BEDDING MANUFACTURING INDUSTRY,
TRANSVAAL.

On behalf of the Minister of Labour, I, MARAIS VILJOEN, Deputy-Minister of Labour, in terms of sub-section (1) of section *twenty-two* of the Factories, Machinery and Building Work Act, 1941, as amended, declare the provisions of the Agreement and notice relating to the Bedding Manufacturing Industry, Transvaal, published under Government Notice No. 492 of the 24th March, 1961, to be, on the whole, not less favourable to the persons whose hours of work and remuneration in respect of overtime, public holidays and work on Sundays and public holidays are regulated thereby, than the relative provisions of the said Act, as amended.

M. VILJOEN,
Deputy-Minister of Labour.

No. 494.] [24 March 1961.
WAR MEASURES ACT, 1940.

SUSPENSION OF PAYMENT OF COST OF LIVING
ALLOWANCE PAYABLE UNDER WAR MEASURE
No. 43 OF 1942, AS AMENDED.

BEDDING MANUFACTURING INDUSTRY,
TRANSVAAL.

On behalf of the Minister of Labour, I, MARAIS VILJOEN, Deputy Minister of Labour, in terms of sub-regulation (1) of regulation 4 of the regulations published under War Measure No. 43 of 1942, as amended, hereby suspend the operation of sub-regulation (1) of regulation 2 of the said regulations in respect of employees who are entitled to the payments prescribed in terms of clause 12 of the Agreement for the Bedding Manufacturing Industry, Transvaal, published under Government Notice No. 492 of the 24th March, 1961.

M. VILJOEN,
Deputy-Minister of Labour.

No. 495.] [24 March 1961.
INDUSTRIAL CONCILIATION ACT, 1956.

BEDDING MANUFACTURING INDUSTRY,
TRANSVAAL.

PROVIDENT FUND AGREEMENT.

On behalf of the Minister of Labour, I, MARAIS VILJOEN, Deputy-Minister of Labour, do hereby—

(a) in terms of paragraph (a) of sub-section (1) of section *forty-eight* of the Industrial Conciliation Act, 1956, declare that all the provisions of the Agreement which appears in the Schedule hereto and which relates to the Bedding Manufacturing Industry, shall be binding from the first Monday after the date of publication of this notice and for the period ending five years from the said first Monday, upon the employers' organisation and the trade unions which entered into the said Agreement and upon the employers and employees who are members of that organisation or those trade unions; and

(b) in terms of paragraph (b) of sub-section (1) of section *forty-eight* of the said Act, declare that the provisions contained in clauses I, III to X (inclusive) and XII to XVI (inclusive) of Part A, and all the provisions contained in Part B of the said Agreement shall be binding from the first Monday after the date of publication of this notice and for the period ending five years from the said

alle ander werkgewers en werknemers as dié vermeld in paragraaf (a) van hierdie kennisgewing, wat betrokke is by of in diens is in genoemde Nywerheid in die provinsie Transvaal.

M. VILJOEN,
Adjunk-minister van Arbeid.

BYLAE.

NYWERHEIDSRAAD VIR DIE BEDDEGOEDNYWERHEID (TRANSVAAL).

OOREENKOMS.

ingevolge die bepalings van die Wet op Nywerheidsversoening, 1956, soos gewysig, gesluit en aangegaan deur en tussen die

Bedding Manufacturers' Association of the Transvaal

(hierin die "werkgewers" of die "werkgewersorganisasie" genoem) aan die een kant, en die

Association of Transvaal Furniture Workers
en

Transvaal Furniture Workers' Union;

(hierin die "werknemers" of die "vakverenigings" genoem), aan die ander kant,

wat partye is by die Nywerheidsraad vir die Beddegoednywerheid (Transvaal).

I. TOEPASSINGSBESTEK.

(a) Die bepalings van hierdie Ooreenkoms moet nagekom word deur lede van die werkgewersorganisasie en lede van enigeen van die vakverenigings wat betrokke is by die Beddegoednywerheid in die provinsie Transvaal.

(b) Ondanks die bepalings van paragraaf (a) van hierdie klousule word los werknemers en leerlinge (uitgesonderd meerderjarige leerlinge in ateljeerusbankbekleding) uitgesluit van die bepalings van Deel A van hierdie Ooreenkoms.

II. GELDIGHEIDSDUUR.

Hierdie Ooreenkoms word van krag op 'n datum wat ooreenkomstig die bepalings van subartikel (1) van artikel *agt-en-veertig* van die Wet deur die Minister vasgestel mag word, en bly van krag vir 'n tydperk van 5 jaar of vir sodanige tydperk as wat die Minister vasstel.

DEEL A.

III. WOORDOMSKEYWING.

Alle uitdrukkings in hierdie Ooreenkoms gebesig wat in die Wet op Nywerheidsversoening, Wet No. 28 van 1956, soos gewysig omskryf word, het dieselfde betekenis as in dié Wet en tensy die teenoorgestelde bedoeling blyk, word daar met alle woorde en uitdrukkings wat die manlike geslag aandui ook die vroulike geslag bedoel, en met dié wat die enkelvoud aandui ook die meervoud bedoel en omgekeerd; voorts, tensy onbestaanbaar met die sinsverband, beteken ouditeur 'n openbare rekenmeester soos in die Wet omskryf.

„Wet” beteken die Wet op Nywerheidsversoening, 1956, soos gewysig.

„Komitee of Bestuurskomitee” beteken die bestuurskomitee wat deur die Raad aangestel is om die Fonds te administreer.

„Los werknemers” beteken 'n werknemer wat vir hoogstens drie dae in 'n bepaalde week deur dieselfde werkgewer in diens geneem word vir die laai en/of aflaai en/of wegpak van grondstowwe van enige soort.

„Raad” beteken die Nywerheidsraad vir die Beddegoednywerheid (Transvaal).

„Fonds” beteken die Voorsorgfonds vir die Beddegoednywerheid (Transvaal) wat by hierdie Ooreenkoms tot stand kom.

„Fondsweek” beteken die tydperk vanaf middernag tussen Donderdag en Vrydag tot middernag van die volgende Donderdag en Vrydag.

„Beddegoednywerheid” of „Nywerheid” beteken die nywerheid waarin werkgewers en werknemers met mekaar geassosieer is vir die vervaardiging van beddegoed, wat een of meer van die volgende insluit:—

(i) Matrasse, veermatrasse, bomatrasse, peule, kussings, kussings vir ateljeerusbanke en veereenhede;

(ii) ateljeerusbanke;

(iii) alle werksaamhede en prosesse wat voortvloei uit die vervaardiging van die artikels genoem in paragraaf (i) en (ii), indien uitgevoer deur 'n werknemer wat vir die vervaardiging van sodanige artikels in diens geneem is, maar uitgesonderd die werksaamhede en prosesse in die vervaardiging en/of montering van die metaaldele van sodanige artikels.

Vir die toepassing van hierdie woordomskeywing beteken „n ateljeerusbank” 'n meubelstuk wat ontwerp is om sitplek te verskaf en wat in 'n dubbelbed of twee of meer beddens verander kan word en waarvan die raam hoofsaaklik van metaal vervaardig moet wees en die sit-en/of slaoppoppervlaktes uit matrasse en/of kussings moet bestaan.

first Monday, upon all employers and employees other than those referred to in paragraph (a) of this notice engaged or employed in the said Industry in the Province of the Transvaal.

M. VILJOEN,
Deputy-Minister of Labour.

SCHEDULE.

INDUSTRIAL COUNCIL FOR THE BEDDING MANUFACTURING INDUSTRY (TRANSVAAL).

AGREEMENT

in accordance with the provisions of the Industrial Conciliation Act, 1956, as amended, made and entered into by and between the

Bedding Manufacturers' Association of the Transvaal (hereinafter referred to as the "employers" or the "employers' organisation"), of the one part, and

The Association of Transvaal Furniture Workers and

The Transvaal Furniture Workers' Union;

(hereinafter referred to as the "employees" or the "trade unions"), of the other part,

being parties to the Industrial Council for the Bedding Manufacturing Industry (Transvaal).

I. SCOPE OF APPLICATION.

(a) In terms of this Agreement shall be observed by members of the employers' organisation and members of any of the trade unions engaged in the Bedding Manufacturing Industry in the Province of the Transvaal.

(b) Notwithstanding the provisions of paragraph (a) of this clause, casual employees, and learners (other than major learners in studio couch upholstery) shall be excluded from the provisions of Part A of this Agreement.

II. PERIOD OF OPERATION.

This Agreement shall come into operation on such date as may be specified by the Minister in terms of sub-section (1) of section *forty-eight* of the Act, and shall remain in force for a period of 5 years, or for such period as may be determined by him.

PART A.

III. DEFINITIONS.

All expressions used in this Agreement which are defined in the Industrial Conciliation Act, Act No. 28 of 1956, as amended, shall have the same meaning as in that Act and unless the contrary intention appears, all words and expressions importing the masculine shall include the feminine gender, and those signifying the singular shall include the plural and vice versa; further—unless inconsistent with the context—Auditor shall mean a Public Accountant as defined in the Act.

“Act” means the Industrial Conciliation Act, 1956, as amended;

“Committee or Management Committee” means the Management Committee appointed by the Council to administer the Fund;

“casual employee” means an employee who is employed by the same employer on not more than three days in any one week for the purpose of loading and/or off loading and/or storing raw materials of any kind;

“Council” means the Industrial Council for the Bedding Manufacturing Industry (Transvaal);

“Fund” means the Provident Fund for the Bedding Manufacturing Industry (Transvaal) established by and under this Agreement;

“Fund week” means the period from midnight between Thursday and Friday to midnight of the following Thursday and Friday;

“Bedding Manufacturing Industry” means the industry in which employers and employees are associated for the manufacture of bedding which shall include:—

(i) Mattresses, spring mattresses, overlays, bolsters, pillows, cushions for studio couches and spring units;

(ii) studio couches;

(iii) all operations and processes incidental to the manufacture of the articles mentioned in paragraphs (i) and (ii) if carried out by an employee employed in the manufacture of such articles, but excluding the operations and processes in the manufacture and/or assembly of metal parts of such articles.

A “studio couch” for the purpose of this definition shall mean an article of furniture designed for seating and for conversion into a double bed or two or more beds and the frame of which shall be constructed mainly of metal and the seating and/or sleeping surfaces of which shall consist of mattresses and/or cushions.

„Afhanklike” beteken met betrekking tot 'n lid—

- (a) sy vrou;
- (b) sy weduwee;
- (c) sy minderjarige kind of minderjarige stiefkind;
- (d) enige ander persoon uitsluitlik of hoofsaaklik afhanklik van sodanige lid en wat die komitee tevrede stel dat hy aldus afhanklik is, met dien verstande dat die komitee se beslissing oor wie die afhanklikes van 'n afgestorwe lid ingevolge hierdie paragraaf is, finaal is.

„Leerling” beteken 'n werknemer wat geregistreer is of geag word geregistreer te wees as 'n leerling ingevolge die Loon-ooreenkoms wat op die Nywerheid van toepassing is of was.
 „Hoë ouderdom” beteken die ouderdom van 55 jaar of ouer.
 „Aftreding” beteken permanente aftreding uit die Nywerheid weens ongeskiktheid, swak gesondheid, swaakheid of hoë ouderdom; en uitree het 'n ooreenstemmende betekenis.
 „Sekretaris” beteken die Sekretaris van die Fonds.
 „Trustees” beteken Trustees wat ingevolge klousule XIII van hierdie deel van die Ooreenkoms aangestel is.

IV. DIE VOORSORGFONDS VIR DIE BEDDEGOEDNYWERHEID (TRANSVAAL).

(1) Hierby word 'n voorsorgfonds ingestel bekend as „Die Voorsorgfonds vir die Beddegoednywerheid (Transvaal)”, waarvan die doel is om bystand en voordele te verleen aan lede in hierdie Ooreenkoms bepaal:—

(2) Die Fonds bestaan uit—

- (a) die totale weeklikse bydraes van sowel werkgewer as lid wat in die Fonds inbetaal word min enige bedrae wat ingevolge klousule IX van hierdie deel van die Ooreenkoms vir 'n ander doel aangewend word;
- (b) rente wat verkry word uit die belegging van enige geld van die Fonds;
- (c) enige geld waarmee individuele lede gekrediteer word ingevolge klousule X van hierdie deel van die Ooreenkoms;
- (d) enige ander geld waarop die Fonds geregtig mag word kragtens hierdie Ooreenkoms of om enige ander rede, of wat aan die Fonds geskenk word.

V. ADMINISTRASIE VAN DIE FONDS.

(1) (a) Die administrasie van die Fonds berus by 'n bestuurskomitee bestaande uit die voorsitter en ondervoorsitter van die Raad en daarenkens een verteenwoordiger van die werkgewers en een verteenwoordiger van die werknemers wat lede van die Raad is en deur die Raad aangestel word. Vir elke verteenwoordiger stel die Raad 'n plaasvervanger aan. Die voorsitter en ondervoorsitter van die Raad is die voorsitter en ondervoorsitter van die Komitee.

(b) 'n Meerderheid van die lede van die Komitee maak 'n kworum uit by enige vergadering van die Komitee. Indien enige verteenwoordiger van enige vergadering afwesig is, en 'n plaasvervanger nie teenwoordig is nie, word die stemkrag van die werkgewers of die werknemers, na gelang van die geval, verminder soos wat nodig mag wees om gelyke stemkrag te behou. Die Komitee besluit deur 'n meerderheidstem.

(c) Die Raad beskik oor die bevoegdheid om sy eie reglement vir die Bestuurskomitee voor te skryf, te verander en te wysig, om reëls betreffende die administrasie van die Fonds te wysig en te verander; met dien verstande dat sodanige reëls of enige wysiging daarvan nie strydig mag wees met die bepalings van hierdie Ooreenkoms of met die bepalings van enige ander Wet nie.

(d) Ingeval die bestuurskomitee om enige rede nie in staat is om sy pligte uit te voer nie, neem die Raad daardie pligte waar en oefen sy bevoegdhede uit, en ingeval daar geen Nywerheidsraad vir die Beddegoednywerheid bestaan nie, word die Trustees aangestel soos bepaal in klousule XIII van hierdie deel van die Ooreenkoms.

(2) Die Raad het die bevoegdheid om 'n ouditeur, 'n sekretaris en personeel aan te stel op dié voorwaardes wat hy mag goedvind en om sodanige aanstellings te verander, om reëlens te tref en voorsiening te maak vir persele, kantoormeublement en -uitrusting vir die administrasie van die Fonds.

(3) Die Fonds word belas met alle uitgawes wat oploop by administrasie van die Fonds.

(4) So spoedig doenlik na 28 Februarie in elke jaar stel die Komitee 'n rekening op van die inkomste en uitgawes van die Fonds vir die 12 maande wat op 28 Februarie eindig, en 'n staat wat die Fonds se bates en laste aantoon, wat deur die ouditeur gesertifiseer en deur die voorsitter van die Komitee medeonderteken moet word. Die gesertifiseerde rekenings en staat en enige verslag wat die ouditeur daarvoor gemaak het, moet daarna by die kantoor van die Raad ter insae lê en afskrifte daarvan moet binne drie maande vanaf die afloop van die tydperk wat daardeur gedek word, aan die Sekretaris van Arbeid, Pretoria, die werkgewersorganisasie en die vakverenigings gestuur word.

(5) Die Bestuurskomitee ontvang en samel alle inkomste van die Fonds in en deponeer alle geld wat aldus ontvang word, in 'n bankrekening wat op naam van die Fonds geopen is. 'n Ampelike kwitansie moet uitgereik word vir alle geld wat in die Fonds ontvang word en trekkings uit die Fonds geskied by wyse van tjeks wat onderteken is deur dié persone wat van tyd tot tyd deur die Raad daartoe gemagtig word, en medeonderteken is deur die Sekretaris.

“dependant” means in relation to a member—

- (a) his wife;
- (b) his widow;
- (c) his minor child or minor stepchild;
- (d) any other person wholly or mainly dependent upon such member and who satisfies the Committee that he is so dependent, provided that the Committee's decision, as to who the dependants of a deceased member are in terms of this paragraph, shall be final.

“learner” means an employee who is registered or deemed to be registered as a learner in terms of the Wage Agreement which is or was applicable to the Industry;

“old age” means the age of 55 years or more;

“retirement” means permanent retirement from the Industry through incapacity, ill-health, infirmity or old age; and

“retire” has a corresponding meaning;

“Secretary” means the Secretary of the Fund;

“Trustees” means trustees appointed in terms of clause XIII of this part of the Agreement;

IV. THE PROVIDENT FUND FOR THE BEDDING MANUFACTURING INDUSTRY (TRANSVAAL).

(1) There is hereby established a Provident Fund known as “The Provident Fund for the Bedding Manufacturing Industry (Transvaal)” the purpose of which shall be the provision of benefits to member as provided in this Agreement:—

(2) The Fund shall consist of—

- (a) the total weekly contributions of both employer and member paid into the Fund less any amounts to be diverted in terms of clause IX of this part of the Agreement;
- (b) interest derived from the investment of any moneys of the Fund;
- (c) any moneys credited to individual members in terms of clause X of this part of the Agreement;
- (d) any other moneys to which the Fund may become entitled by virtue of this Agreement or for any other reason, or which may be donated to the Fund.

V. ADMINISTRATION OF THE FUND.

(1) (a) The administration of the Fund shall be vested in a management committee consisting of the chairman and vice-chairman of the Council and in addition thereto one employers' representative and one employees' representative who shall be members of the Council and shall be appointed by the Council. For each representative an alternate shall be appointed by the Council. The chairman and vice-chairman of the Council shall be the chairman and vice-chairman of the Committee.

(b) A majority of the members of the Committee shall constitute a quorum at any meeting of the Committee. If any representative is absent from any meeting, and an alternate is not in attendance, the voting power of employers or the employees, as the case may be, shall be reduced as may be necessary to preserve equality of voting power. Decision of the Committee shall be decided by a majority vote.

(c) The Council shall have the power to prescribe, alter and amend its own rules of procedure for the Management Committee and to make, amend and alter rules governing the administration of the Fund; provided such rules or any amendment thereof shall not be inconsistent with the provisions of this Agreement or with the provisions of any other law.

(d) In the event of the management committee being unable to perform its duties for any reason, the Council shall perform those duties and exercise its powers, and in the event of there being no Industrial Council for the Bedding Manufacturing Industry in existence, the Trustees shall be appointed as provided for in clause XIII of this Part of the Agreement.

(2) The Council shall have the power to appoint an auditor, a secretary and staff on such terms and conditions as it may think fit and to vary such appointments, to arrange and to provide for premises, office furniture and equipment for the administration of the Fund.

(3) All expenses incurred for the purpose of administration of the Fund shall be a charge on the Fund.

(4) As soon as possible after the 28th February in each year the Committee shall prepare an account of the revenue and expenditure of the Fund for the 12 months ended the 28th February and a statement showing the Fund's assets and liabilities which shall be certified by the Auditor and countersigned by the chairman of the Committee. The certified accounts and statement and any report made by the auditor thereon shall thereafter lie for inspection at the office of the Council and copies thereof shall, within three months of the close of the period covered thereby, be transmitted to the Secretary for Labour, Pretoria, the employer's organisation and the trade unions.

(5) The management committee shall collect and receive all revenue of the fund and shall deposit all moneys so received in a banking account opened in the name of the Fund. An official receipt shall be issued for all moneys received into the fund and withdrawals from the Fund shall be by cheque signed by such persons as may, from time to time, be authorised by the Council, countersigned by the Secretary.

(6) Enige geld wat nie nodig is om lopende betalings en onkoste te bestry nie, moet belê word in—

- (a) spaarrekenings, permanente aandele of vaste deposito's in geregistreerde bougenootskappe, of banke; en/of
- (b) posspaarspaarrekenings of -sertifikate; en/of
- (c) Unie- of plaaslike staatseffekte en/of die Elektrisiteitsvoorsieningskommissie; en/of
- (d) Unieleningsertifikate.

VI. LIDMAATSKAP.

(1) Lidmaatskap van die Fonds bestaan uit—

- (a) alle werknemers in die Nywerheid vir wie minimum lone voorgeskryf word in die Bylae by Goewermentskennisgewing No. 492 van 24 Maart 1961;
- (b) behoudens die goedkeuring van die Komitee, sodanige ander persone in diens in die Nywerheid wat verkies om lede te word en ten opsigte van wie hulle werkgewers ingestem het om dié bydraes te maak wat in klousule VII van hierdie deel van die Ooreenkoms voorgeskryf word;
- (c) ondanks andersluidende bepalinge hierin, word werknemers in subklousule (a) hiervan genoem vir wie 'n loon van hoogstens R7.11 per week voorgeskryf is, en werknemers in subklousule (b) hiervan genoem wat met inbegrip van lewenskostetoelae hoogstens R7.11 per week verdien, nie as lede toegelaat nie.

(2) Lidmaatskap eindig as—

- (a) 'n lid die Nywerheid verlaat;
- (b) 'n lid vir 'n tydperk van drie agtereenvolgende maande of langer opgehou het om tot die Fonds by te dra; met dien verstande dat as 'n lid tot tevredenheid van die Komitee binne twee jaar vanaf die datum dat hy laas bygedra het, kan bewys dat hy weens siekte, besering of werkloosheid nie in die Nywerheid betrokke was nie, sodanige persoon geregtig is om weer as lid opgeneem te word en om sy voordele herstel te kry; of
- (c) 'n lid sy rekening laat krediteer het met alle bonusse en rente wat op aansoek opgeva kan word en die voordele waarop hy kragtens hierdie deel van die Ooreenkoms geregtig is, aan hom betaal is.

VII. BYDRAES.

(1) Met dien verstande dat geen aftrekking geskied van die loon van 'n lid wat in die week waarin die aftrekkings moet geskied vir minder as 16 uur gewerk het nie, moet elke werkgewer op die eerste betaaldag na die datum waarop hierdie Ooreenkoms in werking tree en daarna op elke betaaldag van elke FondswEEK, van die loon van elke lid in sy diens die bedrag aftrek wat in kolom (a) van aanhangsel „B” van hierdie Ooreenkoms bepaal is. By die bedrag aldus afgetrek, moet die werkgewer 'n bydrae voeg soos bepaal in kolom (b) van aanhangsel „B” van hierdie Ooreenkoms.

(2) Die werkgewer moet maandeliks die totale bydraes aanstuur wat in subklousule (1) van hierdie klousule genoem word, tesame met 'n staat in die vorm van aanhangsel „A” van hierdie Ooreenkoms sodat dit die Sekretaris bereik voor of op die 12de dag van die maand wat volg op dié waartydens die lid se aftrekkings gemaak moes word.

(3) Indien 'n werkgewer versuim om die vereiste aftrekkings van 'n werknemer se loon op daardie datum te maak, stel die Bestuurskomitee vas of en op watter wyse die agterstallige bedrae van die werknemer verhaal moet word en die werkgewer is nie daop geregtig om die werknemer se agterstallige bydraes op enige ander wyse te verhaal as dié wat deur die Komitee vasgestel is nie, maar is nogtans verplig om sy eie bydraes ooreenkomstig die bepalinge van hierdie Ooreenkoms te maak en die lid se rekening word met sodanige bydraes gekrediteer.

(4) Indien enige foutiewe bydrae tot die Fonds gemaak word, is die fonds nie verplig om daardie bydrae na verloop van ses maande vanaf die datum van sodanige betaling terug te betaal nie.

(5) As 'n voordeel per abuis aan 'n lid betaal is as gevolg daarvan dat die lid betalings aan die Fonds gemaak het wat nie betaalbaar was nie, kan die Bestuurskomitee die bedrag van die voordeel wat aldus betaal is—

- (a) verreken teen enige som van die Fonds geëis as 'n terugbetaling van dié bydraes wat nie betaalbaar was nie; en
- (b) verreken teen enige toekomstige voordele wat die Fonds aan genoemde lid verskuldig mag word.

VIII. VOORDELE.

(1) 'n Lid is geregtig op betaling van alle voordele wat ingevolge hierdie deel van die Ooreenkoms in sy guns opgehoop het—

- (a) minstens drie maande nadat hy die Nywerheid permanent verlaat het en by bewys dat hy buite die Nywerheid in diens is of
- (b) by aftreding uit die Nywerheid weens—
 - (i) hoë ouderdom; of
 - (ii) ongeskiktheid, swak gesondheid of swakheid en 'n lid permanent onbekwaam gemaak is as gevolg daarvan: Met dien verstande dat die lid bewys gelewer het van sodanige onbekwaamheid tot tevredenheid van die Komitee.

(6) Any moneys not required to meet current payments and expenses shall be invested in—

- (a) savings accounts, permanent shares or fixed deposits in registered building societies, or banks; and/or
- (b) post office savings accounts or certificates, and/or
- (c) Union or local government stock, and/or the Electricity Supply Commission, and/or
- (d) Union Loan Certificates.

VI. MEMBERSHIP.

(1) Membership of the Fund shall consist of—

- (a) All employees in the Industry for whom minimum wages are prescribed in the schedule to Government Notice No. 492 of the 24th March, 1961.
- (b) Subject to the approval of the Committee, such other persons employed in the Industry who elect to become members and in respect of whom their employers have consented to make the contributions prescribed in clause VII of this Part of the Agreement.
- (c) Notwithstanding anything to the contrary contained herein employees referred to in sub-clause (a) hereof for whom a wage of not more than R7.11 per week is prescribed and employees referred to in sub-clause (b) hereof who earn inclusive of cost of living allowance not more than R7.11 per week shall not be eligible for membership.

(2) Membership shall cease if—

- (a) a member has left the industry;
- (b) a member has ceased to contribute to the Fund for a period of three consecutive months or longer; provided that if a member can prove to the satisfaction of the Committee, within two years from the date he last contributed, that he was not engaged in the Industry on account of illness, injury or unemployment, such person shall be entitled to be re-instated as a member and to have his benefits restored; or
- (c) a member had his account credited with all bonuses and interest due upon application for withdrawal and has been paid the benefit he is entitled to in terms of this Part of the Agreement.

VII. CONTRIBUTIONS.

(1) Provided that no deduction shall be made from the wages of a member who has worked for less than 16 hours in the week in which the deductions fall due, each employer shall, on the first pay day after the date upon which this Agreement comes into operation and thereafter on every pay day of each fund week, deduct from the wage of each and every member in his employ, the amount specified in column (a) of Appendix “B” to this Agreement. To the amount so deducted the employer shall add a contribution as specified in column (b) of Appendix “B” of this Agreement.

(2) The employer shall forward monthly the total contributions referred to in sub-clause (1) of this clause, together with a statement in the form of Annexure “A” to this Agreement, to reach the secretary not later than the 12th day of the month following that during which the member's deductions were due to be made.

(3) Should an employer fail to make the required deductions from an employee's wages, on due date, the Management Committee shall determine how or whether the arrears shall be recovered from the employee and the employer shall not be entitled to recover the employee's arrear contributions in any other manner than that determined by the Committee, but shall nevertheless be liable to make his own contributions in accordance with the provisions of this Agreement and such contributions shall be credited to the member's account.

(4) If any contribution is made in error to the Fund, the Fund shall not be liable to repay that contribution after the lapse of six months from the date of such payment.

(5) Whenever any benefit has been mistakenly paid to a member as a result of such member having made to the Fund payments which were not due, the Management Committee may set off the amount of benefit so paid—

- (a) against any sum claimed from the Fund as a repayment of such contributions which were not due; and
- (b) against any future benefits that may become due by the Fund to the said member.

VIII. BENEFITS.

(1) A member shall be entitled to payment of all benefit accrued to him in terms of this Part of the Agreement—

- (a) at least three months after having left the Industry permanently and upon proof of being engaged outside of the Industry; or
- (b) upon retirement from the Industry owing to—

- (i) old age; or
- (ii) incapacity, ill-health or infirmity and a member permanently disabled as a result thereof: Provided the member has produced proof of such disablement to the satisfaction of the Committee.

(2) (a) Behoudens die bepalings van klousule IX van hierdie deel van die Ooreenkoms, is 'n lid wat in subklousule 1 (a) hiervan genoem is op die volgende voordele geregtig:—

- (i) Indien hy lid was vir 'n tydperk van hoogstens vyf jaar, die totale bedrag wat hy bygedra het, plus enige rente en bonusse gekrediteer by sy eie bydraes ooreenkomstig klousule X van deel A, plus 50 persent van die totale bedrag van die werkgewers se bydraes, plus rente, bygedra ten opsigte van daardie lid;
 - (ii) indien hy vir 'n tydperk van langer as vyf jaar maar hoogstens tien jaar lid was, die totale bedrag wat hy bygedra het, plus enige rente en bonusse waarmee hy gekrediteer is by sy eie bydraes ooreenkomstig klousule X van Deel A, plus 60 persent van die totale bedrag van die werkgewers se bydraes, plus rente, bygedra ten opsigte van daardie lid;
 - (iii) indien hy vir 'n tydperk van langer as tien jaar maar hoogstens twintig jaar lid was, die totale bedrag wat hy bygedra het, plus enige rente en bonusse waarmee hy gekrediteer is by sy eie bydraes ooreenkomstig klousule X van Deel A, plus 75 persent van die totale bedrag van die werkgewers se bydraes, plus rente, bygedra ten opsigte van daardie lid;
 - (iv) as hy vir 'n tydperk van langer as twintig jaar lid was, die totale bedrag wat hy bygedra het plus enige rente en bonusse waarmee hy gekrediteer is by sy eie bydraes plus die totale bedrag van die werkgewers se bydraes, en rente, bygedra ten opsigte van daardie lid;
- (b) 'n lid in subklousule 1 (b) hiervan genoem, moet, behoudens die bepalings van klousule IX van hierdie deel van die Ooreenkoms die voordele betaal word wat voorgeskryf word in subklousule 2 (a) (iv) hiervan; met dien verstande dat die Komitee die reg het om 'n mediese verslag ten opsigte van sodanige lid op koste van die Fonds te eis.

(3) (a) Aansoeke om voordele moet skriftelik gedoen word op dié wyse wat die Komitee voorskryf.

(b) Wanneer 'n bydraer tot die Nywerheid terugkeer voor betaling van voordele op aansoek van onttrekking aan hom gedoen is, vervall die aansoek outomaties en word bydraes onverwyld hervat.

(c) By betaling aan 'n lid van alle voordele wat ooreenkomstig hierdie deel van die Ooreenkoms in sy guns opgeloo het, word die saldo van die werkgewers se bydraes en rente, indien daar is, aan die Fonds verbeur as 'n item waarop die Fonds ooreenkomstig klousule IV (2) (d) van hierdie deel van die Ooreenkoms geregtig geword het.

(4) (a) By bewyslewering van die dood van 'n lid tot tevredenheid van die bestuurskomitee, betaal die Fonds 'n bedrag aan die afhanklikes gelykstaande met die totale bedrag van sy eie en die werkgewers se bydraes wat ten opsigte van sodanige lid bygedra is, plus rente en bonusse waarmee hy daarby gekrediteer is ooreenkomstig klousule X van hierdie deel van die Ooreenkoms, en die boedel van die afgestorwe lid het geen eis teen die Fonds nie.

(b) As die afhanklike minderjarig is, betaal die bestuurskomitee die voordeel aan sodanige minderjarige se wettige voor om tot voordeel van die minderjarige aangewend te word.

(c) By soortgelyke bewys van afsterwe van 'n lid wat uit sy diens afgetree het en wat voordele van die Fonds ontvang het, betaal die Fonds aan sy afhanklikes of aan die wettige voog van minderjariges soos bepaal in subklousules (4) (a) en (4) (b) van hierdie klousule die verskil, indien daar enige verskil is, wat die totale bedrag bereken ooreenkomstig subklousule (4) (a) van hierdie klousule meer is as die totale betalings wat aan die afgetrede lid gedoen is.

Ingeval die afhanklikes van 'n afgestorwe lid nie binne 'n maand na bewyslewering van die dood van 'n lid, enige voordeel eis nie wat ingevolge hierdie artikel verskuldig is, plaas die Bestuurskomitee 'n advertensie in beide tale in drie agtereenvolgende uitgawes van hoogstens drie dagblaie wat in die Unie van Suid-Afrika uitgegee word en een daarvan moet 'n koerant wees wat uitgegee word in die distrik waarin die afgestorwe lid normaalweg gewoon het, wat die bekende name van afhanklikes en hulle jongste bekende adresse aangee, die naam en jongste bekende werkplek van die afgestorwe lid en die feit dat voordele beskikbaar is vir opvraging deur die afhanklikes by 'n plek wat deur die Bestuurskomitee aangewys is. Indien die afhanklikes binne 'n jaar en 'n dag vanaf die datum van die laaste plasing van sodanige advertensie steeds versuim om die voordele aan hulle verskuldig te eis, word sodanige voordele verbeur aan die Fonds as 'n item waarop die Fonds ooreenkomstig klousule IV (2) (d) van hierdie deel van die Ooreenkoms geregtig geword het.

(5) Indien 'n lid 'n voordeel ontvang het waarop hy nie kragtens die bepalings van hierdie deel van die Ooreenkoms geregtig was nie, en die saak nie op die wyse wat in klousule VII (5) van hierdie deel van die Ooreenkoms bepaal word, behandel word nie, is hy aanspreeklik om die bedrag van die voordeel aldus ontvang aan die Fonds terug te betaal: Met dien verstande dat as die Bestuurskomitee dit in enige besondere saak onbillik ag om terugbetaling van die hele bedrag van die voordeel te eis hy na goedvinde betaling van enige mindere bedrag kan eis of sodanige lid die terugbetaling van die hele bedrag kwytsteld.

(2) (a) Subject to the provisions of clause IX of this Part of the Agreement a member referred to in sub-clause (1) (a) hereof shall be entitled to the following benefits:—

- (i) If he has been a member for a period not exceeding five years, the total amount contributed by him, plus any interest and bonuses credited to his own contributions in terms of clause X of Part A plus 50 per cent of the total sum of the employers' contributions, plus interest, contributed in respect of that member;
- (ii) if he has been a member for a period in excess of five years but not exceeding ten years, the total amount contributed by him plus any interest and bonuses credited to his own contribution in terms of clause X of Part A plus 60 per cent of the total sum of the employer's contributions, plus interest, contributed in respect of that member;
- (iii) if he has been a member for a period in excess of ten years, but not exceeding twenty years, the total amount contributed by him, plus any interest and bonuses credited to his own contributions, in terms of clause X of Part A plus 75 per cent of the total sum of the employers' contributions, plus interest, contributed in respect of that member;
- (iv) if he has been a member for a period in excess of twenty years, the total amount contributed by him, plus any interest and bonuses credited to his own contributions plus the total sum of the employers' contributions, and interest, contributed in respect of that member.

(b) A member referred to in sub-clause 1 (b) hereof shall, subject to the provisions of clause IX of this Part of the Agreement, be paid the benefits prescribed in sub-clause 2 (a) (iv) hereof; provided the Committee shall have the right to demand a medical report in respect of such member at the expense of the Fund.

(3) (a) Applications for benefits shall be made in writing in the form prescribed by the Committee.

(b) When a contributor returns to the Industry before payment of benefits has been made on an application of withdrawal, the application will automatically lapse and contributions forthwith be resumed.

(c) Upon payment to a member of all benefits accrued to him in terms of this Part of the Agreement, the balance of the employers' contributions and interest, if any, shall be forfeited to the Fund as an item to which the Fund has become entitled in terms of clause IV (2) (d) of this Part of the Agreement.

(4) (a) On proof, satisfactory to the Management Committee, of the death of a member, the Fund shall pay an amount equal to the aggregate amount of his own and the employer's contributions contributed in respect of such member plus interest and bonuses credited thereto in terms of clause X of this Part of the Agreement to the dependants and the estate of the deceased member shall have no claim against the Fund.

(b) If the dependent is a minor, the Management Committee shall pay the benefit to such minor's legal guardian, to be used for the benefit of the minor.

(c) On similar proof of death of a member who has retired from his employment, and who was receiving benefits from the Fund, the Fund shall pay to his dependants or to the legal guardian of minors, as provided in sub-clauses (4) (a) and (4) (b) of this clause, the difference, if any, by which the aggregate amount, calculated in accordance with sub-clause (4) (a) of this clause, exceeds the total payments which have been made to the retired member.

In the event of the dependants of a deceased member not claiming any benefit due in terms of this section within a month of the proof of death of a member, the Management Committee shall insert an advertisement, in both official languages, in three successive issues of not more than three daily newspapers circulating in the Union of South Africa, one of which shall be a newspaper circulating in the district in which the deceased member was normally resident, stating the known names of dependants and their last known addresses the name and last known place of work of the deceased member and the fact that benefits are available for collection by the dependants, at a place appointed by the Management Committee. If within a year and a day from the date of the last insertion of such advertisement, the dependants fail to claim the benefits due to them, such benefits shall be forfeited to the Fund as an item to which the Fund has become entitled in terms of clause IV (2) (d) of this Part of the Agreement.

(5) If a member has received a benefit to which he is not entitled under the provisions of this part of the Agreement and the matter is not dealt with in the manner set out in clause VII (5) of this Part of the Agreement, he shall be liable to repay to the Fund the amount of the benefit so received. Provided that if the Management Committee deems it inequitable in any particular case to demand repayment of the whole amount of the benefit, it may, in its discretion, demand repayment of any lesser amount or relieve such member of the repayment of the whole amount.

(6) Behoudens die bepalinge in hierdie klousule mag geen voordeel of reg op 'n voordeel gesedeer, oorgedra, bemaak of andersins oorgemaak word of verpand of verhipotikeer word nie, nóg minder mag op enige bydrae deur 'n lid of namens hom gemaak beslag gelê word of mag dit onderhewig wees aan enige vorm van eksekusie kragtens 'n uitspraak of hofbevel.

(7) Niks in hierdie Ooreenkoms vervat raak hoegenaamd die reg van enige lid of sy afhanklikes om vergoeding of skadeloosstelling te eis ten opsigte van werkmense wat beseer is of sterf as gevolg van enige ongeluk wat voortspruit uit of voorkom in die loop van sy diens nie, en die bedrag betaalbaar ingevolge hierdie subklousule mag nie verminder word vanweë enige betaling wat ingevolge enige sodanige wet gedoen mag word nie.

(8) Indien enige voordeel wat verskuldig en betaalbaar is, uitgesonderd voordele wat ingevolge subklousule (4) van hierdie klousule aan afhanklikes verskuldig en betaalbaar is nie binne twee jaar vanaf die betaalbare datum daarvan opgeëis word nie, moet die Bestuurskomitee na verstryking van die tydperk van twee jaar 'n advertensie plaas in albei amptelike tale in hoogstens drie agtereenvolgende uitgawes van drie dagblaie wat in die Unie van Suid-Afrika uitgegee word, waarvan een 'n nuusblad moet wees wat uitgegee word in die gebied waarin die lid aan wie die voordeel betaalbaar is, normaalweg gewoon het toe sodanige voordeel betaalbaar geword het, wat die naam aandui en die jongste bekende werkplek van die lid, die feit dat sekere voordele betaalbaar is en waarin 'n beroep gedoen word op sodanige lid of sy afhanklikes om eise om sodanige voordele binne 'n tydperk van drie maande vanaf die datum van die laaste plasing van die advertensie in te stel en om volledige besonderhede te verstrek op grond waarvan sodanige eise ingestel word. Die Bestuurskomitee moet na die jongste datum waarop eise voorgelê kan word sodanige eise oorweeg en aan 'n lid of indien geen eis van 'n lid ontvang is nie, aan sy afhanklikes wat eise voorgelê het op dié wyse wat hierin voorgeskryf word, sodanige geld betaal van hoogstens die volle voordeel betaalbaar aan die lid, min die advertensiekoste, soos hy dit goed mag ag; met dien verstande dat sodanige betaling aan afhanklikes geskied in die voorrangorde wat in die omskrywing van „afhanklike” vervat is soos omskryf in hierdie deel van die Ooreenkoms.

Indien geen eis binne die voorgeskryfte tydperk van die lid of sy afhanklikes ontvang word nie, word die voordeel aan die Fonds verbeur as 'n item waarop die Fonds ooreenkomstig klousule IV (2) (d) van hierdie deel van die Ooreenkoms geregtig geword het.

IX. SIEKTEBYSTANDSVERENIGING.

Uit die weeklikse bydraes wat onderskeidelik van die lid en sy werkgewer ontvang word, moet die Raad die ledesgeld soos voorgeskryf in klousule 10 van Deel B van hierdie Ooreenkoms aan die siektebystandvereniging uitkeer wat ingevolge deel B van hierdie Ooreenkoms ingestel is.

X. RENTE EN BONUSSE.

(1) Op 28 Februarie van elke jaar word die surplus (indien daar is) verkry deur die totaal van—

- (i) die administrasiekoste van die Fonds tot en met 28 Februarie van daardie jaar, af te trek;
- (ii) enige rente waarmee lede gekrediteer is wat in daardie jaar voordele ontvang het, af te trek; en
- (iii) die geld genoem in subklousule (4) hiervan, af te trek van die som van onderstaande opgeloopte bedrae gedurende die vorige jaar:—
 - (a) Rente op beleggings.
 - (b) Voordele wat lede van die Fonds verbeur het deur die Nywerheid te verlaat voordat hulle vir volle voordele gekwalifiseer het.
 - (c) Enige geld in klousule IV (2) (d) van hierdie deel van die Ooreenkoms genoem.
 - (d) Enige saldo wat oorgedra is na die toewysing van rente en bonusse.

(2) Ingeval 'n surplus verkry word op die wyse voorgeskryf in subklousule (1) hiervan, is elke lid geregtig op rente op die bedrag wat in sy krediet staan en die bedrag wat in die Fonds in die krediet van sy werkgewer staan, word met 'n gelyke bedrag aan rente verhoog. Die rentekoers word deur die Bestuurskomitee vasgestel.

(3) (a) Indien daar na die mening van die Bestuurskomitee 'n groot genoeg saldo oorbly na aftrekking van die totale bedrag aan rente wat ooreenkomstig subklousule (2) hiervan gekrediteer word van die surplus genoem in die genoemde subklousule, word die bedrag wat in die krediet van die lid staan, verhoog by wyse van 'n bonus wat op die volgende manier bereken word:—

Die genoemde saldo word vasgestel as 'n persentasie van die totale bedrae wat op 28 Februarie in die Fonds in die krediet van lede se eie bydraerекeninge staan. Die persentasie aldus bepaal, word daarna vermenigvuldig met die totale bedrag wat in die krediet van die lid se eie bydraerекening staan en hierdie syfer is sy bonus.

(b) Die Bestuurskomitee het die reg om die persentasie wat in paragraaf (a) hiervan genoem word, te verminder tot die naaste gerieflike persentasie en/of breuk daarvan vir berekeningsdoeleindes en om enige saldo wat oorbly na die toekenning van bonusse na die volgende jaar oor te dra.

(6) Save as is provided for in this clause, no benefit or right to benefit shall be capable of being ceded, transferred, assigned or otherwise made over, or of being pledged or hypothecated, nor shall any contribution made by a member or on his behalf, be liable to be attached or subject to any form of execution under a judgment or order of a court of law.

(7) Nothing contained in this Agreement shall in any way affect the right of any member or his dependants to claim compensation or damages to workmen injured or dying from any accident arising out of and in the course of his employment, and the amount payable under this sub-clause shall not be reduced by reason of any payment that may be made under any such law.

(8) If any benefit due and payable, other than benefits due and payable to dependants in terms of sub-clause (4) of this clause, is not claimed within two years from the due date thereof, the management committee shall, after the expiration of the two years period, insert an advertisement, in both official languages, in not more than three successive issues of three daily newspapers circulating in the Union of South Africa, one of which shall be a newspaper circulating in the area in which the member to whom the benefit is due was normally resident at the time such benefits became due, stating the name and last known place of work of the member, the fact that certain benefits are due and calling upon such member or his dependants to submit claims for such benefits within a period of three months from the date of the last insertion of the advertisement and to furnish full details of the grounds upon which such claims are made. The Management Committee shall, after the last date upon which claims may be submitted, consider such claims and shall pay to a member or if no claim is received from a member, to his dependants who have submitted claims in the manner prescribed herein, such moneys not exceeding the full benefit due to the member, less the cost of advertising, as it may deem fit; provided that such payment shall be made to dependants in the order of preference contained in the definition of "dependant" as defined in this part of the Agreement.

Should no claim have been received from a member or his dependants within the prescribed period, the benefit shall be forfeited to the Fund as an item to which the Fund has become entitled in terms of clause IV (2) (d) of this part of the Agreement.

IX. SICK BENEFIT SOCIETY.

From the weekly contributions received from the member and his employer, respectively, the Council shall divert to the Sick Benefit Society, established in terms of Part B of this Agreement, such subscriptions as are prescribed in clause 10 of Part B of this Agreement.

X. INTEREST AND BONUSES.

(1) As at the 28th February of each year, the surplus (if any) shall be obtained by deducting the total of—

- (i) the expenses of the administration of the Fund up to and including the 28th February of that year;
- (ii) any interest credited to members who received benefits during that year; and
- (iii) such moneys as are referred to in sub-clause (4) hereof; from the sum of the following accruals during the previous year:—
 - (a) Interest from investments.
 - (b) Benefits forfeited by members of the Fund upon leaving the industry before qualifying for full benefits.
- (c) Any moneys referred to in clause IV (2) (d) of this part of the Agreement.
- (d) Any balance carried forward after the allocation of interest and bonuses.

(2) In the event of a surplus being obtained in the manner prescribed in sub-clause (1) hereof, each member shall be entitled to interest on the amount standing to his credit and the amount in the Fund standing to the credit of his employer shall be increased by a like amount of interest. The rate of such interest shall be determined by the Management Committee.

(3) (a) If, in the opinion of the Management Committee, a balance of sufficient proportions remains after deducting the total sum of interest credited in terms of sub-clause (2) hereof from the surplus referred to in the said sub-clause the amount standing to the credit of the member shall be increased by way of a bonus arrived at in the following manner:—

The said Balance shall be determined as a percentage of the total amounts standing to the credit in the Fund of members' own contribution accounts as at the 28th February. The percentage thus ascertained shall thereupon be multiplied by the total amount standing to the credit of the member's own contribution account and the figure so obtained shall be his bonus.

(b) The Management Committee shall have the right to reduce the percentage referred to in paragraph (a) hereof to the nearest convenient percentage and/or fraction thereof for purposes of calculation and to carry forward to the following year any balance left over after allocation of bonuses.

(c) By die toepassing van hierdie klousule ontvang elke lid van die Fonds rente en bonusse ooreenkomstig subklousules (2) en (3) van hierdie klousule, afgesien daarvan of die bedrag wat in sy rekening staan betaalbaar geword het, of aan 'n aansoek om onttrekking of aan enigeen van die prosedures voorgeskryf vir die versoek om eise of verbeuring onderhewig is.

(d) Na die toekenning van rente en bonusse onderskeidelik ooreenkomstig subklousules (2) en (3) van hierdie klousule en ingeval hierdie voordele betaalbaar word en betaalbaar is en by betaling van sodanige voordele voor die eersvolgende 28ste Februarie is 'n lid geregtig op rente vanaf die 28ste Februarie onmiddellik voor die betaaldatum, tot sodanige betaaldatum. Die rentekoers is dié wat ooreenkomstig subklousule (2) van hierdie klousule deur die komitee vasgestel word, met dien verstande dat—

- (i) sodanige rente op maandelikse saldo's bereken word;
 - (ii) geen rente aan 'n lid betaalbaar is nie voordat minstens 'n volle jaar verloop het vanaf die datum van sy eerste bydrae;
 - (iii) geen rente betaalbaar is vir enige los tydperk van minder as drie maande nie;
 - (iv) rente bereken word slegs op volle Rand;
 - (v) lede slegs rente op hulle eie bydraes betaal word;
 - (vi) die lid se rekening gekrediteer word met die rente wat in 'n lid se guns oploop en dit aan hom betaal moet word saam met sodanige ander voordele wat verskuldig mag wees.
- (4) Die Bestuurskomitee moet lede se voordele herstel wat buite hul eie toedoen maar deur foute in opgawes van werkgewers, of verkeerde identiteit deur die administrasie van die Fonds, verbeurd verklaar is.

XI. AGENTE.

Enige agent wat deur die Raad aangestel is, moet help om die bepaling van hierdie Ooreenkoms uit te voer. Dit is die plig van elke werkgewer om die agente toe te laat om sy bedryfs-inrigting binne te gaan en sodanige navrae te doen en sulke dokumente, boeke, loonstate, betaalboekerte en betaalkaarte te ondersoek en om die persone te ondervra wat nodig mag wees ten einde vas te stel of die bepaling van hierdie Ooreenkoms nagekom word en ingeval daar geen agente deur die raad aangestel word nie, kan hy die Bestuurskomitee magtig om een of meer agente aan te stel, met soortgelyke bevoegdhede en pligte as bogenoemde agente, vir solank lede en werkgewers bydraes moet betaal.

XII. VRYSTELLINGS.

Die Raad kan vrystelling van enigeen van al die bepaling van hierdie Ooreenkoms verleen ten opsigte van 'n werkgewer en/of een of meer van sy werknemers wat lede is van 'n pensioen- en/of voorsorgsfonds wat die Raad as gunstiger vir sy lede beskou as die Fonds; met dien verstande dat sodanige pensioen- en/of voorsorgsfonds reeds vir 'n tydperk van minstens ses maande voor die publikasie van hierdie ooreenkoms bestaan het.

Die Raad het die reg om sodanige vrystelling in te trek nadat die betrokke werkgewer drie maande skriftelik kennis gegee is van die intrekking.

XIII. VERSTRYKING VAN OOREENKOMS EN ONTBINDING VAN RAAD.

(1) Ingeval die Ooreenkoms verstryk deur die verloop van tyd of staking om enige ander rede en geen daaropvolgende Ooreenkoms aangegaan word met die doel om die Fonds voort te sit nie of die Fonds nie deur die Raad oorgedra word na 'n ander fonds wat binne drie maande vanaf die vervaldatum van die Ooreenkoms met dieselfde doel gestig word nie, word die Fonds gelikwider deur die Komitee wat in die tussentyd verantwoordelik is vir die administrasie van die Fonds. Ingeval die Fonds ingevolge hierdie subklousule oorgedra word—

- (a) word die voordele wat aan lede van die oorspronklike Fonds betaalbaar is op die datum van sodanige oordrag op generlei wyse verminder as gevolg van sodanige oordrag nie; en
- (b) moet aan enige lid van die oorspronklike Fonds wat uitgesluit mag wees van 'n lid van die nuwe fonds te word, sy volle voordeel uitbetaal word, asof hy uit die Nywerheid getree het.

(2) Ingeval die Raad ontbind of ingeval hy ophou om te funksioneer in enige tydperk waarin hierdie Ooreenkoms ingevolge artikel vier-en-dertig (2) van die Wet bindend is, word die Fonds steeds geadmistreer deur die Komitee of dié ander persone wat die registrateur kragtens daardie subartikel mag aanwys. Enige vakature in die Komitee kan deur die Registrateur gevul word uit werkgewers en werknemers, na gelang van die geval, ten einde 'n gelyke getal werkgewer- en werknemerverteenwoordigers in die Komitee te verseker. Ingeval die Komitee nie in staat is nie of weier om sy pligte na te kom of 'n dooie-punt daarin ontstaan het wat die administrasie van die Fonds na die mening van die Registrateur onmoontlik of onwenslik maak, kan hy 'n persoon aanstel wat onverwyld nog twee persone moet koöpteer, van wie een 'n lid van die Fonds moet wees of 'n betaalde amptenaar van een van die vakverenigings en die ander 'n lid van die werkgewersorganisasie of 'n betaalde amptenaar van die organisasie, en hierdie persone is gesamentlik die trustees by wie al die bevoegdhede, regte en pligte van die Komitee berus. By verstryking van die Ooreenkoms word die Fonds deur die Komitee of die trustees, na gelang van die geval, gelikwider.

(c) For the purpose of this clause every member of the Fund shall receive interest and bonuses, in terms of sub-clauses (2) and (3) of this clause, irrespective of whether the amount standing to his account has become due and payable, or is subject to an application for withdrawal, or is subject to any of the procedures prescribed for the invitation of claims or forfeiture.

(d) After the allocation of interest and bonuses in terms of sub-clauses (2) and (3), respectively, of this clause, and in the event of these benefits becoming due and payable, and upon payment of such benefits before the next succeeding 28th of February, a member shall be entitled to interest from the 28th February immediately prior to the date of payment, to such date of payment. The rate of interest shall be the rate determined by the Committee in terms of sub-clause (2) of this clause, provided that—

- (i) such interest shall be calculated on monthly balances;
- (ii) no interest shall be payable to a member before at least one full year has expired from the date of his first contribution;
- (iii) no interest shall be payable for any odd period or less than months;
- (iv) interest shall be calculated on completed Rands only;
- (v) members shall only be paid interest on their own contributions;
- (vi) the interest accruing to a member shall be credited to the member's account and paid to him together with such other benefits which may be due.

(4) The Management Committee shall reinstate benefits of members which have been declared forfeited through no fault of their own by virtue of errors in returns of employers, or mistaken identity by the administration of the Fund.

XI. AGENTS.

Any agent appointed by the Council shall assist in giving effect to the terms of this Agreement. It shall be the duty of every employer to permit such agents to enter his establishment and to institute such enquiries and to examine such documents, books, wage-sheets, pay envelopes and pay tickets and to interrogate such individuals as may be necessary for the purpose of ascertaining whether the provisions of this Agreement are being observed, and in the event of there being no agents appointed by the Council it may authorise the Management Committee to appoint one or more agents, with similar powers and duties of the agents referred to above, for so long as contributions are due by members and employers.

XII. EXEMPTIONS.

The Council may grant an exemption from any or all of the provisions of this Agreement in respect of an employer and/or one or more of his employees who are members of a pension and/or provident fund which the Council considers to be more favourable to its members than the fund, provided such pension and/or provident fund was in existence for a period of not less than 6 months prior to the publication of this Agreement.

The Council shall have the right to withdraw such exemption, after giving three months' notice in writing to the employer concerned of the withdrawal.

XIII. EXPIRY OF AGREEMENT AND DISSOLUTION OF COUNCIL.

(1) In the event of the expiry of this Agreement by effluxion of time or cessation for any other cause, and no subsequent Agreement be negotiated for the purpose of continuing the operation of the Fund or the Fund not be transferred by the Council to any other fund constituted for the same purpose within three months from the date of expiry of the Agreement, the Fund shall be liquidated by the Committee who in the meantime shall be responsible for the administration of the Fund. In the event of the Fund being transferred in terms of this sub-clause—

- (a) the benefits due to members of the original fund as at the date of such transfer shall in no way be diminished by virtue of such transfer; and
- (b) any members of the original fund, who may be precluded from becoming a member of the new fund, shall be paid out his full benefit as if he had retired from the Industry.

(2) In the event of the dissolution of the Council or in the event of it ceasing to function during any period in which this Agreement is binding in terms of section thirty-four (2) of the Act the Fund shall continue to be administered by the Committee or such other persons as the Registrar may designate in terms of that sub-section. Any vacancy occurring on the Committee may be filled by the Registrar from employers and employees as the case may be, so as to ensure an equality of employer and employee representatives on the Committee. In the event of the Committee being unable or unwilling to discharge its duties or a deadlock arising thereon which renders the administration of the Fund impracticable or undesirable in the opinion of the Registrar, he may appoint a person who shall forthwith co-opt two more persons, one being a member of the Fund or a paid official of one of the trade unions and the other being a member of the employers' organisation or a paid official thereof, and these persons together shall be the Trustees in whom all the powers, rights and duties of the Committee shall vest. Upon the expiry of the Agreement the Fund shall be liquidated by the Committee or the Trustees as the case may be.

(3) Enige vakature wat ontstaan in die Raad van Trusteers soos ingestel in subklousule (2) van hierdie klousule word op dieselfde wyse gevul as wat in daardie subklousule bepaal word.

(4) Aan die trusteers word uit die Fonds sodanige gelde betaal as waaroor hulle en die Registrateur ooreengekom het.

XIV. LIKWIDASIE.

(1) By likwidasië van die Fonds ooreenkomstig subklousule (1) of (2) van klousule XIII van hierdie deel van die Ooreenkoms, moet die Komitee, likwideerder of die trusteers, na gelang van die geval—

- onverwyld voortgaan om alle beleggings en bates van die Fonds in kontant om te sit en sodanige kontant so te belê dat dit binne 30 dae opgevra kan word;
- alle krediteure, administratiewe en likwidasiëkoste uit die Fonds betaal;
- na aftrekking van alle bedrae verskuldig en uitgawes, die netto oorskot of tekort van die Fonds ten opsigte van die lede se rekeninge vasstel en toeken op die wyse wat in klousule X van hierdie deel van die Ooreenkoms voorgeskryf word;
- Na die finale toekenning ingevolge subklousule (c) hiervan, die bedrae wat in die krediet van lede se rekeninge staan aan sodanige lede uitbetaal asof hulle die Nywerheid met goedgekeurde uittreding verlaat het.

(2) Ondanks enige andersluidende bepaling in hierdie Ooreenkoms, indien enige voordele waarop lede kragtens subklousule (1) hiervan geregtig geword het nie binne drie maande vanaf die datum waarop dit verskuldig en betaalbaar geword het, opgeëis is nie word sodanige voordele verbeur aan die algemene fonds van die Raad. Ingeval daar geen Raad meer bestaan nie en enige eise om voordele onder likwidasië aan verbeurdverklaring onderhewig word, moet sodanige voordele aan die Voogdyfonds betaal word ten einde dat daarmee ooreenkomstig die Boedelwet, 1913, soos gewysig, gehandel kan word.

XV. VRYWARING.

(1) Die lede van die Raad, die lede van die Bestuurskomitee en die amptenare van die Fonds word nie aanspreeklik gehou vir enige daad wat mag lei tot verlies vir die Fonds nie waar sodanige daad te goeder trou was, en is nie aanspreeklik vir die skulde en laste van die Fonds nie en hulle word hierby deur die Fonds gevrywaar teen alle verliese en uitgawes deur hulle aangegaan in of in verband met die *bona fide* uitvoering van hul pligte.

(2) Die Raad word by die sekwestrasie of likwidasië van die werkgewer se boedel of in enige omstandighede hoegenaamd nie aanspreeklik gehou vir enige bydraes afgetrek en enige bydraes wat verskuldig en betaalbaar is deur die werkgewer wat nie in die Fonds inbetaal is nie.

XVI. ALGEMENE BEPALINGS.

(1) Enige voordeel, reg of rente waarop 'n lid kragtens hierdie Ooreenkoms aanspraak kan maak, moet nie as 'n rede aangevoer word vir vergoeding in enige geding wat deur sodanige lid teen sy werkgewer ten opsigte van sy ontslag ingestel word nie.

Niks in hierdie Ooreenkoms beperk die reg van die werkgewer op enige wyse om die diens van 'n lid te beëindig nie.

(2) Geen persoon of hy 'n lid is of andersins, het enige eis, reg, of belang by of ten opsigte van die Fonds of enige bydraes daartoe of enige belang daarin of enige eis teen die Raad, die Bestuurskomitee, die mediese komitee aangestel ingevolge deel B van hierdie Ooreenkoms en die werkgewers nie, behalwe ingevolge en ooreenkomstig die bepalings van hierdie Ooreenkoms.

(3) Behoudens die bepalings van die Insolvensiewet, 1936, soos gewysig, of enige ander Wet, maak die voordeel waarop sodanige lid of afhanklike geregtig is, indien die boedel van enige lid en/of sy afhanklike gesekwestreer of oorgemaak word, nie deel uit van die bates van sy insolvente of oorgemaakte boedel nie, maar val terug na die Fonds of Vereniging wat ingevolge deel B ingestel is, na gelang van die geval, en die betrokke Komitee kan daarmee handel op 'n wyse wat na die mening van die Komitee daarop bereken is om sodanige lid of afhanklike tot voordeel te strek.

DEEL B.

1. SIEKTEBYSTANDSVERENIGING VIR TRANSVAALSE BEDDEGOEDWERKERS.

Hierby word 'n vereniging ingestel wat bekend staan as die „Siektebystandsvereniging vir Transvaalse Beddegoedwerkers”.

2. WOORDOMSKRYWINGS.

In hierdie deel van die Ooreenkoms en in enige regulasies wat ingevolge daarvan opgestel word, tensy onbestaanbaar met die sinsverband, omvat alle woorde en uitdrukkings wat die manlike geslag aandui ook die vroulike geslag, dié wat die enkelvoud aandui ook die meervoud en omgekeerd en het onderstaande woorde die betekenis wat hierby aan hulle toegeken word—

„regulasies” beteken die regulasies wat van tyd tot tyd deur die mediese komitee opgestel word ooreenkomstig die bepalings van hierdie deel van die Ooreenkoms;

(3) Any vacancy occurring on the Board of Trustees as constituted in sub-clause (2) of this clause shall be filled in the same manner provided for in that sub-clause.

(4) The Trustees shall be paid from the Fund such fees as shall be agreed upon between themselves and the Registrar.

XIV. LIQUIDATION.

(1) Upon liquidation of the Fund in terms of sub-clause (1) or (2) of clause XIII of this Part of the Agreement, the Committee, liquidator or the Trustees, as the case may be, shall—

- forthwith proceed to convert all investments and assets of the Fund into cash funds and invest such cash on call within 30 days;
- pay all creditors, administration and liquidation expenses from the Fund.
- after reduction of all amounts owing and expenses, determine and allocate the net improvement or shortfall of the Fund to the members' accounts in the manner prescribed in clause X of this Part of the Agreement;
- after this final allocation in terms of sub-clause (c) hereof, pay the amounts standing to the credit of members' accounts to such members as though they had left the industry upon approved retirement.

(2) Notwithstanding anything to the contrary contained in this Agreement, should any benefits to which members have become entitled in terms of sub-clause (1) hereof not be claimed within three months from the date upon which it became due and payable, such benefits shall be forfeited to the general funds of the Council. In the event of there being no Council in existence and any claims for benefits under liquidation should become liable to forfeiture, such benefits shall be paid to the Guardians Fund to be dealt with as provided for in the Administration of Estates Act, 1913, as amended.

XV. INDEMNITY.

(1) The members of the Council, the members of the Management Committee and the officers of the Fund shall not be held responsible for any act which may result in loss to the Fund, where such act was done in good faith, and shall not be liable for the debts and liabilities of the Fund and they are hereby indemnified by the fund against all losses and expenses incurred by them in or about the *bona fide* discharge of their duties.

(2) The Council shall not be held responsible for any contributions deducted and any contributions due and payable by the employer not paid into the Fund, upon the sequestration or liquidation of the employer's estate, or at all.

XVI. GENERAL PROVISIONS.

(1) Any benefit, right or interest to which a member may claim to be entitled in terms of this Agreement shall not be used as a ground for damages in any action brought by such member against the employer in respect of his dismissal.

Nothing in this Agreement shall in any way restrict the right of an employer to terminate the employment of a member.

(2) No person, whether a member or otherwise, shall have any claim, right or interest upon, to or in respect of the Fund or any contributions thereto or any interest therein or any claim against the Council, the Management Committee, the Medical Committee, appointed in terms of Part B of this Agreement, and the employers, except under and in accordance with the provisions of this Agreement.

(3) Subject to the provisions of the Insolvency Act, 1936, as amended, or any other law, if the estate of any member and/or his dependant is sequestrated or assigned, the benefit to which such member or dependant is entitled, shall not form part of the assets of his insolvent or assigned estate, but shall revert to the Fund or Society established in terms of Part B as the case may be and may be dealt with by the Committee concerned in a manner calculated, in the opinion of the Committee, to benefit such member or dependant.

PART B.

1. TRANSVAAL BEDDING WORKERS' SICK BENEFIT SOCIETY.

There is hereby established a Society which shall be known as the “Transvaal Bedding Workers' Sick Benefit Society.”

2. DEFINITIONS.

In this Part of the Agreement and in any regulations framed thereunder, unless inconsistent with the context, all words and expressions importing the masculine shall include the feminine gender, those signifying the singular shall include the plural and vice versa and the following words shall have the meanings hereby assigned to them:—

“regulations” shall mean the regulations made by the Medical Committee from time to time in accordance with the provisions of this Part of the Agreement;

„afhanklikes” beteken dié persone wat tot die vereniging toegelaat word as afhanklikes ooreenkomstig die bepalings van hierdie deel van die Ooreenkoms;
 „Raad” beteken die Nywerheidsraad vir die Beddegoednywerheid (Transvaal);
 „Vereniging” beteken die Siektebystandsvereniging vir Transvaalse Beddegoedwerkers;
 „lid” beteken ’n persoon wat behoorlik toegelaat is as lid van die Vereniging ingevolge die bepalings van hierdie deel van die Ooreenkoms;
 „Komitee” beteken die mediese komitee wat ooreenkomstig die bepalings van hierdie deel van die Ooreenkoms aangestel is;
 „siekte” omvat siektes en ongeskiktheid as gevolg van besering.

3. DOELSTELLINGS.

(a) Die doelstellings van die Vereniging is om fondse in te samel en in stand te hou deur ledegeld, bydraes en donasies met die doel om ooreenkomstig die bepalings van hierdie deel van die Ooreenkoms en die regulasies lede en hulle afhanklikes te voorsien van mediese, snykundige en oogkundige behandeling, medisyne, verbande, geriewe, of behandeling in ’n hospitaal of verpleeginrigting as vry beddens in ’n hospitaal ooreenkomstig die betrokke Provinsiale Ordonnansie nie beskikbaar is nie, en in laasgenoemde geval dringend nodig is om siektebetaling en sodanige ander voordele en bystand wat van tyd tot tyd deur die Komitee vasgestel word aan lede te voorsien en om maatreëls te tref vir die voorkoming van siektes en vir verbetering en bevordering van gesondheid onder lede en hulle afhanklikes.
 (b) In verband met die verwesenliking van voornoemde doelstellings kan die Vereniging—

- (i) met dié dokters, verpleegsters, aptekers en ander persone wat hy wenslik mag ag kontrakte aangaan, hulle in diens hou of in diens neem;
- (ii) enige hospitaal, verpleeginrigting, herstellingsoord of soortgelyke inrigting of enige spreekkamer of apteek oprig en/of bestuur;
- (iii) met enige hospitaal, verpleeginrigting, herstellingsoord of soortgelyke inrigting ’n kontrak aangaan vir die versorging van lede en hulle afhanklikes;
- (iv) met enige oogkundige, farmaseut of enige ander persoon ’n kontrak aangaan vir die verskaffing van dienste, oogkundige benodigdhede, medisyne, verbande en verdowingsmiddels;
- (v) roerende en vaste eiendom bekom en geboue oprig en in stand hou;
- (vi) amalgameer of verenig met of wederkerig saamwerk met enige ander organisasie of liggaam met doelstellings wat volkome of gedeeltelik ooreenstem met dié van die Vereniging;

(c) Die Vereniging kan verder alle ander dinge doen wat verband het met of voortvloei uit die verwesenliking van enige oogmerk, of verband het met enige van die bevoegdhede of funksies in hierdie deel van die Ooreenkoms genoem.

4. LIDMAATSKAP.

(a) Lidmaatskap van die Vereniging is verpligtend vir—

- (i) lede van die voorsorgsfonds wat ingevolge deel A van hierdie Ooreenkoms ingestel is;
- (ii) minderjarige leerlinge.

(b) Ondanks die bepalings van subklousule (a), hiervan is lidmaatskap verder oop vir enige ander persone betrokke by die Nywerheid uitgesonderd dié in subklousule 1 (c) van klousule VI van deel A genoem.

(c) Lidmaatskap van die Vereniging vervel onmiddellik wanneer ’n lid die nywerheid verlaat ondanks enige ledegeld wat betaal mag gewees het.

5. LEDE SE KLAGTES.

(a) Enige klagte teen die Komitee of enige amptenaar of dienaar daarvan, moet aan die Raad gerig word wat die bevoegdheid het om uitspraak te lewer en wie se beslissing finaal is.

(b) Klagtes teen mediese personeel moet aan die Komitee gerig word wat op sy beurt genoemde klagtes na skeidsregters moet verwys wat bestaan uit die hoof-geneeskundige beampste van die Vereniging en ’n algemene praktisyn aangestel deur die Komitee wat daarvoor verslag moet doen aan die Komitee.

6. LEDE MET VERLOF.

Lede wat met verlof is gedurende die jaarlikse vakansietydperk is aanspreeklik vir ledegeld vir sodanige verloftydperk.

7. PENSIOENTREKKERS EN WEDUWES.

Lede wat na 20 jaar diens uitree uit die bedryf of weduwees van afgestorwe lede kan toegelaat word om voortgesette deel te hê aan die voordele van die Vereniging op dié voorwaardes ten opsigte van bydraes tot die Vereniging en andersins wat die Komitee van tyd tot tyd voorskryf.

„dependants” shall mean those persons admitted to the Society as dependants in accordance with the provisions of this Part of the Agreement;

„Council” shall mean the Industrial Council for the Bedding Manufacturing Industry (Transvaal);

„Society” shall mean the Transvaal Bedding Workers’ Sick Benefit Society;

„member” shall mean a person who has been duly admitted to membership of the Society in terms of the provisions of this Part of the Agreement;

„Committee” shall mean the Medical Committee appointed in terms of the provisions of this Part of the Agreement;

„sickness” shall include diseases, and incapacity due to injury.

3. OBJECTS.

(a) The objects of the Society shall be to raise and maintain funds by subscriptions, contributions and donations for the purpose of providing, in accordance with the provisions of this Part of the Agreement and the Regulations, members and their dependants with medical, surgical, and ophthalmic attendance and treatment, medicines, dressings, comforts, hospital or nursing home treatment when free beds in a hospital, in terms of the relevant Provincial Ordinance, are unobtainable and, in the latter case, is one of urgency; to provide sick pay for members and such other benefits and assistance as may from time to time be determined by the Committee and to take measures for the prevention of sickness and for the improvement and promotion of health amongst members and their dependants.

(b) In connection with the attainment of the aforementioned objects the Society may—

- (i) contract with, retain or employ such doctors, nurses, dispensers and other persons as it may consider desirable;
- (ii) establish and/or conduct any hospital, nursing home, convalescent home or the like, or any surgery or dispensary.
- (iii) contract with any hospital, nursing home, convalescent home or the like for the care of members and their dependants;
- (iv) contract with any optician, pharmacist or any other person for the supply of services, optical requirements, medicines, dressings and drugs;
- (v) acquire movable and immovable property and erect and maintain buildings;
- (vi) amalgamate or incorporate with or work in reciprocity with any other organisation or body having objects similar in whole or in part to those of the Society.

(c) The Society may further do all such other things as are incidental or conducive to the attainment of any object, or incidental to any of the powers or functions mentioned in this Part of the Agreement.

4. MEMBERSHIP.

(a) Membership of the Society shall be compulsory for—

- (i) members of the Provident Fund established in terms of Part A of this Agreement;
- (ii) minor learners.

(b) Notwithstanding the provisions of sub-clause (a) hereof membership shall further be open to any other persons engaged in the industry other than those referred to in sub-clause 1 (c) of clause VI of Part A.

(c) Membership of the Society shall terminate immediately a member leaves the Industry, notwithstanding any subscriptions which may have been paid.

5. MEMBERS’ COMPLAINTS.

(a) Any complaint against the Committee, or any official or servant thereof, shall be made to the Council, who shall have power to adjudicate, and whose ruling shall be final.

(b) Complaints against medical personnel shall be lodged with the Committee which in turn shall refer the said complaints to referees consisting of the chief medical officer of the Society and a general practitioner appointed by the Committee who shall report thereon to the Committee.

6. MEMBERS ON LEAVE.

Members on leave from their employment during the annual holiday period shall be liable for subscriptions in respect of such leave period.

7. PENSIONERS AND WIDOWS.

Members on leave from their employment during the annual or widows of deceased members may be permitted to continue to participate in the benefits of the Society, on such terms and conditions as to contributions to the Society and otherwise as the Committee may from time to time prescribe.

8. TOELATING VAN AFHANKLIKES.

Die volgende persone word op die voorwaardes wat hieronder uiteengesit word as afhanklikes van 'n lid toegelaat—

- (a) 'n lid se vrou en 'n lid se kinders onder die ouderdom van 18 jaar (wettiglik aangenome kinders ingesluit) behoudens sodanige bewys as wat die Komitee mag vereis ten opsigte van die feit dat hulle geheel en al afhanklik is van sodanige lid;
 - (b) enige ander persoon wat na die oordeel van die Komitee geheel en al afhanklik is van 'n lid;
- met dien verstande dat 'n persoon in (a) en (b) genoem—
- (i) nie toegelaat word as 'n afhanklike van enige lid nie tensy sodanige persoon tot tevredeheid van die Komitee na 'n mediese ondersoek goedgekeur is;
 - (ii) nie geregtig is op toelating as afhanklike van 'n leerling in die eerste twee tydperke van sy leerlingskap nie;
 - (iii) wat ouderdoms- of enige ander pensioen van hoogstens R12.00 per maand ontvang, en kinders onder die ouderdom van 18 jaar wat 'n inkomste van R12.00 per maand of minder ontvang, na die oordeel van die komitee as geheel en al afhanklik beskou kan word;
 - (iv) normaalweg by die betrokke lid moet inwoon, met dien verstande dat die Komitee in spesiale gevalle op die voorwaardes wat hy van tyd tot tyd neerleë, persone as afhanklikes kan toelaat wat nie aldus inwoon nie met dien verstande dat hulle in die Unie woonagtig is.

9. LIDMAATSKAPKAARTE.

'n Kaart word aan elke lid uitgereik as bewys van sy lidmaatskap. Hierdie kaart moet op versoek getoon word aan enige persoon wat dienste lewer aan 'n lid of afhanklike ingevolge die bepaling van hierdie deel van die Ooreenkoms en waarvoor die Vereniging geheel en al of gedeeltelik aanspreeklik is.

Lidmaatskapkaarte moet binne 30 dae aan die Sekretaris van die Komitee gestuur word vir die nodige byvoegings en skrapings in die geval van—

- (a) die huwelik van 'n lid;
- (b) die geboorte van 'n kind aan 'n lid se vrou of wettige aanneming van 'n kind deur 'n lid;
- (c) die dood, die bereiking van die ouderdom van 18 jaar, of die huwelik van 'n afhanklike;
- (d) 'n afhanklike wat in ontvangs kom van 'n loon of pensioen van meer as R12.00 (twaalf rand) per maand;
- (e) 'n verandering in die bedrag aan ledegeld;
- (f) 'n adresverandering;
- (g) 'n verandering van roosterdokter;
- (h) 'n verandering van lidmaatskapnommer.

In die geval van (a) of (b) moet die huwelik- of geboortefertifikaat en/of bewys van wettige aanneming getoon word.

Lidmaatskapkaarte word aanvanklik gratis uitgereik, maar as 'n kaart verloor word, moet die betrokke lid 10 sent (10c) aan die Vereniging betaal vir sy vervanging.

'n Nuwe uitreiking van lidmaatskapkaarte kan van tyd tot tyd na goedvinde van die Komitee geskied.

Lidmaatskapkaarte bly te alle tye die eiendom van die Vereniging en moet by beëindiging van lidmaatskap aan die Vereniging oorhandig word.

10. LEDEGELD.

(1) (i) Afhangende van die lone voorgeskryf in Goewermementskennisgewing No. 492 van 24 Maart 1961 vir die werk wat hy verrig, is die ledegeld betaalbaar deur verpligte lede (uitgesonderd minderjarige leerlinge) op die volgende skaal:—

- (a) Vir werk verrig waarvoor 'n loon van R25.63 per week voorgeskryf is: R0.52 per week bestaande uit—
 - 33 sent afgetrek van die bydrae van die lid voorgeskryf in kousule VII (1) van deel A van hierdie Ooreenkoms.
 - 19 sent afgetrek van die bydrae van die werkgewer voorgeskryf in kousule VII (1) van deel A van hierdie Ooreenkoms.
- (b) Vir werk verrig waarvoor lone van R16.93 per week tot R25.62 per week voorgeskryf is: R0.42 per week bestaande uit—
 - 29 sent van die bydrae van die lid vir 'n ander doel aangewend soos voorgeskryf in kousule VII (1) van deel A van hierdie Ooreenkoms;
 - 13 sent van die bydrae van die werkgewer vir 'n ander doel aangewend soos voorgeskryf in kousule VII (1) van deel A van hierdie Ooreenkoms.
- (c) Vir werk verrig waarvoor 'n loon van R12.81 per week tot R16.92 per week voorgeskryf is: R0.33 per week bestaande uit—
 - 24 sent van die bydrae van die lid vir 'n ander doel aangewend soos voorgeskryf in kousule VII (1) van deel A van hierdie Ooreenkoms;
 - 9 sent afgetrek van die bydrae van die werkgewer voorgeskryf in kousule VII (1) van deel A van hierdie Ooreenkoms.

8. ADMISSION OF DEPENDANTS.

The following persons shall on the conditions set out hereunder be admitted as dependants of a member—

- (a) a member's wife and a member's children under the age of 18 years (including legally adopted children) subject to such proof as the Committee may require of their being wholly dependant on such member;
 - (b) any other person who at the discretion of the Committee is wholly dependant on a member;
- provided that a person referred to in (a) and (b)—
- (i) shall not be admitted as a dependant of any member unless such person has passed a medical examination to the satisfaction of the Committee;
 - (ii) shall not be entitled to admission as a dependant of a learner during the first two periods of his learnership;
 - (iii) who is in receipt of old age or any other pension not exceeding R12.00 per month, and children under the age of 18 years who are in receipt of an income of R12.00 per month or less may, at the discretion of the Committee, be considered as wholly dependant;
 - (iv) shall normally reside with the member concerned, provided that in special cases the Committee may, on such conditions as it may lay down from time to time, admit as dependants persons not so resident, provided they are resident in the Union.

9. MEMBERSHIP CARDS.

A card shall be issued to every member as evidence of membership. This card must be produced, upon request, to any person rendering services to a member or dependant in terms of the provisions of this Part of the Agreement and for which the Society may be liable in whole or in part.

Membership cards must be forwarded within 30 days to the Secretary of the Committee for the necessary additions and deletions in the case of—

- (a) the marriage of a member;
- (b) the birth of a child to a member's wife or the legal adoption of a child by a member;
- (c) the death, the attainment of 18 years of age, or the marriage of a dependant;
- (d) a dependant becoming the recipient of a wage or pension exceeding R12.00 (twelve Rand) per month;
- (e) a change of rate of subscription;
- (f) a change of address;
- (g) a change of panel doctor;
- (h) a change of membership number.

In the case of (a) or (b) the marriage or birth certificate and/or evidence of legal adoption must be produced.

Membership cards shall be issued free in the first instance but if a card is lost, a fee of 10 cents (10c) shall be paid to the Society by the member concerned for its replacement.

A new issue of membership cards may be made from time to time at the discretion of the Committee.

Membership cards remain the property of the Society at all times and must be surrendered to the Society on termination of membership.

10. SUBSCRIPTIONS.

(1) (i) Dependent upon the wages prescribed in Government Notice No. 492 of the 24th March, 1961, for the work which he performs, the subscriptions payable by compulsory members (other than minor learners) shall be on the following scale:—

- (a) On work performed for which a wage of R25.63 per week is prescribed: R0.52 per week, made up of—
 - 33 cents diverted from the contribution of the member prescribed in clause VII (1) of Part A of this Agreement;
 - 19 cents diverted from the contribution of the employer prescribed in clause VII (1) of Part A of this Agreement.
- (b) On work performed for which wages of R16.93 per week up to R25.62 per week is prescribed: R0.42 per week, made up of—
 - 29 cents diverted from the contribution of the member prescribed in clause VII (1) of Part A of this Agreement;
 - 13 cents diverted from the contribution of the employer prescribed in clause VII (1) of Part A of this Agreement.
- (c) On work performed for which wages of R12.81 per week to R16.92 per week is prescribed: R0.33 per week, made up of—
 - 24 cents diverted from the contribution of the member prescribed in clause VII (1) of Part A of this Agreement;
 - 9 cents diverted from the contribution of the employer prescribed in clause VII (1) of Part A of this Agreement.

- (d) Vir werk verrig waarvoor lone van R8.90 per week tot R12.80 per week voorgeskryf is: R0.15 per week bestaande uit—
- 11 sent van die bydrae van die lid vir 'n ander doel aangewend soos voorgeskryf in klousule VII (1) van deel A van die Ooreenkoms;
- 4 sent van die bydrae van die werkgever vir 'n ander doel aangewend soos voorgeskryf in klousule VII (1) van deel A van hierdie Ooreenkoms.
- (ii) Lede geld betaalbaar deur lede wat in diens is as leerlinge ingevolge nywerheidsooreenkomste van toepassing op die Nywerheid, moet op onderstaande skaal geskied en die werkgever moet die ledegeld afgetrek van die lone van die leerling:—
- (a) Leerlinge in hul eerste en tweede ses maande leerlingskap: R0.08 per week.
- (b) Leerlinge in hul derde ses maande leerlingskap: R0.10 per week.
- (c) Leerlinge in hul vierde ses maande leerlingskap: R0.15 per week.
- (2) Lede, uitgesonderd verpligte lede, moet soos volg ledegeld betaal:—
- (i) As hul verdienste R25.63 per week of meer is: R0.52 per week.
- (ii) As hul verdienste meer as R16.92 per week is, maar hoogstens R25.62 per week: R0.42 per week.
- (iii) As hul verdienste meer as R12.80 per week is, maar hoogstens R16.92 per week: R0.33 per week.
- (iv) As hul verdienste R12.80 per week of minder is: R0.15 per week.

11. VOORDELE.

- (a) 'n Lid en sy afhanklikes is, behoudens die regulasies, geregtig op die volgende voordele:—
- (i) Mediese behandeling (uitgesonderd bevallings of komplikasies wat daaruit voortspruit);
- (ii) dienste van spesialiste (uitgesonderd verloskundiges), met die toestemming van die hoofgeneeskundige beampte van die Vereniging, of sy plaasvervanger;
- (iii) operasies (indien deur die vereniging se snykundiges of met hulle goedkeuring gedoen);
- (iv) mediese verbande en dié medisyne en/of verdoewingsmiddels waarop die Komitee besluit, met dien verstande dat die lid 25 persent van die totale koste van sodanige medisyne en verdoewingsmiddels betaal;
- (v) oogkundige dienste (soos besluit deur die Mediese Komitee);
- (vi) na uitsluitende goedvinde van die Komitee, 'n *ex gratia* bydrae tot mediese koste:—
- (a) terwyl hy in enige provinsie van die Unie reis; of
- (b) terwyl hy tydelik in 'n ander gebied woonagtig is as die gebied waar hy gewoonlik woon;
- (vii) hospitaal- en verpleeginrigtingakkommodasie (as dit 'n dringende geval is en vry beddens nie in 'n hospitaal beskikbaar is nie);
- (viii) sodanige ander dienste wat van tyd tot tyd deur die Komitee ingestel kan word;
- (ix) siektebetaling in die geval van 'n lid slegs ooreenkomstig klousule 12 van hierdie deel van die Ooreenkoms met dien verstande dat lede en hulle afhanklikes, uitgesonderd lede in subklousule (c) hiervan genoem, nie geregtig word op enigeen van die voordele wat in hierdie deel van die Ooreenkoms bepaal is nie alvorens sodanige lede minstens 13 weke bydraes aan die vereniging betaal het en/of hoogstens agt weke agterstallig is met hulle ledegeld.
- (b) Van alle lede wat woonagtig is in die munisipale gebiede van Johannesburg en Pretoria en binne die munisipale grense van sodanige ander stedelike gebiede waaroor die Komitee kan besluit, word vereis om gebruik te maak van die dienste van dokters wat deur die Komitee aangestel is, en van aptekers met wie die Komitee kontrakte vir die opmaak van preskripsies aangegaan het.
- (c) Ondanks enige teenstrydige bepalinge in hierdie Ooreenkoms, word lede wat volwaardige lede is van die Siektebystandsfonds vir Transvaalse Meubelwerkers (dit wil sê die Siektebystandsfonds van die Vakverenigings) op die datum wanneer hierdie Ooreenkoms in werking tree, onmiddellik geregtig op die voordele voorgeskryf in Deel B van die Ooreenkoms, met dien verstande dat die Siektebystandsfonds vir Meubelwerkers onmiddellik nadat hierdie Ooreenkoms in werking tree die ekwivalent van 13 weke se bydraes ten opsigte van sodanige lede by die Vereniging inbetaal.

12. SIEKTEBETALING.

- (1) 'n Lid vir wie die bedrag aan ledegeld by klousule 10 (i) (a), (b) en (c) van hierdie deel van die Ooreenkoms voorgeskryf word en wat weens siekte verplig is om van die werk af weg te bly vir 'n tydperk van minstens vyf agtereenvolgende dae is, behoudens die bepalinge van subklousule (4) van hierdie klousule en klousule 11 van hierdie deel van die Ooreenkoms, geregtig op siektebetaling ten opsigte van sodanige afwesigheid vir 'n tydperk van hoogstens agt weke in enige twaalf kalendermaande teen die skaal van R7.00 per week.

- (d) On work performed for which wages of R8.90 per week to R12.80 per week is prescribed: R0.15 per week, made up of—
- 11 cents diverted from the contribution of the member prescribed in clause VII (1) of Part A of this Agreement;
- 4 cents diverted from the contribution of the employer prescribed in clause VII (1) of Part A of this Agreement.
- (ii) Subscriptions payable by members who are employed as learners in terms of Industrial Agreements applicable to the Industry, shall be on the following scale, and these subscriptions shall be deducted by the employer from the wages of the learner:—
- (a) Learners in their first and second six months of learnership: R0.08 per week.
- (b) Learners in their third six months of learnership: R0.10 per week.
- (c) Learners in their fourth six months of learnership: R0.15 per week.
- (2) Members, other than compulsory members, shall pay subscriptions as follows:—
- (i) If earnings are R25.63 per week or more: R0.52 per week.
- (ii) If earnings are in excess of R16.92 per week but not more than R25.62 per week: R0.42 per week.
- (iii) If earnings are in excess of R12.80 per week but not more than R16.92 per week: R0.33 per week.
- (iv) If earnings are R12.80 per week or less: R0.15 per week.

11. BENEFITS.

- (a) A member and his dependants shall, subject to the Regulations, be entitled to the following benefits:—
- (i) Medical attendance (excluding confinements or complications arising therefrom);
- (ii) specialists' services (excluding obstetrics), with the consent of the Chief Medical Officer of the Society, or his deputy;
- (iii) operations (if performed by the Society's Surgeons or with their approval);
- (iv) medical dressings and such medicines and/or drugs as may be decided upon by the Committee, provided that the member shall pay 25 per cent of the total cost of such medicines and drugs;
- (v) optical services (as may be decided by the Medical Committee);
- (vi) at the entire discretion of the Committee to an *ex gratia* contribution towards Medical Expenses—
- (a) whilst journeying in any Province of the Union; or
- (b) whilst temporarily resident in an area other than the area where he is usually resident;
- (vii) hospital and Nursing Home accommodation (when the case is one of urgency and free beds in a hospital are unobtainable).
- (viii) such other services as may from time to time be introduced by the Committee;
- (ix) sick pay in the case of a member only in terms of clause 12 of this Part of the Agreement provided that members and their dependants, other than members referred to in sub-clause (c) hereof, shall not become entitled to any of the benefits provided for in this Part of the Agreement until such members have contributed not less than 13 weeks' contributions to the Society and/or are not more than eight weeks in arrear with their subscriptions.
- (b) All members who are resident within the Municipal Areas of Johannesburg and Pretoria and within the Municipal boundaries of such other Urban Areas as may be decided by the Committee, shall be required to utilise the services of doctors appointed by the Committee, and chemists with whom the Committee has contracted for the dispensing of prescriptions.
- (c) Notwithstanding anything to the contrary contained in this Agreement, members who are members in good standing of the Transvaal Furniture Workers' Sick Benefit Fund (i.e. the Sick Benefit Fund of the trade unions) at the date of coming into operation of this Agreement, shall immediately become entitled to the benefits prescribed in Part B of the Agreement, provided the Furniture Workers' Sick Benefit Fund pays into the Society the equivalent of 13 weeks' contributions in respect of such members, immediately this Agreement comes into operation.

12. SICK PAY.

- (1) A member, the amount of whose subscription is prescribed by clauses 10 (i) (a), (b) and (c) of this Part of the Agreement and who through sickness is compelled to absent himself from work for a period of not less than five consecutive days shall, subject to the provisions of sub-clause (4) of this clause and clause 11 of this Part of the Agreement, be entitled to sick pay in respect of such absence for a period not exceeding eight weeks during any twelve calendar months at the rate of R7.00 per week.

(2) 'n Lid vir wie die bedrag aan ledegeld by klousule 10 (i) (d) en 10 (ii) (c) van hierdie deel van die Ooreenkoms voorgeskryf word en wat weens siekte verplig is om van die werk af weg te bly vir 'n tydperk van minstens vyf agtereenvolgende dae is, behoudens die bepaling van klousule 11 van hierdie deel van die Ooreenkoms en subklousule (4) van hierdie klousule, geregtig op siektebetaling ten opsigte van sodanige afwesigheid vir 'n tydperk van hoogstens agt weke in enige 12 kalendermaande teen die skaal van R3.50 per week.

(3) 'n Lid vir wie die bedrag aan ledegeld by klousule 10 (ii) (a) en (b) voorgeskryf word en wat weens swak gesondheid verplig is om van die werk af weg te bly vir minstens vyf agtereenvolgende dae, is, behoudens die bepaling van klousule 11 van hierdie deel van die Ooreenkoms en subklousule (4) van hierdie klousule, geregtig op siektebetaling ten opsigte van sodanige afwesigheid vir 'n tydperk van hoogstens agt weke in enige twaalf kalendermaande teen 'n skaal van R2.00 per week.

By die toepassing van hierdie klousule word 12 kalendermaande bereken vanaf die datum ten opsigte waarvan 'n lid vir die eerste keer in enige jaar siektebetaling trek tot dieselfde datum in die daaropvolgende jaar.

(4) As 'n lid bevorder word tot 'n loongroep ten opsigte waarvan hoër ledegeld voorgeskryf word as dié wat hy voorheen betaal het, is hy nie geregtig op die hoër skaal van siektebetaling vir sodanige loongroep voordat hy die hoër ledegeld van sodanige groep vir 'n agtereenvolgende tydperk van 12 weke betaal het nie.

(5) 'n Lid wat as afwesig weens siekte aangeteken word, moet, uitgesonderd in die omstandighede wat die Komitee mag vasstel, geen siektebetaling vir enige week ontvang waartydens hy besoldigde werk verrig nie, ongeag die duur van sodanige werk.

(6) Die Komitee het die bevoegdheid om te verklaar dat die behandeling van enige chroniese ongesteldheid waarin 'n lid of afhanklike ly nie langer 'n aanspreeklikheid van die vereniging is nie en om vooredele op te skort ten opsigte van werklose lede wat vir 'n tydperk van 26 weke nie tot die Vereniging bygedra het nie.

13. BEPERKING VAN VOORDELE.

(a) Behoudens die bepaling van klousules 11 en 12 van hierdie deel van die Ooreenkoms, is dienste verlang deur lede en hulle afhanklikes in verband met enigeen van die onderstaande nie die aanspreeklikheid van die vereniging nie:—

- (i) Enige siekte wat voortspruit uit wanordelike gedrag, wangedrag, of misbruik van sterk drank, verdowingsmiddels of iets soortgelyks.
- (ii) Voortdurende siektes in gevalle waar 'n lid of afhanklike weier om enige redelike opdrag of aanbeveling van sy geneesheer uit te voer.
- (iii) Enige toevallige of opsetlike besering wat na die mening van die Komitee nie 'n las teen die Vereniging moet wees nie, of enige toevallige of opsetlike besering waarvoor 'n derde party aanspreeklik is om vergoeding te betaal en wel betaal, of wat deur versekering gedek word, tot die bedrag van sodanige vergoeding of dekking, na gelang van die geval.
- (iv) Beserings of bedryfsiektes opgedoen terwyl 'n lid op diens is, in die mate waarin 'n werkgever vir behandeling voorsiening maak.
- (v) Siekte terwyl op militêre diens of waarvoor die militêre owerhede aanspreeklikheid aanvaar het.
- (vi) Operasies uit eie keuse.
- (vii) Die verskaffing van patente medisyne en die antibiotiese middels wat die Komitee mag voorskryf.
- (viii) Spesiale behandelings aanbeveel deur persone uitgesonderd 'n geregistreerde mediese praktisyn.
- (ix) Kraam- en/of verloskundige gevalle en/of komplikasies wat daaruit voortspruit.
- (x) Geestesiektes.

14. MEDIESE BEHANDELING.

Die Komitee kan te eniger tyd vereis dat 'n lid of enige van sy afhanklikes op koste van die Vereniging deur 'n dokter wat hy mag aanwys medies ondersoek word.

15. BESTUUR.

Die administrasie en beheer van die Vereniging berus behoudens die gesag van die Raad, by 'n Mediese Komitee.

Mediese Komitee.

(a) Die Komitee bestaan uit twee verteenwoordigers van die Raad (van wie een 'n werknemersverteenvoorder en een 'n werkgeversverteenvoorder is) en die voorsitter en ondervoorsitter van die Raad wat *ipso facto* onderskeidelik die voorsitter en ondervoorsitter van die Komitee is.

(b) Die Raad kies uit sy verteenwoordigers plaasvervangers vir die vernaamste verteenwoordigers van die Komitee wat hy aangestel het.

(c) Verteenwoordigers en plaasvervangers op die Komitee het 'n dienstermyn van 12 maande, waarna hulle heraan gestel kan word.

(2) A member, the amount of whose subscription is prescribed by clauses 10 (i) (d) and 10 (ii) (c) of this Part of the Agreement and who through sickness is compelled to absent himself from work for a period of not less than five consecutive days shall, subject to the provisions of clause 11 of this Part of the Agreement and sub-clause (4) of this clause, be entitled to sick pay in respect of such absence for a period not exceeding eight weeks during any twelve calendar months at the rate of R3.50 per week.

(3) A member, the amount of whose subscription is prescribed by clause 10 (ii) (a) and (b) who through ill-health is compelled to absent himself from work for not less than five consecutive days, shall, subject to the provisions of clause 11 of this Part of the Agreement, and sub-clause (4) of this Clause, be entitled to Sick Pay in respect of such absence for a period not exceeding eight weeks during any twelve calendar months to the extent of R2.00 per week.

For the purpose of this clause twelve calendar months shall be calculated from the date in respect of which a member first draws sick pay in any year to the same date in the next succeeding year.

(4) If a member is promoted to a wage group in respect of which higher subscriptions are prescribed than that which he previously paid, he shall not be entitled to the higher rate of sick pay for such wage group until he has paid the higher subscriptions of such wage group for a consecutive period of twelve weeks.

(5) A member who is recorded as being absent through sickness shall, except in such circumstances as may be determined by the Committee, receive no sick pay for any week during which he performs remunerative work, irrespective of the duration of such work.

(6) The Committee shall have the power to declare the treatment of any chronic ailment, from which a member or dependant is suffering, to be no longer a liability of the Society and to suspend benefits in respect of unemployed members who have not contributed to the Society for a period of 26 weeks.

13. LIMITATIONS OF BENEFITS.

(a) Without prejudice to the provisions of clauses 11 and 12 of this Part of the Agreement, services required by members and their dependants in connection with any of the following shall not be a liability of the Society:—

- (i) Any sickness arising out of disorderly behaviour, misconduct, or indulgence in intoxicating liquor, drugs or the like.
- (ii) Continuation of sickness in cases where a member or dependant refuse to observe any reasonable instruction or recommendation of his medical attendant.
- (iii) Any accidental or wilful injury which, in the opinion of the Committee, should not be a charge upon the Society or any accidental or wilful injury for which a third party is liable to pay, and does pay, compensation or which is covered by insurance, to the extent of such compensation or cover, as the case may be.
- (iv) Injuries received or occupational diseases contracted by a member whilst on duty, to the extent to which an employer provides for treatment.
- (v) Sickness whilst on Military Service or for which the Military Authorities have accepted responsibility.
- (vi) Operations of choice.
- (vii) The supply of patent medicines and such antibiotics as may be determined by the Committee.
- (viii) Special treatments recommended by persons other than a registered medical practitioner.
- (ix) Maternity and/or obstetrical cases and/or complications arising therefrom.
- (x) Mental ailments.

14. MEDICAL TREATMENTS.

The Committee may at any time require a member or any of his dependants to undergo a medical examination at the Society's expense by any doctor which it may nominate.

15. MANAGEMENT.

The administration and control of the Society shall, subject to the authority of the Council, be vested in a Medical Committee.

Medical Committee.

(a) The Committee shall consist of two representatives of the Council (one of whom shall be an employee representative and one an employer representative) and the chairman and vice-chairman of the Council who shall *ipso facto* be the chairman and vice-chairman of the Committee respectively.

(b) The Council shall choose, from amongst its representatives, alternates to the principal representatives of the Committee which it has appointed.

(c) Representatives and alternates to the Committee shall hold office for a period of twelve months, whereafter they shall be eligible for reappointment.

16. BEVOEGDHEDE EN PLIGTE VAN DIE KOMITEE.

Die Komitee bepaal die beleid van die Vereniging en bestuur die algemene sake en werksaamhede van die Vereniging ooreenkomstig die bepalinge van hierdie deel van die Ooreenkoms en in sodanige werksaamheid doen die Komitee al die stappe wat hy nodig mag ag of wat hy reken bevorderlik sal wees vir of sal help in die bereiking van sodanige doelstelling.

Die Komitee kan in die besonder—

- (i) van tyd tot tyd soveel van die geld van die Vereniging belê as wat nie onmiddellik nodig is om die verpligtinge van die Vereniging na te kom nie, soos voorgeskryf in klousule V (6) van deel A van hierdie Ooreenkoms; en
- (ii) enige van die bates van die Vereniging te geld maak, verkoop of andersins van die hand sit of daarmee handel.

17. VERGADERING VAN KOMITEE.

(1) Die Komitee vergader minstens een maal per maand op die datum wat hy vasstel. 'n Spesiale vergadering word belê op versoek van minstens drie verteenwoordigers en kan ook belê word na die goedvinde van die voorsitter.

(2) Die sekretaris moet minstens twee dae voor die datum van enige vergadering skriftelik kennis gee van sodanige vergadering van die Komitee en van die sake wat behandel sal word, met dien verstande dat in geval van 'n spesiale vergadering, die voorsitter korter kennisgewing kan magtig.

(3) Die kworums van die Komiteesvergaderings is een werkwervteenwoordiger en een werknemervteenwoordiger.

(4) By enige vergadering waar die voorsitter en ondervoorsitter afwesig is, kies die Komitee een van sy lede om tydens daardie vergadering as voorsitter op te tree.

18. BESOLDIGING VAN MEDIESE KOMITEE.

Die Komitee kan, behoudens die Raad se goedkeuring van die bedrag, die bedrag bepaal wat aan verteenwoordigers betaal moet word vir die bywoning van vergaderings, en verteenwoordigers is geregtig op terugbetaling van werklike lone ingeval tyd verlore gegaan het deur die verrigting van sake namens die Vereniging, of deur die besoek van siek lede of hul afhanklikes in opdrag van die Komitee en kan daarbenewens geregtig wees op redelike eie onkoste.

19. AFSTAND DOEN VAN AMP DEUR KOMITEELEDE.

'n Verteenwoordiger of plaasvervanger van die Komitee doen afstand van sy amp as hy—

- (a) sterf;
- (b) kranksinnig verklaar word;
- (c) uit die Komitee bedank.

As 'n verteenwoordiger of sy plaasvervanger afstand doen van sy amp op die Komitee om een van bogenoemde redes, stel die Komitee onverwyld 'n ander verteenwoordiger of plaasvervanger aan, na gelang van die geval, om die vakature te vul.

20. SEKRETARIS.

Die sekretaris van die Vereniging word deur die Raad aangestel of in 'n ere- of betaalde hoedanigheid.

21. FINANSIËLE BEHEER.

(a) 'n Bankrekening moet by die Raad se bankiers op naam van die Vereniging geopen word. Die Komitee het die bevoegdheid om dié ander bankrekenings te open en daarmee te werk wat hy van tyd tot tyd nodig ag en moet die persone benoem wat gemagtig is om met enige van die Vereniging se bankrekenings te werk.

(b) Alle geld aan die Vereniging betaal moet sonder afslag in een van die Vereniging se bankrekenings inbetaal word.

(c) Alle uitgawes in verband met die administrasie van die Vereniging word die Vereniging ten laste gelê.

(d) Die boekjaar van die Vereniging eindig op 28 Februarie elke jaar.

(e) Die Raad stel die ouditeurs van die Vereniging aan.

(f) So gou doenlik na 28 Februarie elke jaar moet die Vereniging 'n staat opstel van alle inkomste en uitgawes van die Vereniging en 'n balansstaat wat die bates en laste aantoon ten opsigte van die tydperk van 12 maande geëindig 28 Februarie, wat deur die ouditeur gesertifiseer en deur die voorsitter van die Vereniging medeonderteken moet word en tesame met enige verslag deur die ouditeur daaroor aan die Raad voorgelê word.

(g) Die geouditeerde staat en balanstaat moet daarna ter insae lê by die kantoor van die Raad en afskrifte daarvan moet binne 3 maande na die einde van die tydperk wat daardeur gedek word aan die Sekretaris van Arbeid, Pretoria, voorgelê word.

16. POWERS AND DUTIES OF THE COMMITTEE.

The Committee shall direct the policy of the Society and administer the general business and activities of the Society, in accordance with the provisions of this Part of the Agreement, and, in so doing, the Committee shall take all such steps as it may deem necessary, or which it considers will be conducive towards or will assist in the attainment of such object.

In particular the Committee may—

- (i) from time to time invest so much of the monies of the Society as are not immediately required to meet the obligations of the Society, as prescribed in Clause V (6) of Part A of this Agreement; and
- (ii) realise, sell or otherwise dispose of or deal with any of the assets of the Society.

17. MEETING OF COMMITTEE.

(1) The Committee shall meet at least once a month upon such date as it may determine. A special meeting shall be called upon requisition of not less than three representatives and may also be called at the discretion of the chairman.

(2) Notice of any meeting of the Committee showing the business to be transacted shall be given by the secretary in writing at least two days before the date of such meeting, provided that, in the case of a special meeting the chairman may authorise the giving of shorter notice.

(3) The quorums for meetings of the Committee shall be one employers' representative and one employee representative.

(4) At any meeting at which the chairman and vice-chairman are absent, the Committee shall elect one of their number to the chair for that meeting.

18. REMUNERATION OF MEDICAL COMMITTEE.

The Committee may, subject to the Council approving the amount, fix the sum to be paid to representatives for attending meetings, and representatives shall be entitled to reimbursal of actual wages in the event of time lost by transacting business on behalf of the Society, or by visiting the sick members or their dependants at the instance of the Committee and may, in addition, be entitled to reasonable out-of-pocket expenses.

19. VACATION OF SEATS BY COMMITTEE MEMBERS.

A representative or an alternate of the Committee shall vacate his seat if he—

- (a) dies;
- (b) is certified insane;
- (c) resigns from the Committee.

When a representative or his alternate vacates his seat for one of the reasons mentioned above, the Committee shall forthwith appoint another representative or alternate, as the case may be, to fill the vacancy.

20. SECRETARY.

The Secretary of the Society shall be appointed by the Council either in a honorary or paid capacity.

21. FINANCIAL CONTROL.

(a) A banking account shall be opened with the Council's bankers in the name of the Society. The Committee shall have the power to open and operate such other banking accounts as it may deem necessary from time to time and shall designate the persons authorised to operate upon any of the Society's banking accounts.

(b) All moneys paid to the Society shall be paid into one of the Society's banking accounts without abatement.

(c) All expenses incurred in connection with the administration of the Society shall be a charge upon the Society.

(d) The financial year of the Society shall end on the 28th February of each year.

(e) The Council shall appoint the auditors of the Society.

(f) As soon as possible after the 28th February of each year the Society shall prepare a statement of all revenue and expenditure of the Society and a balance sheet showing the assets and liabilities in respect of the period of 12 months ended 28th February, which shall be certified by the auditor and countersigned by the Chairman of the Society and submitted together with any report by the auditor thereon to the Council.

(g) The audited statement and balance sheet shall thereafter lie for inspection at the office of the Council and copies thereof shall within three months of the close of the period covered thereby be submitted to the Secretary for Labour, Pretoria.

22. VRYWARING.

Die lede van die Komitees en amptenare en werknemers van die Vereniging is en word hierby deur die Vereniging gevrywaar teen alle verliese of uitgawes deur hulle aangegaan in of in verband met die *bona fide* vervulling van hul pligte.

23. REGULASIES.

Die Komitee het die bevoegdheid om regulasies op te stel, te wysig en te herroep wat nie strydig is met die bepalings van hierdie deel van die Ooreenkoms of enige ander wet nie vir die doeltreffende uitvoering van die Vereniging se doelstellings, en om die omvang van die voordele vas te stel wat deur die Vereniging toegestaan word en die voorwaardes wat daarop van toepassing is.

'n Afskrif van die regulasies kan aan elke lid van die Vereniging uitgereik word, en moet tesame met afskrifte van enige wysigings daarvan aan die Sekretaris van Arbeid gestuur word.

24. ONTBINDING VAN DIE VERENIGING.

(a) Ingeval die bepalings van klousule XIV van Deel A van hierdie Ooreenkoms in werking tree, val enige bedrag wat oorbly na dat die bates van die Vereniging te geld gemaak is en na betaling van al sy krediteure, laste en skulde, terug na die fondse van die Voorsorgfonds ingestel ooreenkomstig deel A van hierdie Ooreenkoms as 'n item waarop die Voorsorgfonds ooreenkomstig klousule IV (2) (d) van deel A van hierdie Ooreenkoms geregtig geword het.

(b) Ingeval die Raad ontbind word of ingeval hy ophou funksioneer in enige tydperk waartydens die Ooreenkoms ingevolge artikel vier-en-dertig (2) van die Wet bindend is, gaan die administrasie van die Vereniging voort deur die Komitee of dié ander persone wat die Registrateur kragtens daardie sub-artikel mag benoem. Enige vakature wat in die Komitee ontstaan, kan deur die Registrateur gevul word uit werkgewers en werknemers, na gelang van die geval, om gelykheid van werkgewer- en werknemer-vertegenwoordigers in die Komitee te verseker.

Ingeval die Komitee nie in staat is nie of onwillig is om sy pligte na te kom of 'n dooie punt ontstaan wat die administrasie van die Vereniging na die mening van die Registrateur onmoontlik of onwenslik maak, kan hy 'n persoon aanstel wat onverwyld nog twee persone moet ko-opteer, van wie een 'n lid van die Vereniging of 'n betaalde amptenaar van een van die vakverenigings moet wees en die ander 'n lid van die werkgewersorganisasie of 'n betaalde amptenaar daarvan, en hierdie persone is saam die trustees by wie al die bevoegdhede, regte en pligte van die Komitee berus. By die verstryking van die Ooreenkoms word die Vereniging gelikwied deur die Komitee of trustees, na gelang van die geval, en surplus gelde, indien daar enige is, val terug aan die Voorsorgfonds, ingestel ingevolge deel A van hierdie Ooreenkoms, as 'n item waarop die Fonds ingevolge klousule IV (2) (d) van deel A van hierdie Ooreenkoms geregtig geword het.

(c) Indien die Komitee enige redelike rede vir die ontbinding van die Vereniging voor die verstryking van hierdie Ooreenkoms sou hê, en by goedkeuring deur die Raad van die Komitee se besluit om die Vereniging te ontbind en indien enige bedrag oorbly na die tegeldmaking van al die bates van die Vereniging en na betaling van alle krediteure, laste en skulde van die Vereniging, moet die Raad in oorleg met die ouditeur van die Vereniging vasstel watter gedeelte van die bedrag wat aldus oorbly aan die vakverenigings uitbetaal moet word om hulle behulpsaam te wees met die herinstelling van 'n soortgelyke siektebystandsskema en met watter gedeelte ooreenkomstig die bepalings van subklousule (a) van hierdie klousule gehandel moet word.

(d) In die geval die Raad ontbind word of ingeval dit ophou om te funksioneer in enige tydperk waarin hierdie ooreenkoms ingevolge artikel vier-en-dertig (2) van die Wet bindend is en as die Komitee of dié ander persone wat die Registrateur kan aanstel kragtens artikel vier-en-dertig (2) van die Wet enige redelike rede vir die ontbinding van die Vereniging het voor die verstryking van die Ooreenkoms en as enige bedrag sou oorbly na betaling van alle krediteure, laste en skulde van die Vereniging, moet die Komitee of ander persone hierin genoem, na gelang van die geval, in oorleg met die ouditeur van die Vereniging vasstel watter gedeelte van die bedrag wat aldus oorbly aan die vakverenigings betaal moet word om hulle behulpsaam te wees met die herinstelling van 'n soortgelyke siektebystandsskema en met watter gedeelte ooreenkomstig die bepalings van subklousule (a) van hierdie klousule gehandel moet word.

Hierdie Ooreenkoms is namens die partye op hede die 22ste dag van Augustus 1960 onderteken.

L. F. DE VILLIERS, *Onder-voorsitter.*

L. FEINBERG, *Komiteelid.*

W. A. DAVIDSON, *Sekretaris.*

Nywerheidsraad vir die Beddegoednywerheid (Transvaal).

22. INDEMNITY.

The members of the Committees and officers and employees of the Society shall be and they are hereby indemnified by the Society against all losses or expenses incurred by them in or about the *bona fide* discharge of their duties.

23. REGULATIONS.

The Committee shall have power to make, vary and repeal regulations not inconsistent with the provisions of this Part of the Agreement or any other law for the efficient carrying out of the Society's objects, and for determining the extent of the benefits to be granted by the Society and the terms and conditions applicable thereto.

A copy of the regulations may be issued to every member of the Society, and shall be furnished to the Secretary of Labour as well as copies of any amendments thereto.

24. DISSOLUTION OF THE SOCIETY.

(a) In the event of the provisions of clause XIV of Part A of this Agreement, coming into operation, any amount left after realisation of all the assets of the Society and after payment of all its creditors, liabilities and debts, shall revert to the funds of the Provident Fund, established in terms of Part A of this Agreement, as an item to which the Provident Fund has become entitled in terms of clause IV (2) (d) of Part A of this Agreement.

(b) In the event of the dissolution of the Council or in the event of it ceasing to function during any period in which the Agreement is binding in terms of section thirty-four (2) of the Act, the Society shall continue to be administered by the Committee or such other persons as the Registrar may designate in terms of that sub-section. Any vacancy occurring on the Committee may be filled by the Registrar from employers and employees as the case may be so as to ensure an equality of employer and employee representativeness on the Committee.

In the event of the Committee being unable or unwilling to discharge its duties or a deadlock arising thereon which renders the Administration of the Society impracticable or undesirable in the opinion of the Registrar he may appoint a person who shall forthwith co-opt two more persons, one being a member of the Society or a paid official of one of the trade unions and the other being a member of the employers' organisation or a paid official thereof and these persons together shall be the trustees in whom all the powers, rights and duties of the Committee shall vest. Upon the expiry of the Agreement the Society shall be liquidated by the Committee or Trustees, as the case may be, and surplus moneys, if any, shall revert to the Provident Fund, established in terms of Part A of this Agreement, as an item to which the said Fund has become entitled in terms of clause IV (2) (d) of Part A of this Agreement.

(c) Should the Committee have any reasonable cause for the dissolution of the Society before the expiry of this Agreement, and upon approval by the Council of the Committee's decision to dissolve the Society, and should any amount be left over after realisation of all the assets of the Society and after payment of all creditors, liabilities and debts of the Society, the Council shall, in consultation with the Auditor of the Society, determine what portion of the amount so left over shall be paid to the trade unions to assist them in the re-establishment of a similar Sick Benefit Scheme, and what portion shall be dealt with in accordance with the provisions of sub-clause (a) of this clause.

(d) In the event of the dissolution of the Council or in the event of it ceasing to function during any period during which this Agreement is binding in terms of section thirty-four (2) of the Act and should the Committee or such other persons as the Registrar may designate in terms of section thirty-four (2) of the Act have any reasonable cause for the dissolution of the Society before the expiry of the Agreement and should any amount be left over after payment of all creditors, liabilities and debts of the Society, the Committee or other persons referred to herein, as the case may be shall in consultation with the Auditor of the Society, determine what portion of the amount so left over be paid to the trade unions to assist them in the re-establishment of a similar Sick Benefit Scheme and what portion shall be dealt with in accordance with the provisions of sub-clause (a) of this clause.

This Agreement, signed on behalf of the parties on the 22nd day of August, 1960.

L. F. DE VILLIERS, *Vice-Chairman.*

L. FEINBERG, *Committee Member.*

W. A. DAVIDSON, *Secretary.*

Industrial Council for the Bedding Manufacturers Industry (Transvaal).

AANHANGSEL. A.

[Staat voorgelê ingevolge Klousule VII (2) van Deel A van hierdie Ooreenkoms.]

Naam en adres van werkgever.

Week geëindig

Indeks- nommer deur die Raad toegewys.	Van van werknemer.	Voorname van werknemer.	Beroep.	Uurskaal.	Getal ure gewerk gedurende week.	Totale besoldiging betaal.	Getal weke.	Totale bydraes.	Algemene inligting. Vorige werk- gewer, ens.
Bedrag betaalbaar aan die Sekretaris, Voorsorgfonds, vir die Beddegoednywerheid (Transvaal).								TOTAAL...	

APPENDIX A.

[Statement submitted in terms of Clause VII (2) of Part A of this Agreement.]

Name and Address of Employer.

Week ended

Index Number Allotted by Council.	Surname of Employee.	Christian Names of Employee.	Occupation.	Hourly Rate.	Number of Hours Worked during Week.	Total Remuneration Paid.	Number of Weeks.	Total Contributions.	General Information. Previous Employer, etc.
Amount payable to the Secretary, Provident Fund, for the Bedding Manufacturing Industry (Transvaal)								TOTAL	

AANHANGSEL B.

Lys van totale aftrekkings van en bydraes tot die Voorsorgfonds vir die Beddegoednwyerheid (Transvaal):—

Werknemers (senior leerlinge ingesluit, maar uitgesonderd alle ander leerlinge) wat lone verdien soos hieronder vermeld.	(a) Totale aftrekkings van lone, per week.	(b) Bydraes deur werkgewer per week.	(c) Totale bedrag per week inbetaal.
	c	c	R c
Van R25.63 per week en meer . .	85	70	1 55
Van R18.30 tot R25.62 per week	65	50	1 15
Van R16.93 tot R18.29 per week	62	47	1 09
Van R16.47 tot R16.92 per week	60	45	1 05
Van R15.79 tot R16.46 per week	59	43	1 02
Van R14.64 tot R15.78 per week	55	40	0 95
Van R12.81 tot R14.63 per week	50	35	0 85
Van R10.69 tot R12.80 per week	38	30	0 68
Van R8.90 tot R10.68 per week	33	25	0 58
Van R7.12 tot R8.89 per week	28	20	0 48
Senior leerlinge—			
Gedurende die eerste ses maande leerlingenskap.....	28	20	0 48
Gedurende die tweede ses maande leerlingenskap.....	38	30	0 68
Gedurende die derde ses maande leerlingenskap.....	50	40	0 90
Gedurende die vierde ses maande leerlingenskap.....	65	50	1 15
Leerlinge (minderjarige)—			
Gedurende die eerste en tweede sesmaandelikse tydperk van leerlingenskap.....	08	00	0 08
Gedurende die derde ses- maandelikse tydperk van leerlingenskap.....	10	00	0 10
Gedurende die vierde ses- maandelikse tydperk van leerlingenskap.....	15	00	0 15

APPENDIX B.

Schedule of total deductions and contributions to the Provident Fund for the Bedding Manufacturing Industry (Transvaal):—

Employees (including Major Learners, but excluding all other Learners) earning wages as specified below.	(a) Total Deductions from wages, per week.	(b) Contribution by Employer, per week.	(c) Total Remittance per Week.
	c	c	R c
From R25.63 per week upwards	85	70	1 55
From R18.30 to R25.62 per week.....	65	50	1 15
From R16.93 to R18.29 per week.....	62	47	1 09
From R16.47 to R16.92 per week.....	60	45	1 05
From R15.79 to R16.46 per week.....	59	43	1 02
From R14.64 to R15.78 per week.....	55	40	0 95
From R12.81 to R14.63 per week.....	50	35	0 85
From R10.69 to R12.80 per week.....	38	30	0 68
From R8.90 to R10.68 per week	33	25	0 58
From R7.12 to R8.89 per week	28	20	0 48
Major Learners—			
During the first six months of learnership.....	28	20	0 48
During the second six months of learnership.....	38	30	0 68
During the third six months of learnership.....	50	40	0 90
During the fourth six months of learnership.....	65	50	1 15
Learners (Minors)—			
During the first and second six monthly period of learnership.....	08	00	0 08
During the third six monthly period of learnership.....	10	00	0 10
During the fourth six monthly period of learnership.....	15	00	0 15

DIT BETAAL U OM TE SPAAR!

SPAAR

- ★ VIR U FAMILIE SE TOEKOMS!
- ★ VIR U EIE HUIS!
- ★ VIR U AFTREDE!
- ★ VIR ALLE GEVALLE VAN NOOD!

POSSPAARBANK

Die Posspaarbank verdien 3% rente op die maandelikse balans, waarvan tot R100 per jaar van die rente van *Inkomstebelasting Vrygestel* is.

Die eerste belegging hoef nie meer as 10c te wees nie. So 'n rekening is baie handig in tye van nood of wanneer met vakansie, omdat stortings en terugvorderings by enige Poskantoor in die Unie gedoen kan word.

Nie meer as R4,000 mag gedurende 'n boekjaar deur een persoon ingelê word nie.

IT PAYS YOU WELL TO SAVE!

SAVE

- ★ FOR YOUR FAMILY'S FUTURE!
- ★ FOR YOUR OWN HOME!
- ★ FOR YOUR RETIREMENT!
- ★ FOR ALL EMERGENCIES!

POST OFFICE SAVINGS BANK

The Post Office Savings Bank earns 3% interest on the monthly balance, of which interest up to R100 per annum is *Free of Income Tax*.

The first deposit need to be no more than 10c. Such an account is very handy in times of emergency or when on holiday, as deposits or withdrawals can be made at any Post Office in the Union.

Not more than R4,000 may be deposited by one person during a financial year.

INVOERDERS UITVOERDERS NYWERAARS

teken in op



„HANDEL EN NYWERHEID”

**Die maandblad
van die Departement van Handel en Nywerheid**

INTEKENGELD: In die Unie van S.A., Suidwes-Afrika, Betsjoeanaland-Protektoraat, Swasieland, Basoetoland, Suid- en Noord-Rhodesie, Mosambiek, Angola, Republiek Kongo, Njassaland, Tanganjika, Kenia en Oeganda teen R0.05 per eksemplaar, of teen R0.50 per jaar (R0.75 elders) vooruitbetaalbaar aan Die Staatsdrukker, Pretoria

VERSKYN IN ALBEI AMPTELIKE TALE

Hierdie tydskrif bevat o.a. 'n maandelikse ekonomiese oorsig (met statistiek) van besigheids- en nywerheidstoestande in die Unie, die jongste departementele inligting oor afsetmoontlikhede vir Unie-produkte in lande waar die Unie oorsese handelsverteenvoordigers het, lysie van handelsnavrae, besonderhede in verband met nywerheidsbedrywighede in die Unie, die jongste aspekte van prys- en voorradebeheer, die meeste verslae (volledig) van die Raad van Handel en Nywerheid, en artikels van 'n algemene aard oor die handel en nywerheid

IMPORTERS EXPORTERS INDUSTRIALISTS

subscribe to



“COMMERCE & INDUSTRY”

**The monthly Journal
of the Department of Commerce and Industries**

SUBSCRIPTION: In the Union of S.A., S.W.A., Bechuanaland Protectorate, Swaziland, Basutoland, Southern and Northern Rhodesia, Mosambique, Angola, Republic of the Congo, Nyasaland, Tanganyika, Kenya and Uganda—R0.05 per copy or R0.50 (R0.75 elsewhere) per annum, payable in advance to the Government Printer, Pretoria

PUBLISHED IN BOTH OFFICIAL LANGUAGES

This Journal embodies *inter alia* a monthly economic review (with statistics) of business and industrial conditions in the Union, the latest Departmental information on market possibilities for Union products in countries at present covered by the Union's Overseas Trade Representatives, lists of trade enquiries, items of industrial activity in the Union, the latest information on price and commodity control, most reports (unabridged) of the Board of Trade and Industries, and articles of a general nature in connection with commerce and industry